

PHILIPS



ENGLISH	2
AZƏRBAYCAN	3
БЪЛГАРСКИ	4
ČEŠTINA	6
DANSK	7
DEUTSCH	9
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	11
ESPAÑOL	12
EESTI	14
SUOMI	15
FRANÇAIS	16
HRVATSKI	18
MAGYAR	19
ՀԱՅԵՐԵՆ	20
ITALIANO	22
ქართული	23
ҚАЗАҚ	25
КЫРГЫЗЧА	26
LIETUVIŲ	28
LATVIEŠU	29
МАКЕДОНСКИ	30
NEDERLANDS	32
NORSK	33
POLSKI	34
PORTUGUÊS	36
ROMÂNĂ	37
РУССКИЙ	39
SLOVENČINA	40
SLOVENŠČINA	41
SHQIP	43
SRPSKI	44
SVENSKA	45
ТОҶИКӢ	47
TÜRKMENÇE	48
TÜRKÇE	50
УКРАЇНСЬКА	51
O'ZBEK	52
עברית	55

English

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Important

Read the separate important information leaflet and the user manual carefully before you use the appliance. Save both documents for future reference.

This appliance has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

Warning

- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- The plug must be plugged to a power outlet of the same technical characteristics of the plug only.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the steam supply hose or the appliance itself shows visible damage or if the appliance has been dropped or leaks.
- If the mains cord or the steam supply hose is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- This appliance can be used by children aged from 8 years or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years of age when the appliance is switched on or cooling down.
- Children are only allowed to clean the appliance and perform descale or Calc-Clean procedure (if feature is available) under supervision.
- Do not let the mains cord and steam supply hose come into contact with the hot soleplate of the iron.
- Refer to notes below if descale or Calc-Clean feature is available :
 - Do not leave the appliance unattended during the Calc-Clean process.
 - Always perform the Calc-Clean process with the Calc-Clean container and do not interrupt the process.
- Your appliance gives off steam which can cause burns. Handle your device carefully. Never direct the steam towards persons or animals.
- Steam may damage or cause discolouration of certain wall, door finishes or furniture.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Do not use your bare hand as a supporting surface when you steam. Pull the sides of the garment to stretch it.
- If the appliance has a hot air outlet, it can be extremely hot and may cause burns when touched.
- The water in the water tank is only intended for use in the appliance, not for drinking or the preparation of food or beverages.

CAUTION: Hot surface (Fig. 1)

- Surfaces are liable to get hot during use (for irons with hot symbol marked on the appliance).

Caution

- This appliance is intended for household use only.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the iron on its heel or its stand, make sure that the surface on which you place it is stable. Stand is the heel of the iron or the part, which the iron is placed when at rest.

*Use the docking(s) provided when iron is at rest.

- Check the mains cord and the supply hose regularly for possible damage
- Fully unwind the mains cord before you plug it in the wall socket.
- Do not use the appliance when the water tank is empty.
- Do not add perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water leakage, brown staining or damage to your appliance.
- The appliance must not be stored until it has cooled.
- If the product comes with removable base (selected models), do not place the base on top of table or chair but rather keep the it on the floor during usage duration. If the hose forms a U shape, steam condenses in the hose. This causes irregular steam or water droplets to come out of the iron head.
- Never place the iron on the ironing board, always use the docking(s). Similarly, never place the removable base unit (selected models only) on the ironing board (Fig. 2).

- The iron docking and the soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched. If you want to move the appliance, do not touch the docking.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.
- When you have finished ironing, clean the appliance, fill or empty the water tank, perform cleaning and rinsing or leave the appliance even for a short while, put the iron back on the docking, switch off the appliance and remove the mains plug from the wall socket.

Electromagnetic fields (EMF)

This appliance complies with the applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Recycling

- This symbol (Fig. 3) means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

Warranty and support

Versuni offers a two-year warranty after purchase on this product. This warranty is not valid if a defect is due to incorrect use or poor maintenance. Our warranty does not affect your rights under law as a consumer. For more information or for invoking the warranty, please visit our website www.philips.com/support.

Azərbaycan

Giriş

Philips-dan alış-veriş etdiyiniz üçün sizi təbrik edirik və "Philips-ə xoş gəlmisiniz" deyirik! Philips-in təklif etdiyi dəstəkdən tam şəkildə yararlanmaq üçün məhsulunuzu www.philips.com/welcome səhifəsində qeydiyyatdan keçirin.

Vacib

Cihazı istifadə etməmişdən əvvəl ayrıca vacib məlumat kitabçasını və istifadəçi təlimatını diqqətlə oxuyun. Hər iki sənəd gələcək istinad üçün saxlayın.

Bu cihaz yalnız məişətdə istifadə üçün hazırlanmışdır. Hər hansı kommersiya məqsədli istifadə, uyğun olmayan şəkildə istifadə və ya təlimatlara əməl edilməməsi halında istehsalçı heç bir məsuliyyəti üzərinə götürmür və zəmanət tətbiq olunmayacaq.

Təhlükə

- Cihazı heç vaxt suya və ya başqa bir mayenin içinə batırmayın, yaxud kranın altında yumayın.

Xəbərdarlıq

- Cihazı qoşmamışdan əvvəl onun kiçik lövhəcində göstərilən gərginliyin yerli şəbəkə gərginliyinə uyğun olub-olmadığını yoxlayın.
- Şəpsel yalnız eyni texniki xüsusiyyətlərə malik elektrik rozetkəsinə taxılmalıdır.
- Şəpsel, elektrik kabeli, buxar təchizatı şlanqı və ya cihazın özündə görünən zədələr varsa, yaxud cihaz düşmüş və ya sızmışsa, cihazı istifadə etməyin.
- Şəbəkə şnurunu və ya buxar təchizatı şlanqı zədələnsə, təhlükəyə yol verməmək üçün onu Philips, Philips-in rəsmi xidmət mərkəzi və ya oxşar peşəkar şəxslər dəyişdirməlidir.
- Cihaz elektrik şəbəkəsinə qoşularkən nəzarətsiz qalmamalıdır.
- Bu cihaz 8 yaşı tamam olan və böyük uşaqlar və fiziki, hissiyyət və ya aqli qabiliyyətləri zəif olan və ya cihazın istifadəsi ilə bağlı təcrübə və biliyi olmayan insanlar tərəfindən o zaman istifadə olunmalıdır ki, onlara cihazın təhlükəsiz istifadəsinə dair göstəriş verilib və ya təhlükəsiz istifadəni təmin etmək üçün nəzarət altında olacaqlar, yaxud baş verə biləcək təhlükələri anlayırlar.
- Uşaqlar cihazla oynamamalıdır.
- Uşaqlar nəzarət olmadan təmizlik və ya istifadəçi baxımını həyata keçirməməlidir.
- Cihazı yandırdıqda və ya soyutduqda onu və kabelini 8 yaşdan kiçik uşaqların əli çatmayan yerdə saxlayın.
- Uşaqların yalnız nəzarət altında cihazı təmizləməsinə, ərpı çıxarmasına və ya Ərp Təmizləmə proseduru (xüsusiyyət mövcuddursa) həyata keçirməsinə icazə verilir.
- Elektrik kabelinin və buxar təchizatı şlanqının üstünün isti altlığı ilə təmasda olmasına imkan verməyin.
- Ərpın çıxarılması və ya Ərp Təmizləmə funksiyası mövcuddursa, aşağıdakı qeydlərə istinad edin:
 - Ərp Təmizləmə prosesi zamanı cihazı nəzarətsiz qoymayın.
 - Həmişə Ərp Təmizləmə prosesini Ərp Təmizləmə qabı ilə yerinə yetirin və prosesi dayandırmayın.
- Cihazınız yanıqlara səbəb ola biləcək buxar verir. Cihazınızı ehtiyatla idarə edin. Buxar ütüsünü heç vaxt insanlara və heyvanlara yönəltməyin.
- Buxar bəzi divarların, qapı haşiyələri və ya mebellərin zədələnməsinə və ya rənginin dəyişməsinə səbəb ola bilər.
- Buxar çıxması səbəbindən cihazı istifadə edərkən ehtiyatlı olmaq lazımdır.
- Buxar edərkən çilpaq əlinizi dayaq səthi kimi istifadə etməyin. Paltarları dartıb uzatmaq üçün yanlarından tutun.
- Cihazın isti hava çıxışı varsa, o, çox isti ola və toxunduqda yandıra bilər.
- Su çəninin içindəki su yalnız cihazda istifadə üçündür, içmək, yemək və ya içkilər hazırlamaq üçün nəzərdə tutulmamışdır.

ЕНТИЯТЛИ ОЛУН: Ысти сәтһ (Şәк. 1)

- Ыстифада заманы сәтһләр йсинә биләр (сһазда йсти символу йлә йшарәләнмйш йтүләр үчүн).

Опрез

- Бу сһаз йалныз мәйшәтдә йстифадә үчүн нәзәрдә тутулуб.
- Сһазы йалныз торпақланмйш йвар розеткасына қошун.
- Сһаз йстифада едилмәли вә дүз, стабил, йстийә давамлы сәтһә қоюлмалыдр. йтүнү атлық вә йа даҗаҗына қоыдуғунуз заман һәмйн даҗақ сәтһинин мөһкәм олуғундан әмин олу. Даҗақ йтүнүн дабанлығы вә йа йтүнү йстйрахәт заманы қоыдуғунуз һиссәдр.
- *Йтү йстйрахәтдә олан заман тәһиз едилмйш бәндләмәләрдән йстифада едйн.
- Зәдәләнмә еһтималыны йохламақ үчүн шәбәкә шнуруну вә тәһизат шланҗыны мütәмәди оларақ йохлайын
- Шәбәкә шнуруну йвар розеткасына тәхмәмйшдән әввәл електрик кабеліні там шәкйлдә ачын.
- Су қабі бош оландә сһаздан йстифада етмәйын.
- Әтирлі су, қурудудан гөтүрүлән су, сиркә, нышаста, әрп тәмизләйісі вәситәләр, йтүләмә вәситәләрі, кимйәві тәмизләнмйш су вә йа дйғәр кимйәві мәддәләр әләвә етмәйын, чүнкі онлар су сызмасына, қәһвәйі рәңглі ләкәләмә вә йа сһазыннын зәдәләнмәсинә сәбәб ола биләр.
- Сһаз сойуяна қәдәр yerinә қоюлмәмәлидр.
- Әгәр мәһсул чыхарыла билән атлық (йалныз сәчйлмйш моделләрдә) йлә тәһиз олуубса, йтүнүн әсәсынә маса вә йа отурақаҗын үзәринә қоымәйын, йтүнүн әсәсынә йстифада заманы дөшәмәнин үзәринә қоюун. Шланҗ U формасындәдирсә, бухар конденсәти шланҗда ййіҗилр. Бу заман йтү бәшлйҗиндән бухар мütәмәди верилмйр вә йа су дамҗлары гәлйр.
- йтүнү һеҗ вәхт йтү масасынын үзәринә қоымәйын, һәмйшә бәндләмәдән (бәндләмәләрдән) йстифада едйн. Еынйлә, һеҗ вәхт чыхарыла билән базаны (йалныз сәчйлмйш моделләрдә) йтү масасына қоымәйын (Şәк. 2).
- йтү бәндләмәсі вә йтүнүн атлығы һәддіндән артық қыза биләр вә тохунулдуқда янықларә сәбәб ола биләр. Сһазын yerini дәйшдирмәк йстәйрйсінызсә, бәндләмәйә тохунмәйын.
- Дәлдүрмә вә тәмизләмә заманы сһазы сәрәйәндән аырын.
- йтүләмә просеси бәшә чәтдйқдан сонра сһазы тәмизләйын, су чәнини дәлдүрүн вә йа бошәлдйн, тәмизләмә вә йахалама просесини һәйәтә кәчйрүн вә йа сһазә қыса мүүддәт фәсилә верйн, йтүнү yenidән бәндләмәйә қоюун, сһазы сөндүрүн вә шәтсәли розеткәдан чыхарын.

Електрмақнит сәһәләр (EMS)

Бу сһаз електрмақнит сәһәләрә тәсйр йлә әләқәдар мүүвәфиқ стандартларә вә қәйдәларә уйғундр.

—Тәкрар еmail—

- Бу символ (Şәк. 3) бу мәһсулын нормал мәйшәт тullanтылары йлә бирликдә атылмәмәли олуғу дәмәкдйр (2012/19/EU).
- Аыры-аыры електрик вә електрон мәһсулларын топланмәсі йлә бағлы өлкәнын қәйдәларына әмәл едйн. Дүзгүн атылма әтраф мүүһит вә йсан сағламлығы үчүн мәнфи нәтиҗәләрин қаршсын алмаға көмәк едйр.

—Зәманәт вә дәстәк—

Versuni бу мәһсулу сатын алдйқдан сонра йкй йл зәманәт тәқдйм едйр. Сәһв йстифада вә йа зәйф тәхники қуллуқ нәтиҗәсіндә қүсур яранарсә, бу зәманәт етибарлы дөйл. Бйзим зәманәтймйз қануна уйғун оларақ йстәһләкі кйми һүқуқларынзә тәсйр гөстәрмйр. Дәһә әтрафлы мәлумәт әлдә етмәк вә йа зәманәтлә бағлы мұраҗиәт етмәк үчүн www.philips.com/support сәйтнә дахйл олу.

Български

—Въведение—

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес www.philips.com/welcome.

—Важно—

Прочетете внимателно отделната брошура с важна информация и ръководството за потребителя, преди да започнете да използвате уреда. Запазете и двата документа за бъдеща справка. Този уред е проектиран само за употреба в домашни условия. При промишлена употреба, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите производителят не поема отговорност и гаранцията става невалидна.

Опасност

- Никога не потапяйте загвиждащия блок във вода или друга течност и не го мийте с течеща вода.

Предупреждение

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението, отбелязано на табелката на уреда, отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Щепселът трябва да бъде включен в контакт със същите технически характеристики като на щепсела.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел, маркуът за пара или самият уред имат видими повреди, както и ако уредът е бил изпуснат или течее.
- Ако захранващият кабел или маркуът за пара е повреден, с оглед предотвратяване на опасност той трябва да бъде сменен от Philips, уълномощен от Philips сәрвйз или от лицә с подобна квалификация.
- Уредът не трябва да се оставя без надзор, докато е включен в мрежовото напрежение.

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години или от лица с намалени физически възприятия, умствени недостатъци или без опит и познания, ако са инструктирани за безопасна употреба с уреда или са под наблюдение с цел гарантиране на безопасна употреба и ако са им разяснени евентуалните опасности.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Не позволявайте на деца да извършват почистване или поддръжка на уреда без надзор.
- Дръжте уреда и неговия кабел на място, недостъпно за деца под 8-годишна възраст, когато уредът е включен или се охлажда.
- На децата е разрешено да почистват уреда и да премахват котлен камък и/или да изпълняват процедурата за почистване на накип (ако функцията е налична) само под наблюдение.
- Не допусквайте захранващият кабел и маркучът за пара да се допират до горещата гладеща повърхност на ютията.
- Вижте бележките по-долу, ако е налична функция за почистване на накип:
 - Не оставайте уреда без наблюдение по време на процеса Calc Clean.
 - Винаги извършвайте процеса за премахване на накипа с контейнера Calc-Clean и не прекъсвайте процеса.
- Уредът Ви изпуска пара, която може да причини изгаряния. Работете внимателно с устройството си. Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- Парата може да причини повреда или обезцветяване на някои стени, покрития на врати или мебели.
- Трябва да се внимава при използване на уреда, тъй като той отделя пара.
- Не използвайте голата си ръка за опора, докато прилагате парата. Дърпайте грехата отстрани, за да я опънете.
- Ако уредът има изход за горещ въздух, той може да бъде изключително горещ и може да причини изгаряния при допир.
- Водата във водния резервоар е предназначена само за използване в уреда, а не за пиене или приготвяне на храна или напитки.

ВНИМАНИЕ: Гореща повърхност (Фиг. 1)

- Повърхностите се нагорещават по време на работа (за ютии, върху които е поставен символът за гореща повърхност).

Внимание

- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Включвайте уреда само в заземен електрически контакт.
- Уредът трябва да се използва и поставя на равна, стабилна, термоустойчива повърхност. Когато поставяте ютията на петата или поставката ѝ, уверете се че повърхността, на която я поставяте, е стабилна. Поставката е петата на ютията или частта, на която ютията се поставя, когато не се използва.
- * Използвайте поставката(ите) при условие, че ютията не се използва.
- Проверявайте редовно за евентуални повреди по захранващия кабел и маркуча за пара
- Развийте докрай захранващия кабел, преди да включите щепсела в контакта.
- Не използвайте уреда, ако водният резервоар е празен.
- Не използвайте парфюмирана вода, вода от сушилна машина, оцет, нишесте, препарати за отстраняване на накип, опощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали, тъй като те могат да причинят изтичане на вода, кафяво оцветяване или повреда на вашия уред.
- Уредът не трябва да се съхранява, докато не се охлади.
- Ако продуктът се предлага с подвижна основа (избрани модели), не поставяйте основата върху маса или стол, а я гръжете на пода по време на употреба. Ако маркучът образува формата U, парата в него кондензира. Това предизвиква произволно изхвърляне на пара или капки вода от главата на ютията.
- Никога не поставяйте ютията върху дъската за гладене, винаги използвайте поставката(ите). Също така никога не поставяйте подвижната основа (само при избрани модели) върху дъската за гладене (Фиг. 2).
- Поставката и гладещата повърхност на ютията могат да се нагорещат силно и да причинят изгаряния при допир. Ако искате да преместите уреда, не докосвайте поставката.
- Изключете уреда по време на пълнене и почистване.
- Когато сте свършили с гладенето, когато почиствате уреда, когато пълните или изпразвате водния резервоар, а също и когато почиствате и изплаквате ютията или когато я оставяте дори за момент, поставяйте ютията върху поставката, изключвайте уреда и изключвайте щепсела от контакта.

Електромагнитни полета (EMF)

Този уред е в съответствие с приложимите стандарти и разпоредби относно излагането на електромагнитни полета.

■ Рециклиране

- Този символ (Фиг. 3) означава, че този продукт не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци (2012/19/EC).

- Следвайте правилата на държавата си относно разделното събиране на електрическите и електронните уреди. Правилното изхвърляне помага за предотвратяването на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

Детайли за материала на опаковките на F-box (ако са приложими)



Вълнообразен картон – Велпапе



Полиетилен с ниска плътност



Полипропилен



Полиетилен с висока плътност

Гаранция и поддръжка

Versuni предлага двегодишна гаранция след покynката на този продукт. Тази гаранция не е валидна, ако дефектът се дължи на неправилна употреба или лоша поддръжка. Нашата гаранция не засяга правата ви по закон като потребител. За повече информация или за позоваване на гаранцията, посетете нашия уебсайт www.philips.com/support.

Čeština

Úvod

Gratulujeme k nákupu a vítáme Vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách www.philips.com/welcome.

Důležité informace

Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a samostatný letáček s důležitými informacemi. Oba dokumenty si uschovejte pro budoucí použití.

Tento přístroj je určen pouze k domácímu použití. Při jakémkoli komerčním či nevhodném použití nebo při nedodržení pokynů nepřijímá výrobce žádnou odpovědnost a záruka nebude platná.

Nebezpečí

- Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny ani jej neproplachujte pod tekoucí vodou.

Varování

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Zástrčka musí být zapojena do elektrické zásuvky stejných technických parametrů, jako je zástrčka.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je viditelně poškozená zástrčka, napájecí kabel, hadice pro přívod páry nebo samotný přístroj, ani pokud přístroj spadl na zem nebo z něj odkapává voda.
- Pokud byl poškozen napájecí kabel nebo hadice přívodu páry, musí jejich výměnu provést společnost Philips, servis autorizovaný společností Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, abyste předešli možnému nebezpečí.
- Přístroj připojený k síti nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Děti od 8 let věku nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat v případě, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou rizika, která mohou hrozit.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Pokud je přístroj zapojený do sítě nebo chladne, uchovávejte jej a napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Děti smí čistit přístroj, odstraňovat vodní kámen nebo používat funkci Calc-Clean (pokud je funkce k dispozici) výhradně pod dohledem.
- Napájecí kabel ani hadice pro přívod páry se nesmí dostat do kontaktu s horkou žehlicí plochou.
- Pokud je funkce Calc-Clean k dispozici, další informace naleznete v poznámkách níže:
 - Během procesu Calc-Clean nenechávejte zařízení bez dozoru.
 - Vždy proveďte proces Calc-Clean s nádobkou Calc-Clean a nepřerušujte jej.
- Z přístroje vychází pára, která může způsobovat popáleniny. S přístrojem zacházejte opatrně. Páru nikdy nemiřte na lidi ani zvířata.
- Pára může poškodit nebo odbarvit určité povrchové úpravy stěn, dveří či nábytku.
- Z důvodu uvolňování páry je třeba při používání přístroje dbát opatrnosti.

- Při napařování nepoužívejte holé ruce k podepření. Oděv natáhněte tažením za jeho okraje.
- Pokud je přístroj vybaven výstupem horkého vzduchu, může být velmi horký a při dotyku může způsobit popáleniny.
- Voda z nádržky na vodu je určena pouze ke svému účelu v tomto zařízení, není vhodná na pití nebo přípravu potravin a nápojů.

POZOR: Horký povrch (obr. 1)

- Povrchy jsou při používání horké (platí u žehliček se symbolem horka).

Upozornění

- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Přístroj připojujte výhradně do řádně uzemněných zásuvek.
- Přístroj musí být používán nebo položen na plochem, stabilním, žáruvzdorném povrchu. Když žehličku stavíte na výšku nebo do stojanu, ujistěte se, že je daný povrch stabilní. Stojan je pata žehličky nebo část, na kterou se žehlička pokládá.
- * K odkládání žehličky využívejte poskytnutou dokovací stanici
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen napájecí kabel nebo přírodní hadice.
- Napájecí kabel před zapojením do síťové zásuvky zcela rozvíňte.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je vodní nádržka prázdná.
- Nepřidávejte parfémovanou vodu, vodu ze sušičky, ocet, škrob, odvápnovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k úniku vody, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.
- Přístroj neuskládňujte, dokud nevychladne.
- Pokud výrobek obsahuje odnímatelnou základnu (vybrané modely), nepokládejte základnu na desku stolu nebo na židli. Během užívání ji umístěte na podlahu. Jestliže hadice vytvoří tvar U, pára se v hadici kondenzuje. To způsobuje nepravdivou tvorbu páry nebo odkapávání vody z žehličky.
- Nikdy žehličku nepokládejte na žehlicí prkno, vždy ji použijte dokovací stanici. Stejně tak na žehlicí prkno nepokládejte odnímatelnou základnu (součástí jen některých modelů) (obr. 2).
- Nedotýkejte se dokovací stanice ani žehlicí plochy, je velmi horká a mohli byste se spálit. Pokud chcete zařízení přemísťovat, nedotýkejte se dokovací stanice.
- Během plnění a čištění přístroj odpojte.
- Po dokončení žehlení vyčistěte přístroj, naplňte nebo vyprázdněte nádržku na vodu, proveďte čištění a vypláchnutí nebo nechte přístroj na chvíli v pokoji. Žehličku umístěte zpět do dokovací stanice, vypněte přístroj a vypojte jej ze zásuvky.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj odpovídá platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

Recyklace

- Symbol (obr. 3) znamená, že výrobek nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem (2012/19/EU).
- Řiďte se pravidly vaší země pro sběr elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidaci pomůžete předějit negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

Záruka a podpora

Versuni nabízí po zakoupení tohoto výrobku dvouletou záruku. Tato záruka se nevztahuje na poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo špatné údržby spotřebiče. Naše záruka nemá vliv na vaše zákaznická práva. Více informací a způsob, jak uplatnit záruku, naleznete na stránkách www.philips.com/support.

Dansk

Indledning

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips! Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome.

Vigtigt

Læs den separate folder med vigtige oplysninger og brugervejledningen omhyggeligt igennem, før du tager apparatet i brug. Gem begge dokumenter til eventuel senere brug.

Dette apparat er udelukkende beregnet til brug i private hjem. Ved tilfælde af kommerciel brug, forkert brug eller manglende overholdelse af instruktionerne vil producenten ikke påtage sig ansvar, og garantien vil ikke være gældende.

Fare

- Apparatet må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker, ej heller skylles under vandhanen.

Advarsel

- Kontrollér, om spændingsangivelsen på typeskiltet svarer til den lokale netspænding, før du tilslutter apparatet.
- Stikket må kun sættes i en stikontakt med de samme tekniske karakteristika som stikket.
- Brug ikke apparatet, hvis stik, netledning, dampslange eller selve apparatet viser tegn på skader, hvis apparatet er blevet tabt, eller det er utæt.

- Hvis ledningen eller dampslangen beskadiges, må de kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller af en kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko ved efterfølgende brug.
- Apparatet må ikke efterlades uden opsyn, mens det er tilsluttet lysnettet.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de medfølgende risici.
- Lad ikke børn lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Hold apparatet og dets ledning uden for rækkevidde for børn under 8 år, når apparatet er tændt eller kører ned.
- Børn må kun rengøre apparatet og udføre afkalkning eller Calc-Clean-proceduren (hvis funktionen er tilgængelig) under opsyn.
- Lad ikke netledningen og dampslangen komme i kontakt med den varme strygesål på strygejernnet.
- Se bemærkningerne nedenfor, hvis afkalknings- eller Calc-Clean-funktionen er tilgængelig:
 - Lad ikke apparatet være uden opsyn under Calc-Clean-processen.
 - Foretag altid afkalkningen med Calc-Clean-beholderen, og undlad at afbryde processen.
- Dit apparat udsender damp, som kan forårsage forbrændinger. Håndter enheden forsigtigt. Ret aldrig dampstrålen mod mennesker eller dyr.
- Dampen kan beskadige eller forårsage misfarvning af bestemte vægge, døre eller møbler.
- Vær forsigtig ved brug af apparatet på grund af udsendelse af damp.
- Støt ikke med din ubeskyttede hånd, når du damper. Træk i tøjets sider for at strække det.
- Hvis apparatet har et udtag til varm luft, kan det være meget varmt og forårsage forbrændinger ved berøring.
- Vandet i vandbeholderen er kun beregnet til brug i apparatet, ikke til at drikke eller til tilberedning af mad og drikkevarer.

FORSIGTIG: Varm overflade (Fig. 1)

- Overflader kan blive meget varme under brug (for strygejern med varmesymbolet markeret på apparatet).

Forsigtig

- Dette apparat er kun beregnet til almindelig husholdningsbrug.
- Apparatet må kun slutes til en stikkontakt med jordforbindelse.
- Apparatet skal anvendes og placeres på et fladt, stabilt, varmebestandigt underlag. Når du stiller strygejernnet på højkant eller i holderen, skal du sørge for, at den overflade, hvor du placerer det, er stabil. Standeren er den bageste ende af strygejernnet eller den del, som strygejernnet placeres på, når det ikke er i brug.
- *Brug den eller de medfølgende holdere, når strygejernnet ikke anvendes.
- Kontrollér med jævne mellemrum, at netledningen og dampslangen er hele og ubeskadigede.
- Rul netledningen helt ud, før du sætter stikket i stikkontakten.
- Brug ikke apparatet, hvis vandtanken er tom.
- Tilsæt ikke parfumeret vand, vand fra en tørretumbler, eddike, stivelse, afkalkningsmiddel, strygemiddel, kemisk afkalket vand eller andre kemikalier, da de kan medføre vandstænk, brune pletter eller skader på apparatet.
- Apparatet må ikke stilles til opbevaring, før det er kølet af.
- Hvis produktet leveres med en aftagelig basisenhed (udvalgte modeller), må du ikke placere basisenheden oven på et bord eller en stol, men placer den på gulvet under brug. Hvis slangen danner en U-form, kondenserer dampen i slangen. Dette medfører, at der kommer uregelmæssig damp eller vanddråber ud af strygejernets hoved.
- Placer aldrig strygejernnet på strygebrættet, brug altid holderne. På samme måde må du aldrig placere den aftagelige basisenhed (kun udvalgte modeller) på strygebrættet (Fig. 2).
- Både holder og strygesål kan blive meget varme og forårsage forbrændinger ved berøring. Hvis du vil flytte apparatet, må du ikke røre holderen.
- Tag stikket ud af stikkontakten under påfyldning og rengøring af apparatet.
- Når du er færdig med at stryge, skal du rengøre apparatet, fylde eller tømme vandtanken og udføre rengøring og skylning. Placer strygejernnet i holderen, sluk for apparatet eller tag stikket ud af stikkontakten, selvom du kun er væk fra apparatet i kort tid.

Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette apparat overholder gældende standarder og regler angående eksponering for elektromagnetiske felter.

— Genbrug

- Dette symbol (Fig. 3) betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald (2012/19/EU).
- Følg dit lands regler for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

— Garanti og support

Versuni tilbyder to års garanti efter køb af dette produkt. Denne garanti er ikke gyldig, hvis en defekt skyldes forkert brug eller dårlig vedligeholdelse. Vores garanti påvirker ikke dine rettigheder i henhold til lovgivningen som forbruger. Gå til vores websted www.philips.com/support for at få flere oplysninger eller for at påberåbe dig garantien.

Deutsch

■ Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome registrieren.

■ Wichtig!

Lesen Sie das separate Informationsblatt und die Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Heben Sie beides zur späteren Verwendung auf.

Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung und gewährt keine Garantie für jegliche kommerzielle Nutzung, unangemessene Verwendung oder Nichteinhaltung der Anweisungen.

Achtung!

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie es auch nicht unter fließendem Wasser ab.

Achtung

- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts, ob die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Der Stecker darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die den technischen Eigenschaften des Steckers entspricht.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel, der Verbindungsschlauch oder das Gerät selbst beschädigt ist oder das Gerät heruntergefallen ist bzw. Wasser austritt.
- Wenn das Netzkabel oder der Verbindungsschlauch defekt oder beschädigt ist, darf das Kabel bzw. der Schlauch nur von Philips, einem von Philips autorisierten Servicecenter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt werden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn das Gerät eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen, es entkalken oder, falls die Funktion verfügbar ist, das Calc-Clean-Verfahren durchführen.
- Lassen Sie das Netzkabel und den Verbindungsschlauch nicht mit der heißen Bügelsohle in Kontakt kommen.
- Beachten Sie die nachstehenden Hinweise, wenn die Entkalkungs- oder Calc-Clean-Funktion verfügbar ist:
 - Lassen Sie das Gerät während der Entkalkung nicht unbeaufsichtigt.
 - Führen Sie den Calc-Clean-Vorgang immer mit dem Calc-Clean-Behälter durch, und unterbrechen Sie den Vorgang nicht.
- Das Gerät gibt Dampf aus, der Verbrennungen verursachen kann. Gehen Sie vorsichtig mit dem Gerät um. Richten Sie den Dampfstoß niemals auf Personen oder Tiere.
- Dampf kann an bestimmten Wand- oder Türoberflächen und Möbeln Beschädigungen oder Verfärbungen verursachen.
- Passen Sie bei der Verwendung des Geräts auf den austretenden Dampf auf.
- Verwenden Sie während des Dampfvorgangs Ihre bloße Hand nicht als stützende Unterlage. Ziehen Sie die Kleidung auseinander, um sie zu spannen.
- Wenn das Gerät über Luftaustrittsöffnungen verfügt, wird es sehr heiß und kann bei Berührung Verbrennungen verursachen.
- Das Wasser im Wasserbehälter ist nur für die Verwendung im Gerät bestimmt und nicht zum Trinken oder zur Zubereitung von Speisen oder Getränken geeignet.

ACHTUNG: Heiße Oberfläche (Abb. 1)

- Es besteht eine hohe Wahrscheinlichkeit, dass Oberflächen während des Gebrauchs heiß werden (beim Bügeleisen durch das Symbol für „Heiß“ auf dem Gerät angegeben).

Vorsicht

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Das Gerät darf nur auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche verwendet werden. Achten Sie darauf, dass die Oberfläche stabil ist, wenn Sie das Bügeleisen aufrecht abstellen oder auf den Ständer stellen. Die Abstellfläche ist die Standposition des Bügeleisens oder der Teil, auf den das Bügeleisen abgestellt wird, wenn es nicht verwendet wird.

* Verwenden Sie die mitgelieferte(n) Dockingstation(en), wenn das Bügeleisen nicht verwendet wird.

- Überprüfen Sie das Netzkabel und den Verbindungsschlauch regelmäßig auf mögliche Beschädigungen
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab, bevor Sie den Stecker an die Netzsteckdose anschließen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Wassertank leer ist.
- Füllen Sie kein parfümiertes Wasser, Wasser aus dem Wäschetrockner, Essig, Stärke, Entkalkungsmittel, Bügelzusätze, chemisch entkalktes Wasser oder andere Chemikalien ein, da dies zu Austreten von Wasser, braunen Flecken oder Schäden am Gerät führen kann.
- Das Gerät darf erst nach dem Abkühlen gelagert werden.
- Wenn das Gerät mit einer abnehmbaren Basis (ausgewählte Modelle) ausgestattet ist, stellen Sie die Basis nicht auf den Tisch oder Stuhl, sondern lassen Sie sie während der Nutzung auf dem Boden. Wenn der Schlauch eine U-Form bildet, sammelt sich im Schlauch Kondenswasser. Das führt dazu, dass ungleichmäßig Dampf oder Wassertropfen aus dem Kopf des Bügeleisens austreten.
- Stellen Sie das Bügeleisen niemals auf das Bügelbrett, sondern verwenden Sie immer die Dockingstation(en). Stellen Sie die abnehmbare Basiseinheit (nur bei ausgewählten Modellen) auf das Bügelbrett (Abb. 2).
- Die Dockingstation des Bügeleisens und die Bügelsohle können sehr heiß werden und bei Berührung zu Verbrennungen führen. Berühren Sie keinesfalls die Dockingstation, wenn Sie die Dockingstation bewegen.
- Trennen Sie das Gerät beim Befüllen und Reinigen von der Stromversorgung.
- Wenn Sie den Bügelvorgang beendet haben, das Gerät reinigen, den Wasserbehälter füllen oder leeren oder kurz den Raum verlassen, stellen Sie das Bügeleisen auf die Dockingstation, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Elektromagnetische Felder

Dieses Gerät erfüllt die entsprechenden Normen und Vorschriften bezüglich Gefährdung durch elektromagnetischen Felder.

Recycling

- Dieses Symbol bedeutet, dass Elektrogeräte und Akkus/Batterien nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur getrennten Entsorgung von Elektrogeräten und Akkus/Batterien.
 - 1 Altgeräte/Altakkus/Batterien können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden.
 - 2 Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte/Altakkus/Batterien können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten. Sofern die Batterie Blei (Pb), Cadmium (Cd) oder Quecksilber (Hg) enthält, ist die Batterie entsprechend gekennzeichnet.
 - 3 Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.
 - 4 Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannte Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Altgeräte mit Altbatterien und/oder Altakkus und Lampen, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Abgabe an einer Rücknahmestelle von diesen zu trennen. Dies gilt nicht, falls die Altgeräte für eine Wiederverwendung noch geeignet (d.h. funktionstüchtig) sind und von den anderen Altgeräten getrennt werden. Sammel- und Rücknahmestellen in DE: <https://www.stiftung-ear.de/>; für Batterien auch Rückgabe im Handel möglich. Informationen über Sammel- und Recyclingquoten: <https://www.bmu.de>

Rücknahme von Altgeräten

Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.

Diese Händler müssen:

- beim Verkauf eines neuen Elektrogeräts ein Altgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme); auch bei Lieferungen nach Hause.
- bis zu drei kleine Altgeräte (keine äußere Abmessung größer als 25 cm) kostenfrei im Verkaufsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen, ohne Neukaufverpflichtung.

Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt; für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Die Versuni Germany GmbH ist Mitglied des Rücknahmesystems "take-e-back". Mehr Information unter:

www.take-e-back.de. So Verbraucher über Versuni Netherlands B.V. ein Produkt erworben haben, können sie ebenso die Möglichkeiten des Systems nutzen.

Rückgabemöglichkeiten für Verbraucher in Österreich

Die Versuni Germany GmbH und die Versuni Netherlands B.V. sind Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem des UfH. Sammelstellen und Öffnungszeiten siehe <https://ufh.at/>. So Verbraucher das Produkt andernorts erworben haben, haben sie gemäß §5 EAG Anspruch auf eine 1:1-Rücknahme. Für Haushalts- und Gewerbeverpackungen sind die

Versuni Germany GmbH und die Versuni Netherlands B.V. Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem RecycleMe GmbH.

■ **Garantie und Support**

Versuni bietet für dieses Produkt nach dem Kauf eine zweijährige Garantie. Diese Garantie gilt nicht, wenn ein Defekt auf unsachgemäße Verwendung oder mangelhafte Wartung zurückzuführen ist. Unsere Garantie berührt Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher nicht. Für weitere Informationen oder um Ihre Garantie in Anspruch zu nehmen, besuchen Sie unsere Website www.philips.com/support.

Ελληνικά

■ **Εισαγωγή**

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome.

■ **Σημαντικό!**

Διαβάστε το εγχειριστό φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών και το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε και τα δύο έγγραφα για μελλοντική αναφορά.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση εμπορικής χρήσης, ακατάλληλης χρήσης ή αδυναμίας τήρησης των οδηγιών, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη και η εγγύηση δεν ισχύει.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την ξεπλένετε με νερό βρύσης.

Προειδοποίηση

- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στο πινακίδιο στοιχείων του προϊόντος αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε πρίζα με τα ίδια τεχνικά χαρακτηριστικά του βύσματος μόνο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το φως, το καλώδιο, ο σωλήνας παροχής ατμού ή η ίδια η συσκευή παρουσιάσουν ορατή ζημιά ή εάν η συσκευή έχει πέσει κάτω ή έχει διαρροή.
- Εάν το καλώδιο ή ο σωλήνας παροχής ατμού έχουν υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθούν από τη Philips, ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Δεν πρέπει να αφήνεται η συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών ή πάνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή της χρήση και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν και να συντηρούν τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.
- Όταν η συσκευή είναι αναμμένη ή κρυνώνει, τοποθετήστε την με το καλώδιό της σε σημείο που δεν τη φτάνουν παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Τα παιδιά επιτρέπεται να καθαρίζουν τη συσκευή και να πραγματοποιούν τις διαδικασίες αφαλάτωσης ή καθαρισμού αλάτων (αν υπάρχει διαθέσιμη τέτοια λειτουργία) μόνο υπό επίβλεψη.
- Μην αφήνεται το καλώδιο και το σωλήνα παροχής ατμού να έρθουν σε επαφή με τη ζεστή πλάκα του σίδηρου.
- Αν είναι διαθέσιμη η λειτουργία αφαλάτωσης ή καθαρισμού αλάτων, ανατρέξτε στις παρακάτω σημειώσεις:
 - Μην αφήνεται ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων.
 - Να εκτελείτε πάντα τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων με το δοχείο καθαρισμού αλάτων και να μην διακόπτετε τη διαδικασία.
- Η συσκευή βγάζει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Χειριστείτε τη συσκευή σας προσεκτικά. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα.
- Ο ατμός μπορεί να καταστρέψει ή να αποχρωματίσει ορισμένα υλικά σε τοίχους, πόρτες ή έπιπλα.
- Θα πρέπει να είστε προσεκτικοί κατά τη χρήση της συσκευής εξαιτίας της εκπομπής του ατμού.
- Μην στηρίζετε το ρούχο πάνω στο γυμνό σας χέρι όταν σιδερώνετε με ατμό. Τραβήξτε το ρούχο από τις άκρες για να το τεντώσετε.
- Αν η συσκευή διαθέτει έξοδο καυτού αέρα, μπορεί να αναπτύσσει εξαιρετικά υψηλή θερμοκρασία και να προκληθούν εγκαύματα σε περίπτωση επαφής με αυτήν.
- Το νερό στο δοχείο νερού προορίζεται για χρήση μόνο στη συσκευή, και όχι για πόση ή για την παρασκευή φαγητών ή ποτών.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Καυτή επιφάνεια (εικ. 1)

- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, οι επιφάνειες θερμαίνονται πολύ (ισχύει για τα σίδερα που φέρουν το σύμβολο του θερμού στοιχείου).

Προσοχή

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια που αντέχει στις υψηλές θερμοκρασίες. Όταν τοποθετείτε το σίδερο σε κατακόρυφη θέση ή στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια όπου

το τοποθετείτε είναι σταθερή. Βάση είναι το πίσω μέρος του σίδηρου ή η πλευρά στην οποία στηρίζεται το σίδερο όταν δεν χρησιμοποιείται.

*Χρησιμοποιήστε τις παρεχόμενες βάσεις σύνδεσης όταν δεν χρησιμοποιείτε το σίδερο.

- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και τον σωλήνα τροφοδοσίας για πιθανή ζημιά
- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο προτού συνδέσετε το φισ στην πρίζα.
- Μην γέρνετε τη συσκευή όταν το δοχείο νερού είναι γεμάτο.
- Μην προσθέτετε νερό με άρωμα, το νερό από το στεγνωτήριο, ξύδι, κόλλα κολληρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να αποθηκευτεί μέχρι να κρυώσει.
- Αν το προϊόν συνοδεύεται από αφαιρούμενη βάση (σε επιλεγμένα μοντέλα), μην τοποθετείτε τη βάση πάνω στο τραπέζι ή την καρέκλα, αλλά κρατήστε την στο δάπεδο κατά τη διάρκεια της χρήσης. Αν ο εύκαμπτος σωλήνας σχηματίζει ένα U, ο ατμός συμπυκνώνεται στον εύκαμπτο σωλήνα. Αυτό προκαλεί ακανόνιστο ατμό ή βγαίνουν σταγόνες νερού από την κεφαλή του σιδήρου.
- Μην τοποθετείτε ποτέ το σίδερο πάνω στη σιδερώστρα. Να χρησιμοποιείτε πάντα τη βάση σύνδεσης. Αντίστοιχα, μην τοποθετείτε ποτέ την αφαιρούμενη μονάδα βάσης (διατίθεται μόνο σε επιλεγμένα μοντέλα) πάνω στη σιδερώστρα (εικ. 2).
- Η βάση σύνδεσης και η πλάκα του σιδήρου θερμαίνονται πάρα πολύ και μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα αν τις αγγίξετε. Αν θέλετε να μετακινήσετε τη συσκευή, μην αγγίζετε τη βάση σύνδεσης.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα κατά το γέμισμα και τον καθαρισμό.
- Όταν τελειώνετε το σιδέρωμα, όταν καθαρίζετε τη συσκευή, όταν γεμίζετε ή αδειάζετε το δοχείο νερού, όταν καθαρίζετε ή ξεπλένετε τη συσκευή ή όταν την αφήνετε έστω και για λίγο: τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα.

Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

■ Ανακύκλωση

- Αυτό το σύμβολο (εικ. 3) σημαίνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα (2012/19/ΕΕ).
- Ακολουθήστε τους κανονισμούς της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

■ Εγγύηση και υποστήριξη

Η Versuni παρέχει εγγύηση δύο ετών μετά την αγορά αυτού του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει αν το ελάττωμα οφείλεται σε εσφαλμένη χρήση ή κακή συντήρηση. Η εγγύησή μας δεν επηρεάζει τα νομικά σας δικαιώματα ως καταναλωτή. Για περισσότερες πληροφορίες ή για να ενεργοποιήσετε την εγγύηση, επισκεφθείτε τη διαδικτυακή μας τοποθεσία www.philips.com/support.

Español

■ Introducción

Enhorabuena por su adquisición y bienvenido a Philips Para aprovechar al máximo la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en www.philips.com/welcome.

■ Importante

Lea atentamente el folleto de información importante y el manual de usuario antes de utilizar el aparato. Guarde ambos documentos para consultarlos en el futuro.

Este aparato se ha diseñado exclusivamente para uso doméstico. El fabricante no acepta responsabilidad alguna por ningún uso de carácter comercial o uso inapropiado o que no cumpla con las instrucciones proporcionadas, y la garantía no se aplicará en dichos casos.

Peligro

- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos, ni lo enjuague bajo el grifo.

Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en la placa de modelo se corresponde con el voltaje de red local.
- El enchufe debe estar conectado a una toma de corriente con las mismas características técnicas que el enchufe.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación, el tubo de distribución del vapor o el propio aparato tienen daños visibles, o si el aparato se ha caído o está goteando.
- Si el cable de alimentación o el tubo de distribución del vapor están dañados, deben ser sustituidos por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- El aparato no se debe dejar desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica.

- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Los niños no deben llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento a menos que lo hagan bajo supervisión.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté encendido o se esté enfriando.
- Solo permita a los niños limpiar el aparato y eliminar los depósitos de cal o usar la función Calc-Clean (si la función está disponible) bajo supervisión.
- No permita que el cable de alimentación ni el tubo de distribución del vapor entren en contacto con la suela caliente de la plancha.
- Consulte las notas que aparecen a continuación si está disponible la eliminación de los depósitos de cal o la función Calc-Clean:
 - No deje el aparato desatendido durante el proceso de eliminación de la cal.
 - Realice siempre el proceso Calc-Clean con el depósito Calc-Clean y no interrumpa el proceso.
- El vapor que desprende el aparato puede provocar quemaduras. Manipule el dispositivo con cuidado. No dirija nunca el vapor hacia personas o animales.
- El vapor puede provocar daños o decoloración en determinados muebles o acabados de paredes o puertas.
- Debe tener mucho cuidado al utilizar el aparato debido a la emisión de vapor.
- No sujete el aparato con las manos descubiertas. Tire de los lados de las prendas para estirarlas.
- Si el aparato tiene una salida de aire caliente, puede estar extremadamente caliente y provocar quemaduras al tocarla.
- El agua del depósito de agua está pensada únicamente para su uso en el aparato, no para su consumo ni para preparar alimentos o bebidas.

PRECAUCIÓN: Superficie caliente (Fig. 1)

- Es probable que las superficies se calienten durante el uso (en el caso de planchas con símbolo de calor marcado en el aparato).

Precaución

- Este aparato es solo para uso doméstico.
- Conecte el aparato sólo a un enchufe con toma de tierra.
- El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana, estable y resistente al calor. Cuando coloque la plancha en posición vertical o sobre su base, asegúrese de que la superficie en donde la va a poner sea estable. El soporte es la base de apoyo de la plancha o la parte por la que se coloca cuando no se utiliza.
*Use la(s) base(s) proporcionada(s) cuando no utilice la plancha.
- Compruebe el cable de alimentación y la manguera con regularidad por si estuvieran dañados.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación antes de enchufarlo a la toma de corriente.
- No utilice el aparato cuando el depósito de agua esté vacío.
- No añada agua perfumada, agua de una secadora, vinagre, almidón, productos desincrustantes, productos que ayuden al planchado, agua tratada químicamente para eliminar la cal ni otros productos químicos, ya que esto podría provocar fugas de agua, manchas marrones o daños en el aparato.
- El aparato no debe guardarse hasta que se haya enfriado.
- Si el producto incluye una base extraíble (solo en modelos seleccionados), no coloque la base sobre una mesa o silla. En su lugar, manténgala en el suelo mientras la utiliza. El vapor se condensa en el tubo si la disposición del tubo presenta forma de U. Esto puede provocar que el flujo de vapor sea irregular o que el cabezal de la plancha expulse gotas de agua.
- No coloque nunca la plancha sobre la tabla, utilice siempre la(s) base(s). Del mismo modo, no coloque nunca la unidad base extraíble (solo en modelos seleccionados) sobre la tabla (Fig. 2).
- La base y la suela de la plancha pueden calentarse mucho y, si se tocan, pueden provocar quemaduras. Si desea mover el aparato, no toque el soporte.
- Desenchufe el aparato durante el llenado y la limpieza.
- Cuando haya terminado de planchar, limpie el aparato, llene o vacíe el depósito de agua, limpie y enjuague y, cuando deje de usarlo, vuelva a colocar la plancha en la base, apague el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato cumple los estándares y normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

Reciclaje

- Este símbolo (Fig. 3) significa que este producto no debe desecharse con la basura normal del hogar (2012/19/UE).
- Siga la normativa de su país con respecto a la recogida de productos eléctricos y electrónicos. El correcto desecho de los productos ayuda a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

Garantía y asistencia

Versuni ofrece una garantía de dos años tras la compra de este producto. Esta garantía no es válida si un defecto se debe a un uso incorrecto o a un mantenimiento deficiente. Nuestra garantía no afecta a sus derechos bajo la ley como consumidor. Para obtener más información o invocar la garantía, visite nuestro sitio web www.philips.com/support.

Eesti

Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootete eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel www.philips.com/welcome.

Tähtis!

Lugege enne seadme kasutamist läbi olulise teabe brošüür ja kasutusjuhend. Hoidke mõlemad edaspidiseks alles. See seade on mõeldud ainult kodukasutuseks. Tootja keeldub vastutusest ja tühistab garantii igasuguse kommertskasutuse, väärkasutuse või juhiste eiramise korral.

Oht!

- Ärge kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all.

Hoiatus!

- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, et triikraua nimiandmete sildil näidatud pinge ühtib kohaliku voolupingega.
- Pistik tuleb ühendada pistikupesasse, mille tehnilised andmed vastavad pistiku vastavatele andmetele.
- Ärge kasutage seadet, kui pistikul, toitekaabli, auruvoolikul või seadmel endal on silmaga nähtavaid kahjustusi või kui seade on maha kukkunud või lekib.
- Kui toitejuhe või auruvoolik on kahjustunud, tuleb see ohu vältimiseks lasta asendada Philipsil, Philipsi volitatud hoolduses või vastava kvalifikatsiooniga isikul.
- Toitevõrku ühendatud seadet ei tohi jätta järelevalveta.
- Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning füüsiliste puuete ja vaimuhäiretega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhendid seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Hoidke seade ja selle juhe väljaspool alla 8-aastaste laste käeulatus, kui seade on sisse lülitatud või jahtub.
- Lapsed tohivad seadet puhastada ja katlakivi eemaldamise või Calc-Cleani protseduuri sooritada (kui see funktsioon on saadaval) ainult järelevalve all.
- Ärge laske toitejuhtmel ega auruvoolikul triikraua kuuma tallaga kokku puutuda.
- Kui katlakivi eemaldamise või Calc-Cleani funktsioon on saadaval, vaadake allolevaid märkusi.
 - Ärge jätke seadet Calc-Cleani toimingu ajal järelevalveta.
 - Kasutage Calc-Cleani toiminguks alati Calc-Cleani anumad ja ärge katkestage toimingut.
- Seadmest väljub auru, mis võib põhjustada põletust. Käsitsege oma seadet ettevaatlikult. Ärge suunake kunagi auru otse inimeste ega loomade peale.
- Aur võib teatud sein- või ukseviimistlust ja mööblit kahjustada või värvimuutusi põhjustada.
- Seadme kasutamise ajal tuleb seadmest eralduva auru tõttu ettevaatlik olla.
- Ärge kasutage aurutamise ajal tugipinnana paljast kätt. Kanga venitamiseks tõmmake seda servadest.
- Kui seadmel on kuuma õhu väljalaskeava, võib see väga kuumaks muutuda ja puudutamisel põletusi tekitada.
- Veepaagis olev vesi on mõeldud kasutamiseks ainult seadmes, mitte joomiseks ega toidu või jookide valmistamiseks.

ETTEVAATUST! Kuum pind (joon. 1)

- Pinnad muutuvad kasutamise ajal arvatavasti kuumaks (kehtib triikraudade puhul, millel on sümbol "kuum pind").

Ettevaatus!

- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
- Ühendage seade vaid maandatud seinakontakti.
- Seadet tuleb kasutada ja hoida ainult tasasel, stabiilisel ja kuumuskindlal pinnal. Kui paigutate triikraua kannale või alusele, tuleb veenduda, et aluspind on stabiilne. Alus on triikraua kannaosas või see koht, kuhu triikraud asetatakse.
- *Kui te triikrauda parasjagu ei kasuta, asetage see kaasasolevale alusele.
- Võimalike kahjustuste tuvastamiseks kontrollige regulaarselt toitekaabli ja auruvoolikut.
- Enne kui ühendate pistiku seinakontakti, kerige toitekaabel täiesti lahti.
- Ärge kasutage seadet, kui veepaak on tühi.
- Ärge kasutage veepaagis parfüümi, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, tärklisi, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid, pruune plekke või seadet kahjustada.
- Seadet ei tohi hoiule panna enne, kui see on jahtunud.
- Kui tootel on eemaldatav alus (teatud mudelid), ärge pange alust laua või tooli peale, vaid hoidke seda kasutusajal põrandal. Kui voolik on U-kujuliselt paigutatud, hakkab aur voolikus kondenseeruma. See muudab auru väljutamise ebaregulaarseks või triikraua otsakust hakkab väljuma veepiisku.
- Ärge kunagi asetage triikrauda triikimislauale, kasutage alati dokki(sid). Samuti ärge kunagi asetage eemaldatavat alusseadet (ainult valitud mudelitel) triikimislauale (joon. 2).
- Triikraua dokk ja tald võivad minna väga kuumaks ja puudutamisel põletusi tekitada. Kui soovite seadme eemaldada, ärge puudutage alust.
- Tõmmake täitmise ja puhastamise ajaks seadme pistik seinakontaktist välja.

- Kui olete triikimise lõpetanud, kui puhastate seadet, täitke või tühjendage veepaak, sooritage puhastus ja loputus või jätke seade lühikeseks ajaks tasasele pinnale, asetage triikraud tagasi dokki, lülitage seade välja ja eraldage pistik seinakontaktist

Elektromagnetväljad (EMV)

See seade vastab elektromagnetväljadega kokkupuute suhtes kohaldatavatele standarditele ja eeskirjadele.

Ümbertöötlus

- See sümbol (joon. 3) tähendab, et seda toodet ei tohi visata tavaliste kodumajapidamisjäätmete hulka (2012/19/EL).
- Järgige elektriliste ja elektrooniliste toodete lahuskogumise kohalikke eeskirju. Õigel viisil kasutusest kõrvaldamine aitab ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimese tervisele.

Garantii ja tugi

Versuni pakub kaheaastast garantiid pärast selle toote ostmist. See garantii ei kehti, kui defekt on tingitud valest kasutusest või halvast hooldusest. Meie garantii ei mõjuta teie seadusjärgseid õigusi tarbijana. Lisateabe saamiseks või garantii aktiveerimiseks külastage meie veebisaiti www.philips.com/support.

Suomi

Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteen käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tuki ja rekisteröi tuote osoitteessa www.Philips.com/welcome.

Tärkeää

Lue tämä laitteen käyttöopas ja erillinen tärkeitä tietoja sisältävä lehtinen ennen laitteen käyttöä. Säilytä molemmat asiakirjat myöhempäa käyttöä varten.

Tämä laite on suunniteltu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei ole vastuussa laitteen toiminnasta eikä takuu ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupallisessa toiminnassa tai laitteen käyttöohjeita ei noudateta.

Vaara

- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtelee sitä vesihanalla.

Varoitus

- Tarkista, että laitteen tyyppikilven jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Pistoke on kytkettävä pistorasiaan, jonka tekniset ominaisuudet vastaavat pistoketta.
- Älä käytä laitetta, jos sen pistoke, virtajohto, höyryletku tai jokin muu osa on viallinen tai jos laite on pudonnut tai vuotaa.
- Jos virtajohto tai höyryletku on vaurioitunut, se on vaaratilanteiden välttämiseksi vaihdattava Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on liitetty verkkovirtaan.
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Pidä laite ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa silloin, kun siihen on kytketty virta tai se on jäähtymässä.
- Lapset voivat puhdistaa laitteen ja tehdä kalkinpoiston tai käyttää Calc-Clean-toimintoa (jos käytettävissä) ainoastaan aikuisen valvonnassa.
- Älä anna virtajohdon tai höyryletkun koskettaa silitysraudan kuumaa pohjaa.
- Lue alla olevat tiedot, jos kalkinpoisto tai Calc-Clean-toiminto on käytettävissä:
 - Älä jätä laitetta ilman valvontaa Calc-Clean-puhdistuksen aikana.
 - Käytä Calc-Clean-kalkinpoistoon aina Calc-Clean-säiliötä. Älä keskeytä toimenpidettä.
- Laitteesta tuleva höyry voi aiheuttaa palovammoja. Käsittele laitetta varovasti. Älä suuntaa höyryä ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Höyry saattaa vahingoittaa tiettyjä seinä- tai ovipintoja tai kalusteita tai aiheuttaa niihin värjäytymä.
- Ole varovainen käyttäessäsi laitetta, koska siitä tulee höyryä.
- Älä pitele höyrytettävää vaatetta paljain käsin. Venytä vaatetta vetämällä sitä eri puolilta.
- Jos laitteessa on kuuman ilman poistoaukko, se saattaa olla erittäin kuuma ja aiheuttaa koskettaessa palovamman.
- Vesisäiliössä oleva vesi on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan laitteessa. Sitä ei ole tarkoitettu juotavaksi tai ruokien tai juomien valmistukseen.

VAROITUS: Pinta on kuuma (kuva 1)

- Pinnat voivat kuumentua käytön aikana (silitysraudat, joissa on kuumuudesta varoittava merkki).

Varoitus

- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön.
- Liitä laite vain maadoitettuun pistorasiaan.

- Laitetta on käytettävä ja säilytettävä tasaisella, tukevalla ja lämmönkestävällä alustalla. Kun asetat silitysraudan pystyasentoon tai telineeseen, varmista, että alusta on tukeva. Jalustalla tarkoitetaan silitysraudan kantaa tai kohtaa, jonka varaan silitysrauta laitetaan, kun sitä ei käytetä.
*Aseta silitysrauta telineeseen, kun sitä ei käytetä.
- Tarkista virtajohdon ja liittimen kunto säännöllisesti
- Suorista virtajohto kokonaan, ennen kuin työnnät pistokkeen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, kun vesisäiliö on tyhjä.
- Älä käytä hajustettua vettä, kuivausrummun vettä tai vettä, johon on lisätty etikkaa, tärkkipä, kalkinpoistoaineita, silitysaineita, kemiallisesti puhdistettua vettä tai muita kemikaaleja, koska se voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa veden pirskahtelua ja ruskeita tahroja silitettävään kankaaseen.
- Laitteen on annettava jäähtyä ennen sen laittamista säilytykseen.
- Jos tuotteessa on irrotettava tukiasema (vain tietyissä malleissa), älä aseta tukiasemaa käytön ajaksi pöydälle tai tuolille, vaan pidä sitä aina mieluummin lattialla. Jos höyryletku taittuu, letkuun tiivistyy vettä. Tällöin silitysrauta tuottaa höyryä epätasaisesti tai sen päästä tippuu vesipisaroita.
- Älä koskaan aseta silitysrautaa silitysraudan päälle, vaan käytä aina telinettä. Älä myöskään koskaan aseta irrotettavaa tukiasemaa (vain tietyissä malleissa) silitysraudan päälle (kuva 2).
- Silitysraudan teline ja pohja kuumenevat voimakkaasti ja voivat aiheuttaa kosketettaessa palovamman. Jos haluat siirtää laitetta, varo koskemasta telineeseen.
- Irrota laitteen pistoke pistorasiasta täytön ja puhdistuksen ajaksi.
- Aseta silitysrauta telineeseen ja katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta aina, kun lopetat silityksen, puhdistat laitetta, täytät tai tyhjännät vesisäiliötä, teet puhdistuksen tai huuhtelun tai kun hetkeksikin poistut laitteen luota.

Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä laite vastaa sähkömagneettisia kenttiä koskevia sovellettavia standardeja ja säännöksiä.

Kierrätys

- Tämä symboli (kuva 3) tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana (2012/19/EU).
- Noudata maasi sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillistä keräystä koskevia sääntöjä. Asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.

Veruni myöntää tälle tuotteelle kahden vuoden takuun. Takuu ei ole voimassa, jos vika johtuu virheellisestä käytöstä tai puutteellisesta ylläpidosta. Takuumme ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi kuluttajana. Lisätietoja takuusta sekä ohjeet takuuseen vetoamiseksi ovat osoitteessa www.philips.com/support.

Français

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Important

Veuillez lire la brochure séparée sur les informations importantes et le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Conservez les deux documents afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Cet appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement. En cas d'utilisation commerciale, d'utilisation non appropriée ou de non-respect des instructions, le fabricant ne pourra être tenu responsable et la garantie ne s'appliquera pas.

Danger

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas sous le robinet.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur locale.
- La fiche doit être branchée sur une prise d'alimentation ayant les mêmes caractéristiques.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation, le cordon d'arrivée de la vapeur ou l'appareil lui-même est endommagé, s'il est tombé ou s'il fuit.
- Si le cordon d'alimentation ou le cordon d'arrivée de la vapeur est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout accident.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient pris connaissance des dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est allumé ou qu'il refroidit.
- Les enfants sont uniquement autorisés à nettoyer l'appareil et à effectuer la procédure de détartrage ou Calc-Clean (le cas échéant) sous le contrôle d'un adulte.
- Évitez tout contact entre le cordon d'alimentation/cordon d'arrivée de la vapeur et la semelle du fer à repasser lorsqu'elle est chaude.
- Reportez-vous aux remarques ci-dessous si la fonction de détartrage ou de détartrage est disponible :
 - Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant le traitement Calc-Clean.
 - Exécutez toujours la procédure de détartrage Calc-Clean avec le réservoir Calc-Clean sans l'interrompre.
- Votre appareil produit de la vapeur qui peut provoquer des brûlures. Maniez votre appareil avec précaution. Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux.
- La vapeur peut endommager ou changer la couleur de certaines finitions de mur, de porte ou de meuble.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil en raison des émissions de vapeur.
- N'utilisez pas votre main nue comme surface de support lorsque vous défroissez un vêtement. Tirez sur les côtés du vêtement pour l'étirer.
- Si l'appareil est doté d'une sortie d'air chaud, cette dernière peut devenir extrêmement chaude et provoquer des brûlures en cas de contact.
- L'eau du réservoir d'eau est uniquement destinée à être utilisée dans l'appareil ; elle ne doit pas être bue ou servir à préparer de la nourriture ou des boissons.

ATTENTION : surface chaude (Fig. 1)

- Les surfaces peuvent devenir chaudes en cours d'utilisation (pour les fers à repasser marqués par le symbole « chaud »).

Attention

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise murale mise à la terre.
- L'appareil doit être utilisé et placé sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur. Lorsque vous placez le fer à repasser sur son talon ou sa base, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le placez est stable. La base correspond au talon du fer ou à la partie sur laquelle le fer est placé lorsqu'il n'est pas utilisé.
- *Utilisez la ou les stations d'accueil fournies lorsque le fer est à l'arrêt.
- Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation et du cordon d'arrivée de la vapeur.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher sur la prise secteur.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque le réservoir d'eau est vide.
- N'ajoutez pas d'eau parfumée, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des fuites d'eau, des taches marron ou des dommages à votre appareil.
- L'appareil ne doit pas être rangé avant d'avoir refroidi.
- Si le produit est fourni avec une base amovible (certains modèles), ne placez pas cette dernière sur une table ou une chaise, mais posez-la sur le sol pendant la durée d'utilisation. Si le cordon forme un U, la vapeur se condense dans celui-ci. Le débit de vapeur devient alors irrégulier ou des gouttes d'eau s'écoulent du fer.
- Ne placez jamais le fer sur la table à repasser. Utilisez toujours la ou les stations d'accueil. De même, ne placez jamais la base amovible (certains modèles uniquement) sur la table à repasser (Fig. 2).
- La station d'accueil et la semelle du fer à repasser peuvent devenir extrêmement chaudes et provoquer des brûlures si vous les touchez. Si vous souhaitez déplacer l'appareil, ne touchez pas la station d'accueil.
- Débranchez l'appareil pendant le remplissage et le nettoyage.
- Lorsque vous avez fini de repasser, pendant que vous nettoyez l'appareil, que vous remplissez ou videz le réservoir d'eau, que vous le nettoyez ou que vous le rincez, ou lorsque vous laissez le fer sans surveillance, même pendant un court instant, reposez le fer sur la station d'accueil, éteignez l'appareil, puis débranchez-le du secteur.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables relatives à l'exposition aux champs électromagnétiques.

Recyclage

- Ce symbole (Fig. 3) signifie que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères (2012/19/UE).
- Respectez les règles en vigueur dans votre pays pour la mise au rebut des produits électriques et électroniques. Une mise au rebut correcte contribue à préserver l'environnement et la santé.

Garantie et assistance

Versuni offre une garantie de deux ans à l'achat de ce produit. Cette garantie ne s'applique pas si le défaut est dû à une utilisation incorrecte ou à un manque d'entretien. Notre garantie ne porte pas atteinte à vos droits légaux en tant que consommateur. Pour plus d'informations ou pour faire valoir la garantie, rendez-vous sur notre site Web à l'adresse www.philips.com/support.

Hrvatski

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

Važno!

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte zasebni letak s važnim informacijama i korisnički priručnik. Oba dokumenta spremite za buduće potrebe.

Ovaj aparat dizajniran je isključivo za uporabu u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća odgovornost za bilo kakvu komercijalnu uporabu, neodgovarajuću uporabu ili nepoštovanje uputa, a u tim slučajevima jamstvo neće vrijediti.

Opasnost

- Aparat nemojte nikada uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu te ispirati pod mlazom vode.

Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na naljepnici s podacima naponu lokalne mreže.
- Utičać mora biti ukopčan isključivo u utičnicu istih tehničkih specifikacija.
- Nemojte upotrebljavati aparat ako su na utikaču, kabelu za napajanje, crijevu za dovod pare ili samom aparatu vidljiva oštećenja te ako je aparat pao na pod ili iz njega curi voda.
- Ako se kabel za napajanje ili crijevo za dovod pare ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Aparat ne smije biti bez nadzora dok je spojen na izvor napajanja.
- Ovaj aparat mogu upotrebljavati djeca iznad 8 godina starosti i osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primili upute u vezi rukovanja aparatom na siguran način te razumiju moguće opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Ako nisu pod nadzorom, djeca ne smiju čistiti aparat niti ga održavati.
- Aparat i kabel za napajanje držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina dok je aparat uključen ili dok se hladi.
- Djeca smiju čistiti aparat i izvršavati postupak čišćenja kamenca ili Calc-Clean (ako je značajka dostupna) isključivo pod nadzorom.
- Pazite da kabel za napajanje i crijevo za dovod pare ne dodu u dodir s vrućim stopalom za glačanje.
- Ako je dostupna značajka čišćenja kamenca ili Calc-Clean, pogledajte napomene u nastavku:
 - Tijekom postupka Calc-Clean nemojte ostavljati aparat bez nadzora.
 - Calc-Clean postupak uvijek izvršavajte sa spremnikom Calc-Clean i nemojte ga prekidati.
- Aparat ispušta paru koja može uzrokovati opekotine. Pažljivo rukujte aparatom. Mlaz nikada nemojte usmjeravati prema ljudima ili životinjama.
- Para može oštetiti ili uzrokovati promjenu boje zida, vrata ili namještaja.
- Trebate paziti prilikom uporabe aparata jer iz njega izlazi para.
- Nemojte golom šakom podržavati odjevni predmet prilikom primjene pare. Povucite rubove odjavnog predmeta kako biste ga raširili.
- Ako aparat ima otvor za izlaz vrućeg zraka, on može biti izuzetno vruć i možete se opeći ako ga dodirnete.
- Voda u spremniku za vodu namijenjena je isključivo uporabi u aparatu i nije za piće ili pripremu hrane ili napitaka.

OPREZ: vruća površina (sl. 1)

- Površine se zagrijavaju tijekom uporabe (kod glačala koja na kućištu imaju simbol topline).

Pažnja

- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Aparat se mora stavljati na ravnu i stabilnu površinu otpornu na toplinu te se na njoj upotrebljavati. Kada glačalo stavite uspravno ili na postolje, pazite da površina na koju ga stavljate bude stabilna. Postolje je donji dio glačala ili dio na kojem glačalo stoji kad nije u upotrebi.
- *Glačalo odložite na priloženo postolje.
- Redovito provjeravajte postoje li oštećenja na kabelu za napajanje i crijevu za dovod pare
- Kabel za napajanje potpuno odmotajte prije ukopčavanja u zidnu utičnicu.
- Aparat nemojte upotrebljavati dok je spremnik za vodu prazan.
- Nemojte dodavati vodu s parfemom, vodu iz sušilice, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijski očišćena od kamenca ili druge kemikalije jer mogu uzrokovati curenje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.
- Aparat se ne smije spremati dok se ne ohladi.
- Ako proizvod ima postolje koje se može odvojiti (određeni modeli), postolje nemojte stavljati na stol ili stolicu već ga držite na podu tijekom upotrebe aparata. Ako se crijevo savije u obliku slova U, para će se kondenzirati u njemu. To uzrokuje neravnomjerno ispuštanje pare ili kapljica vode iz glave glačala.
- Glačalo nikada nemojte postavljati na dasku za glačanje, uvijek ga stavljajte na postolje. Odvojivu jedinicu podnožja (samo na odabranim modelima) također nikada nemojte postavljati na dasku za glačanje (sl. 2).

- Postolje glačala i stopalo za glačanje mogu se jako zagrijati i pri dodiru uzrokovati opekotine. Ako želite premjestiti aparat, nemojte dodirivati postolje.
- Iskopčajte aparat tijekom punjenja i čišćenja.
- Po završetku glačanja, čišćenja aparata, punjenja ili pražnjenja spremnika za vodu te pri kratkom ostavljanja aparata bez nadzora glačalo stavite na postolje, isključite ga i isključite kabel od zidne utičnice.

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat sukladan je primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

Recikliranje

- Ovaj simbol (sl. 3) naznačuje da se proizvod ne smije odlagati s običnim otpadom iz kućanstva (2012/19/EU).
- Poštujte propise svoje države o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda. Ispravno odlaganje pridonosi sprječavanju negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.

Jamstvo i podrška

Versuni nudi dvogodišnje jamstvo nakon kupnje ovog proizvoda. Ovo jamstvo nije valjano ako je kvar uzrokovan nepravilnom uporabom ili nepravilnim održavanjem. Naše jamstvo ne utječe na vaša zakonska potrošačka prava. Ako trebate dodatne informacije ili se želite pozvati na jamstvo, posjetite naše web-mjesto www.philips.com/support.

Magyar

Bevezetés

A Philips köszönti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz! A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételéhez regisztrálja a terméket a www.philips.com/welcome oldalon.

Fontos

Kérjük, körültekintően olvassa el a „Fontos tudnivalók” c. ismertetőt és a felhasználói kézikönyvet, mielőtt használni kezdené a készüléket. Őrizze meg mindkét dokumentumot későbbi használatra.

A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték. A gyártó nem vállal felelősséget és garanciát a kereskedelmi célú használatból, a nem rendeltetésszerű használatból vagy az instrukciók be nem tartásából eredő hibákra.

Veszély

- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyóvíz alatt.

Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- A csatlakozódugót csak megegyező műszaki jellemzőkkel rendelkező aljzathoz szabad csatlakoztatni.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugón, a hálózati kábelben, a gőzellátó tömlőn vagy a készüléken látható sérülés van, illetve ha a készülék leesett vagy szivárog.
- Ha a hálózati kábel vagy a gőzellátó tömlő meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg az a táphálózatra van csatlakoztatva.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- Ne engedje, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják a készüléket, és nem végezhetnek felhasználói karbantartást rajta.
- Tartsa távol a készüléket és a vezetéket 8 éven aluli gyermekektől, ha a készülék be van kapcsolva vagy hűl.
- Gyermekek a készülék tisztítását és a vízkömentesítést (ha a funkció elérhető) kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- Ügyeljen rá, hogy a tápkábel és a gőzellátó tömlő ne érjen hozzá a forró vasalótalpához.
- Lásd az alábbi megjegyzéseket arra vonatkozóan, hogy a vízkömentesítés funkció rendelkezésre áll-e:
 - Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül a vízkömentesítés alatt.
 - A vízkömentesítést mindig a vízkömentesítő tartállyal végezze, és ne szakítsa meg a folyamatot.
- A készülék gőzt bocsát ki, ami égési sérülést okozhat. Óvatosan kezelje a készüléket. Soha ne irányítsa a gőzt személyek vagy állatok felé.
- A gőz bizonyos fal-, ajtófelületeknél, illetve bútoroknál károsodást vagy elszíneződést okozhat.
- A gőzkibocsátás miatt óvatosan kell használni a készüléket.
- Gőzöléskor ne használja támasztófelületként a kezét. A ruhát az oldalainál fogva feszítse ki.
- Ha a készülék forró levegőkimenettel rendelkezik, rendkívül forró lehet, és ha hozzáérnek, égési sérülést okozhat.
- A víztartályban lévő víz kizárólag a készülékben való használatra szolgál, nem ivásra, sem étel vagy ital készítésére.

FIGYELEM! Forró felület (1. ábra)

- A felületek a használat során felforrósodhatnak (a készüléken forró jellel ellátott vasalók esetén).

Vigázat!

- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Kizárólag földelt fali konnektorhoz csatlakoztassa a készüléket.

- A készüléket kizárólag sík, stabil és hőálló felületre helyezze, és azon használja. Amikor a vasalót a sarkára vagy az állványára állítja, ellenőrizze, hogy elég stabil-e a felület, amire helyezte. Az állvány a vasaló sarka vagy az a rész, amelyre a vasalót helyezik, amikor nem használják.
- *Használja a mellékelt dokkolót (dokkolókat), amikor nem használja a vasalót.
- Ellenőrizze rendszeresen, hogy nem sérült-e meg a hálózati kábel vagy az ellátó tömlő
- A hálózati kábel mindkét teljes egységében csévélje le, mielőtt a csatlakozódugót a fali aljzathoz csatlakoztatná.
- Ha a víztartály üres, ne használja a készüléket.
- Ne adjon hozzá illatosított vizet, szárítógépből származó vizet, ecetet, keményítőt, vízkömentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkömentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízvívárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.
- A készüléket nem szabad eltenni, amíg az le nem hűlt.
- Ha a termék eltávolítható alapegységgel rendelkezik (egyes típusoknál), ne helyezze azt asztal vagy szék tetejére, hanem tartsa a padlón a használat alatt. Ha a cső U alakot vesz fel, a lecsapódó víz a csőben marad. Emiatt a gőz áramlása szaggatottá válhat, vagy víz csepeghet a vasalófejből.
- Soha ne helyezze a vasalót a vasalódeszkára, mindig használja a dokkolót (dokkolókat). Ehhez hasonlóan az eltávolítható alapegységet (csak egyes típusoknál) se helyezze soha a vasalódeszkára (2. ábra).
- A vasalódokkoló és a vasalótálc rendkívül forróvá válhat, és érintéskor égési sérülést okozhat. Ha el akarja mozdítani a készüléket, ne érjen a dokkolóhoz.
- Feltöltés és tisztítás közben húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját a fali aljzathoz.
- A vasalás végeztével, a készülék tisztításakor, a víztartály feltöltésekor vagy leeresztésekor, tisztításkor és öblítéskor, illetve ha – csak rövid időre is – felügyelet nélkül hagyja a készüléket, helyezze vissza a vasalót a dokkolóba, kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati dugót a fali aljzathoz.

Elektromágneses mezők (EMF)

A készülék megfelel az elektromágneses terekre érvényes vonatkozó szabványoknak és előírásoknak.

—Újrahasznosítás—

- Ez a szimbólum (3. ábra) jelzi, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként (2012/19/EU).
- Kövesse az országában érvényes, az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó jogszabályokat. A megfelelő hulladékkezelés segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzésében.

—Garancia és támogatás—

A Versuni két éves garanciát nyújt a termék megvásárlását követően. Ez a garancia nem érvényes, ha a hiba helytelen használat vagy nem megfelelő karbantartás miatt következett be. A garanciánk nem érinti a törvény által biztosított fogyasztói jogokat. További információkért vagy a garancia igénybe vételéhez látogasson el weboldalunkra: www.philips.com/support.

Հայերեն

—Ներածություն—

Շնորհավորում ենք գնման կապակցությամբ և բարի գալուստ Philips: Philips-ի առաջարկած աջակցությունից լիարժեք օգտվելու համար գրանցեք ձեր ապրանքն այստեղ՝ www.philips.com/welcome:

—Ուշադրություն—

Սարքն օգտագործելուց առաջ ուշադիր կարդացեք կարևոր տեղեկություններ պարունակող բուկլետը և օգտագործողի ձեռնարկը: Պահեք երկու փաստաթղթերն էլ՝ որպես ուղեցույց հետագայում օգտվելու համար: Այս սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային օգտագործման համար: Արտադրողը պատասխանատվություն չի կրում, իսկ երաշխիքը չի կիրառվում՝ սարքը կոմերցիոն նպատակներով, սխալ կամ հրահանգներին ոչ համապատասխան օգտագործելու դեպքում:

•Լուսնագ

- Սարքը երբեք մի ընկղմեք ցրի կամ որևէ այլ հեղուկի մեջ և մի լվացեք այն ծորակի տակ:

2գուլացում

- Նախքան սարքը միացնելը, համոզվեք, որ պիտակի վրա նշված լարումը համապատասխանում է տեղական հոսանքի լարմանը:
- Խորցր պետք է միացված լինի միայն խրոցի նույն տեխնիկական բնութագրերով վարդակին:
- Մի օգտագործեք սարքը, եթե խրոցի, հոսանքի միացման լարի, գոլորշու մատակարարման ձկափուկի կամ հենց սարքի վրա առկա է տեսանելի վնասվածք, կամ եթե սարքն ընկել է կամ նկատվում է արտահոսք:
- Եթե հոսանքի լարը կամ գոլորշու մատակարարման ձկափուկը վնասված է, այն հարկավոր է փոխել Philips-ի, Philips-ի կողմից լիազորված ապաստարկման կենտրոնի կամ նման որակավորում ունեցող անձանց կողմից՝ վտանգից խուսափելու համար:
- Սարքը չպետք է մնա առանց հսկողության, երբ այն միացված է էլեկտրասնուցման ցանցին:
- Այս սարքը կարող են օգտագործել 8 տարեկան կամ ավելի բարձր տարիքի երեխաները, սահմանափակ ֆիզիկական, զգայական կամ մտավոր ունակություններ կամ փորձի և գիտելիքների պակաս ունեցող անձինք, եթե նրանց տրամադրվել են սարքի անվտանգ օգտագործման հրահանգները, կամ ապահովվել է

վերահսկողություն՝ անվտանգ օգտագործումը երաշխավորելու համար և, եթե նրանք տեղեկացված են դրա հետ կապված վտանգների մասին:

- Երեխաներին արգելվում է խաղալ սարքի հետ:
- Երեխաները չպետք է առանց վերահսկողության մաքրման աշխատանքներ և սպասարկում իրականացնեն:
- Չեռու պահեք սարքը և դրա լարը 8 տարեկանից փոքր երեխաների հասանելիությունից, երբ սարքը միացված է կամ հովանում է:
- Երեխաներին թույլատրվում է մաքրել սարքը և նստվածքները կամ կատարել Calc-Clean գործողությունը (եթե ֆունկցիան հասանելի է) միայն հսկողության ներքո:
- Թույլ մի տվեք, որպեսզի միացման լարը և գոլորշու մատակարարման ձկափոկը շփվեն արդուկի տաք մակերեսի հետ:
- Տե՛ս ստորև հրահանգները, եթե նստվածքի մաքրման կամ Calc-Clean ֆունկցիան հասանելի է.
 - Calc-Clean մաքրման գործողության ժամանակ մի թողեք սարքն առանց հսկողության:
 - Calc-Clean գործողությունը միշտ կատարեք Calc-Clean տարայով և մի ընդհատեք գործընթացը:
- Ձեր սարքը գոլորշի է արձակում, որը կարող է այրվածքներ առաջացնել: Ձգույշ վարվեք սարքի հետ: Երբեք գոլորշին մի պահեք մարդկանց կամ կենդանիների ուղղությամբ:
- Գոլորշին կարող է վնասել որոշակի պատերը, դռները կամ կահույքը կամ գունաթափման պատճառ դառնալ:
- Սարքն օգտագործելիս պետք է զգույշ լինել գոլորշու արձակումից:
- Մի օգտագործեք ձեր մերկ ձեռքը որպես հենման մակերես, երբ արդուկում եք: Քաշեք հագուստի կողքերից՝ այն ձգելու համար:
- Սարքի օդի ելքի անցքը կարող է չափազանց տաք լինել և դիպչելիս կարող է այրվածքներ առաջացնել:
- Ջրի կոնտեյնրի մեջ առկա ջուրը նախատեսված է միայն սարքի մեջ կիրառելու համար. այն նախատեսված չէ խմելու կամ սնունդ կամ ըմպելիք պատրաստելու համար:

ՈՒՇԱՂՈՒԹՅՈՒՆ. Տաք մակերես (Նկ. 1)

- Օգտագործման ընթացքում մակերեսները կարող են տաքանալ (սարքի վրա նշված տաքացման նշան ունեցող արդուկների համար):

Ձգույշացում

- Այս սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային օգտագործման համար:
- Սարքը պետք է միացնել միայն հողանցված վարդակին:
- Սարքը պետք է օգտագործվի և տեղադրվի հարթ, կայուն, ջերմակայուն մակերևույթի վրա: Երբ արդուկը դնում եք իր տակդիրի վրա, համոզվեք, որ մակերևույթը, որի վրա այն տեղադրում եք, կայուն է: Դրպես տակդիր ծառայում է արդուկի հետևի մասը կամ այն մասը, որի վրա դրվում է արդուկը, երբ չի օգտագործվում:
- *Օգտագործեք տրամադրվող կցորդիչը(կցորդիչները), երբ արդուկը հանգստի վիճակում է:
- Պարբերաբար ստուգեք էլեկտրասնուցման լարը և ձկափոկը՝ հնարավոր մշտավածքները հայտնաբերելու համար
- Նախքան խորոցը պատի վարդակի մեջ մտցնելը, ամբողջովին քանդեք լարը:
- Մի օգտագործեք սարքը, երբ ջրի տարան դատարկ է:
- Մի ավելացրեք անուշահոտ ջուր, չորանոցի ջուր, քացախ, օսլա, նստվածքի մաքրման միջոցներ, արդուկման միջոցներ, քիմիական միջոցներով մաքրված ջուր կամ այլ քիմիական նյութեր, քանի որ դրանք կարող են առաջացնել ջրի արտահոսք, շագանակագույն բծեր կամ վնասել ձեր սարքը:
- Սարքը չպետք է հավաքել-պահել մինչև չառաչի:
- Եթե ապրանքը տրամադրվում է շարժական հիմքով (միայն որոշ մոդելներում), օգտագործման ընթացքում մի դրեք հիմքը սեղանի կամ աթոռի վրա, այն դրեք հատակին: Եթե ձկափոկն ընդունում է U-աձև տեսք, գոլորշին խտանում է ձկափոկում: Սա հանգեցնում է գոլորշու անկանոն մատակարարման, կամ արդուկի գլխիկից ջրի կաթիլներ են դուրս գալիս:
- Երբեք մի դրեք արդուկը արդուկի տախտակին, միշտ օգտագործեք կցորդիչը(կցորդիչները): Նույնկերպ, երբեք շարժական հիմքը (միայն որոշ մոդելներում) մի դրեք արդուկի տախտակին (Նկ. 2):
- Արդուկի կցորդիչը և տակի հատվածը կարող են չափազանց շատ տաքանալ և դիպչելու դեպքում այրվածքներ առաջացնել: Եթե ցանկանում եք տեղափոխել սարքը, մի դիպչեք կցորդիչին:
- Ջուրը լցնելու և մաքրելու ժամանակ անջատեք սարքը:
- Արդուկեն ավարտելուց հետո մաքրեք սարքը, լցրեք կամ դատարկեք ջրի տարան, մաքրեք կամ ողողեք կամ արդուկը նույնիսկ կարճ ժամանակով թողնելու դեպքում սարքը հետ դրեք կցորդիչի վրա, անջատեք սարքը և պատի վարդակից հանեք լարը:

Էլեկտրամագնիսական դաշտեր (EMF)

Այս սարքը համապատասխանում է էլեկտրամագնիսական դաշտերի ազդեցությանը վերաբերող կիրառելի ստանդարտներին և կանոնակարգերին:

—Օգտահանում—

- Այս նշանը (Նկ. 3) ցույց է տալիս, որ այս ապրանքը չպետք է թափվի սովորական կենցաղային աղբի հետ (2012/19/ԵՄ):
- Չեռնեք էլեկտրական և էլեկտրոնային ապրանքների առանձին հավաքման հետ կապված ձեր երկրում գործող կանոններին: Ճիշտ օգտահանումը օգնում է կանխել շրջակա միջավայրի և մարդու առողջության համար բացասական հետևանքները:

■ Երաշխիք և աջակցություն

Այս արտադրանքը գնելուց հետո Versuni-ն առաջարկում է երկու տարվա երաշխիք: Երաշխիքը չի գործում, եթե ապրանքի թերությունը առաջացել է սխալ օգտագործման կամ վատ սպասարկման հետևանքով: Մեր երաշխիքը չի ազդում օրենքի շրջանակներում Ձեր սպառողական իրավունքների վրա: Լրացուցիչ տեղեկությունների կամ երաշխիքը գործարկելու համար այցելեք մեր վեբկայք՝ www.philips.com/support:

Italiano

■ Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips. Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito www.philips.com/welcome.

■ Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente la brochure informativa e il manuale dell'utente. Conservare entrambi i documenti come riferimento futuro.

Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico. In caso di uso commerciale o improprio dell'apparecchio o di mancato rispetto delle presenti istruzioni, il produttore declina qualsiasi responsabilità e la garanzia perde validità.

Pericolo

- Non immergere l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi e non risciacquarlo sotto l'acqua corrente.

Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio, controllare che la tensione indicata sulla placchetta corrisponda a quella della rete locale.
- La spina deve essere collegata a una presa di corrente dotata delle stesse caratteristiche tecniche.
- Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione, il tubo del vapore o l'apparecchio stesso sia danneggiato oppure in presenza di rotture o perdite dall'apparecchio.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione o il tubo del vapore fossero danneggiati, dovranno essere sostituiti presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale opportunamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete di alimentazione.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adatte, a condizione che tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Mantenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando l'apparecchio è acceso o si sta raffreddando.
- I bambini possono pulire l'apparecchio ed eseguire la procedura di rimozione del calcare o Calc-Clean (se disponibile) solamente sotto la supervisione di un adulto.
- Evitare che il cavo di alimentazione e il tubo del vapore vengano a contatto con la piastra del ferro calda.
- Se la funzione di rimozione del calcare o Calc-Clean è disponibile, fare riferimento alle note riportate di seguito:
 - non lasciate l'apparecchio incustodito durante la procedura Calc-Clean.
 - Eseguire sempre la procedura Calc-Clean utilizzando il recipiente Calc-Clean e non interrompere il processo.
- L'apparecchio emette vapore che può provocare scottature. Maneggiare il dispositivo con attenzione. Non rivolgere mai il getto di vapore verso persone o animali.
- Il vapore può danneggiare o causare lo scolorimento di mobili o determinate finiture di pareti e porte.
- Fare attenzione quando si utilizza l'apparecchio, a causa dell'emissione di vapore.
- Non reggere il capo a mani nude durante la vaporizzazione. Tirare il capo dai lati per tenderlo.
- Se l'apparecchio è dotato di un'uscita dell'aria calda, quest'ultima può surriscaldarsi e causare ustioni in caso di contatto con la pelle.
- L'acqua nel serbatoio è destinata esclusivamente all'uso nell'apparecchio; non è potabile e non è adatta alla preparazione di cibi o bevande.

ATTENZIONE: superficie calda (Fig. 1)

- Le superfici tendono a scaldarsi durante l'uso (per i ferri con il simbolo di superfici incandescenti riportato sull'apparecchio).

Attenzione

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa a muro con messa a terra.
- Utilizzare l'apparecchio su una superficie piana, stabile e termoresistente. Quando si pone il ferro in posizione verticale o sul supporto, assicurarsi che la superficie di appoggio sia stabile. Il supporto è la base di appoggio del ferro o la parte su cui esso viene posizionato quando non viene utilizzato.

* Usufruire della base docking fornita quando il ferro non viene utilizzato.

- Verificare periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione e del tubo del vapore
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione prima di inserirlo nella presa a muro.
- Non utilizzare l'apparecchio quando il serbatoio dell'acqua è vuoto.
- Non aggiungere acqua profumata, acqua proveniente dall'asciugatrice, aceto, amido, agenti disincrostanti, prodotti per la stiratura, acqua decalcificata chimicamente o altre sostanze chimiche, poiché potrebbero causare la fuoriuscita di acqua, la comparsa di macchie marroni oppure danni al vostro apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere riposto via finché non si è raffreddato.
- Se il prodotto è dotato di una base rimovibile (modelli selezionati), non posizionarla su un tavolo o una sedia, ma collocarla sul pavimento durante l'uso. Se il tubo flessibile forma una "U", il vapore si condensa all'interno del tubo. Ciò provoca un flusso di vapore irregolare o la fuoriuscita di gocce d'acqua dalla bocchetta del ferro.
- Non posizionare mai il ferro sull'asse da stiro, utilizzare sempre la base docking. Allo stesso modo, non posizionare mai la base rimovibile (solo in alcuni modelli) sull'asse da stiro (Fig. 2).
- La base docking e la piastra del ferro possono surriscaldarsi e causare ustioni in caso di contatto con la pelle. Se si desidera spostare l'apparecchio, non toccare la base docking.
- Scollegare l'apparecchio durante il riempimento e la pulizia.
- Dopo l'utilizzo, durante le operazioni di pulizia, quando si riempie, si svuota, si pulisce e si risciacqua il serbatoio dell'acqua e se si lascia il ferro incustodito anche per un breve periodo, appoggiare l'apparecchio sulla base docking, spegnerlo e scollegare la spina dalla presa di corrente.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio è conforme agli standard e alle norme applicabili relativi all'esposizione ai campi elettromagnetici.

■ Riciclaggio

- Questo simbolo (Fig. 3) indica che il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici (2012/19/UE).
- Ci sono due situazioni in cui potete restituire gratuitamente il prodotto vecchio a un rivenditore:
 - 1 Quando acquistate un prodotto nuovo, potete restituire un prodotto simile al rivenditore.
 - 2 Se non acquistate un prodotto nuovo, potete restituire prodotti con dimensioni inferiori a 25 cm (lunghezza, altezza e larghezza) ai rivenditori con superficie dedicata alla vendita di prodotti elettrici ed elettronici superiore ai 400 m².
- In tutti gli altri casi, attenetevi alle normative di raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nel vostro paese: un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la salute.
- Raccolta differenziata dei rifiuti. Controlla le linee guida del tuo Comune.

■ Garanzia e assistenza

Versuni offre una garanzia di due anni su questo prodotto dopo l'acquisto. La garanzia non è valida se il difetto è dovuto a un uso errato o a una scarsa manutenzione del prodotto. La nostra garanzia non influisce sui diritti dell'utente previsti dalla legge in quanto consumatore. Per ulteriori informazioni o per richiedere la garanzia, visitare il sito Web www.philips.com/support.

ქართული

■ შესავალი

მოგესალმებათ Philips და გილოცავთ ახალ შენაძენს! Philips-ის მხარდაჭერით სრულად სარგებლობისთვის თქვენი პროდუქტი დარეგისტრირეთ საიტზე www.philips.com/welcome.

■ მნიშვნელოვანია

მონყობილობის გამოყენებამდე ყურადღებით წაიკითხეთ საინფორმაციო ბროშურა და მომხმარებლის სახელმძღვანელო. ორივე დოკუმენტი შეინახეთ მომავალში გამოსაყენებლად. ეს მონყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ სახლის პირობებში გამოსაყენებლად. მწარმოებელი არ იღებს პასუხისმგებლობას და გარანტია არ იმოქმედებს ნებისმიერი სახის კომერციული გამოყენების, არასათანადო გამოყენებისა და მოცემული ინსტრუქციების დაუცველობის შემთხვევებში.

საფრთხე

- მონყობილობა არასდროს ჩადეთ წყალში ან სხვა სითხეში და არც ონკანის ქვეშ გარეცხოთ.

გაფრთხილება

- მონყობილობის ჩართვამდე შეამოწმეთ, შეესაბამება თუ არა მონყობილობაზე მითითებული ძაბვა ადგილობრივი ელექტროქსელის ძაბვას.
- შტეკერი უნდა ჩაირთოს მხოლოდ იმავე ტექნიკური მახასიათებლების მქონე დენის შტეფსელში.
- არ გამოიყენოთ მონყობილობა, თუ შტეკერს, კაბელს, ორთქლის მისაწოდებელ მილს ან თვითონ მონყობილობას ვიზუალური დაზიანება ეტყობა და არც მაშინ, თუ მონყობილობა ძირს დავარდა ან წყალი ჟონავს.
- ელექტროკაბელის ან ორთქლის მისაწოდებელი მილის დაზიანების შემთხვევაში, საფრთხის თავიდან აცილების მიზნით, ის უნდა გამოცვალოს Philips-მა, Philips-ის მიერ ავტორიზებულმა სერვისცენტრმა ან მსგავსი კვალიფიკაციის მქონე პირებმა.
- მონყობილობა არ უნდა დატოვოთ უყურადღებოდ, როდესაც ის ჩართულია დენის წყაროში.

- ამ მოწყობილობის გამოყენება დასაშვებია 8 წლისა და უფროსი ასაკის ბავშვებისთვის და, ასევე, შეზღუდული ფიზიკური, სენსორული ან მენტალური შესაძლებლობების მქონე ან გამოცდილებისა და ცოდნის არმქონე პირებისთვის, თუ ისინი მეთვალყურეობის ქვეშ იმყოფებიან ან ინსტრუქცია მიიღეს მოწყობილობის უსაფრთხო გამოყენებასთან დაკავშირებით და ესმით, რა საფრთხეები არსებობს.
- ბავშვებმა არ უნდა ითამაშონ მოწყობილობით.
- ბავშვებისთვის აკრძალულია მოწყობილობის განმენდა და მოვლა-შენახვა მეთვალყურეობის გარეშე.
- მოწყობილობა და მისი კაბელი დადეთ 8 წელზე ნაკლები ბავშვებისთვის მიუწვდომელ ადგილზე, როდესაც მოწყობილობა ჩართულია ან გრილდება.
- აკრძალულია მეთვალყურეობის გარეშე ბავშვების მიერ მოწყობილობის განმენდა, მინადულის მოცილება ან Calc-Clean-ის პროცედურის ჩატარება (თუ ფუნქცია ხელმისაწვდომია).
- თავიდან აირიდეთ ქსელის კაბელისა და ორთქლის მისაწოდებელი მილის კონტაქტი უთოს ცხელ ძირთან.
- იხილეთ ქვემოთ მოცემული შენიშვნები, თუ ხელმისაწვდომია მინადულის მოცილების ან Calc-Clean-ის ფუნქცია:
 - Calc-Clean-ის პროცედურის ჩატარებისას მოწყობილობა არ დატოვოთ მეთვალყურეობის გარეშე.
 - Calc-Clean-ის პროცედურა ყოველთვის შეასრულებთ Calc-Clean-ის კონტეინერით და ხელი არ შეუშალოთ მის მიმდინარეობას.
- მოწყობილობის მიერ გამოშვებულმა ორთქლმა შეიძლება დამწვრობა გამოიწვიოს. ყურადღებით იყავით, როცა თქვენს მოწყობილობას იყენებთ. არასოდეს მიმართოთ ორთქლი ადამიანის ან ცხოველისკენ.
- ორთქლმა შეიძლება დააზიანოს ან ფერი დაუკარგოს ზოგიერთი ტიპის კედელს, კარის დეტალებს ან ავეჯს.
- გამოშვებული ორთქლის გამო, სიფრთხილე გმართებთ მოწყობილობის გამოყენების დროს.
- მიშველი ხელი არ გამოიყენოთ საყრდენ ზედაპირად, როდესაც იყენებთ ორთქლს. ტანსაცმელის გასაჭიმად მოჰაჩეთ მის კიდეებს.
- თუ მოწყობილობას აქვს ცხელი ჰაერის გამოსასვლელი, ის შეიძლება იყოს ძალიან ცხელი და შეხებისას გამოიწვიოს დამწვრობა.
- წყლის რეზერვუარში არსებული წყალი მხოლოდ მოწყობილობაში გამოსაყენებლად არის განკუთვნილი და არა დასალევად ან საჭმლისა და სასმელების მოსამზადებლად.

გაფრთხილება: ცხელი ზედაპირი (სურ. 1)

- დიდი ალბათობით, გამოყენების დროს ზედაპირები გაცხელდება (ასეთი უთოებისთვის მოწყობილობაზე დატანილია გაცხელების სიმბოლო).

სიფრთხილე

- ეს მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ სახლის პირობებში გამოსაყენებლად.
- მოწყობილობა მხოლოდ დამინებელ მტეფსელში შეაერთეთ.
- მოწყობილობა უნდა გამოიყენოთ და მოათავსოთ ბრტყელ, სტაბილურ, თბომედეგ ზედაპირზე. უთოს სადგამზე ან ძირზე მოთავსებამდე, დარწმუნდით, რომ ზედაპირი მყარია. სადგამი არის უთოს უკანა ნაწილი ან ის მხარე, რომელიც უთოს დასადებად გამოიყენება, როცა ის არამუშა მდგომარეობაშია.
- *გამოიყენეთ მოწოდებული სადგამ(ებ)ი, როდესაც უთო არამუშა მდგომარეობაშია.
- ელექტროქსელის კაბელი და მისაწოდებელი მილი რეგულარულად შეამოწმეთ შესაძლო დაზიანებაზე
- ბოლომდე კარგად გაშალეთ კაბელი, სანამ მტეჯერს მტეფსელში შეაერთებთ.
- არ გამოიყენოთ მოწყობილობა, როცა წყლის რეზერვუარი ცარიელია.
- არ დაამატოთ სუნამო, საშრობის წყალი, ძმარი, სახამებელი, ნალექისგან გამწმენდი საშუალებები, დაუთოების დამზარე საშუალებები, ნალექისგან ქიმიურად გასუფთავებული წყალი ან სხვა ნივთიერებები, რადგან ამან შეიძლება გამოიწვიოს წყლის გაჟონვა, ყავისფერი დაღაქავება ან მოწყობილობის დაზიანება.
- მოწყობილობა არ უნდა შეინახოთ, სანამ არ გაფრთხილება.
- თუ პროდუქტს მოსახსნელი ძირი აქვს (შერჩეულ მოდელებს), არ მოათავსოთ ძირი მაგიდის ან სკამის ზედაპირზე, არამედ დადეთ ის იატაკზე გამოყენებისას. თუ ზღანგს აქვს „U“ ფორმა, ორთქლი ზღანგში კონდენსირდება. ეს იწვევს ორთქლის ან წყლის წვეთების არარეგულარულ გამოსვლას უთოს თავიდან.
- არასოდეს მოათავსოთ უთო საუთოო დაფაზე, ყოველთვის გამოიყენეთ სადგამ(ებ)ი. ამის მსგავსად, არასოდეს მოათავსოთ მოსახსნელი ფუძის ერთეული (მხოლოდ შერჩეული მოდელები) საუთოო დაფაზე (სურ. 2).
- უთოს სადგამი და ძირი შეიძლება ძალიან გაცხელდეს და შეხების შემთხვევაში დამწვრობა გამოიწვიოს. თუ გსურთ მოწყობილობის გადატანა, არ შეხებით სადგამს.
- მევესებისა და განმენდის დროს მოწყობილობა ქსელიდან გამოირთვით.
- დაუთოების, მოწყობილობის წმენდის, ორთქლის გენერატორის დაცლის ან მევესების დასრულების შემდეგ, როდესაც შეასრულებთ განმენდის და გარეცხვის პროცედურას, ან თუნდაც ცოტა ხნით უთოს დატოვებისას, უთო დადეთ სადგამზე, გამორთეთ მოწყობილობა და მტეფსელიდან გამოაერთეთ კაბელი.

ელექტრომაგნიტური ველები (EMF)

ეს მოწყობილობა აკმაყოფილებს მოქმედ სტანდარტებსა და რეგულაციებს ელექტრომაგნიტური ველების ზემოქმედების შესახებ.

გადამუშავება

- ეს სიმბოლო (სურ. 3) ნიშნავს, რომ ეს პროდუქტი ჩვეულებრივ საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად არ უნდა განთავსდეს (2012/19/EU).
- დაიცავით თქვენი ქვეყნის წესები, რომლებიც ელექტრონული და ელექტრონული პროდუქტების განცალკევებით შეგროვებას ეხება. ნარჩენების სწორი უტილიზაცია ხელს უწყობს გარემოსა და ადამიანის ჯანმრთელობისთვის უარყოფითი შედეგების თავიდან აცილებას.

■ ГАРАНТИА ДА МБАРДАҒЕРА

„Versuni“ гтотазомот орснлоан гарантиса ам პროდუქტის შეძენის შემდეგ. ეს გარანტია არ იქნება მოქმედი, თუ წუნი გამოწვეულია არასწორი გამოყენებით ან არაკვალიფიკური ტექნიკური მომსახურებით. ჩვენი გარანტია გავლენას არ ახდენს თქვენს სამომხმარებლო უფლებებზე, კანონის შესაბამისად. დამატებითი ინფორმაციის მისაღებად ან გარანტიის გამოსაყენებლად, გთხოვთ ეწვიოთ ჩვენს ვებგვერდს: www.philips.com/support.

Қазақ

■ Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді www.philips.com/welcome веб-сайтында тіркеңіз.

■ Маңызды ақпарат

Қосымша пайдалану құжаттамасын

Құрылғыны пайдалану алдында бөлек маңызды ақпарат парақшасын және осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Құжаттардың екеуін де болашақта анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

Бұл құрылғы тек үйде пайдалануға арналған. Кез келген коммерциялық қолданыс, дұрыс пайдаланбау немесе нұсқауларды орындамау жағдайында өндіруші ешқандай жауапкершілікті қабылдамайды және кепілдік қолданылмайды.

Қауіпті жағдайлар

- Құрылғыны суға немесе басқа сұйықтықтарға батыруға және ағынды судың астында жууға болмайды.

Абайлаңыз

- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольт мәні жергілікті қамтамасыз етілетін вольт мәніне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Тығын тек техникалық сипаттамалары бірдей қуат розеткасына тығылуы керек.
- Егер құралдың шанышқысы, сымы, бу жеткізетін шлангісі немесе құралдың өзі көзге көрінетіндей зақымдалса, сондай-ақ құралды түсіріп алған болсаңыз, оны қолданбаңыз.
- Егер сым немесе буы қосыла берілетін шланг сынған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек Philips немесе Philips әкімшілігі берген қызмет орталығында немесе сондай деңгейі бар маман ғана оларды алмастыруы тиіс.
- Құрылғыны қуат желісіне қосылған күйде қараусыз қалдырмаңыз.
- Бұл құрылғыны 8 немесе одан жоғары жастағы балалар мен физикалық, сезу немесе ойлау қабілеттері шектеулі не болмаса тәжірибесі және білімі аз адамдар қадағалаумен немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалануға қатысты нұсқаулар алған және байланысты қауіптерді түсінген жағдайда пайдалана алады.
- Балалар құралмен ойнамауы керек.
- Тазалау және пайдаланушының қызмет көрсету жұмысын балалар бақылаусыз орындамауы керек.
- Құрал қосулы болғанда немесе салқындатылып жатқанда, оны және сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Балаларға ересек адамның қадағалауымен ғана құралды тазартуға, қақтан тазалауға немесе Calc-Clean процедурасын орындауға (егер қолжетімді болса) рұқсат етіледі.
- Тоқ сымы мен бу жеткізетін шлангіні үтіктің қызып тұрған астыңғы табанына тигізбеңіз.
- Қақтан тазалау немесе Calc-Clean функциясы қолжетімді болса, төмендегі ескертпелерді назарға алыңыз:
 - Қақ тазалау процесі кезінде құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
 - Қақ тазалау ыдысының көмегімен қақ тазалау процесін үнемі орындаңыз және процеске кедергі келтірмеңіз.
- Құрылғы күйіктің себебі бола алатын бу шығарады. Құрылғыны ұқыпты қолданыңыз. Бұды адамдарға немесе жануарларға қарай бағыттауға тыйым салынады.
- Бу белгілі қабырғаларды, есіктердің әрленімін немесе жиһазды зақымдауы немесе олардың өңін кетіруі мүмкін.
- Бу шығысына байланысты құралды пайдалану кезінде абай болу керек.
- Бүмен үтіктегенде жалаңаш қолыңызды қолдау беті ретінде пайдаланбаңыз. Киімді созу үшін шеттерінен тартыңыз.
- Аспапта ыстық ауа шығатын саңылау болса, ол өте ыстық болып, ұстаған кезде күйдіруі мүмкін.
- Су ыдысындағы су ішуге, не болмаса тамақ немесе сусындар дайындауға емес, тек құрылғының ішінде пайдалануға арналған.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жабыны ыстық (1-сурет)

- Қолдану кезінде беттері ысуға бейім келеді (құрылғыда «ыстық» белгісі бар үтіктер үшін).

Ескерту

- Бұл құрал тек үйде қолдануға жасалған.
- Құралды тек жерге тұйықталған қабырға розеткасына ғана қосуға болады.
- Құрылғы тегіс, тұрақты, ыстыққа төзімді бетте пайдаланылуы және қойылуы тиіс. Үтікті тігінен немесе тірегіне қойғанда ол қойылған беттің тұрақты екенін тексеріңіз. Тірек – бұл үтік сөндірілген күйінде қойылатын үтіктің өкшесі немесе бөлігі.

*Үтік жұмыссыз тұрған кезде, тұғырықтарды пайдаланыңыз.

- Әрдайым сым мен қоса берілетін шлангінің зақымдалмағанын тексеріп отырыңыз.

- Розеткаға жалғамас бұрын, қуат сымын толығымен тарқатып алыңыз.
- Су ыдысы бос болғанда, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Хош иісті суды, кептіргіштен алынған суды, сірке суын, крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеу заттарын, химиялық түрде қағы түсірілген суды немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, өйткені олар судың шашырауына, қоңыр дақтарға әкелуі не құрылғыны зақымдауы мүмкін.
- Құрылғыны суымай тұрып сақтауға болмайды.
- Егер бұйым алмалы-салмалы тұғырмен жабдықталса (кейбір модельдер), пайдалану кезінде тұғырды үстелдің немесе орындықтың үстіне емес, еденге орналастырыңыз. Шланг U тәрізді болып иіліп қалса, шлангінде бу жиналады. Бұл будың тұрақты берілмеуіне немесе үтіктің ұшынан су тамшыларының шығуына себеп болады.
- Үтікті ешқашан үтіктеу тақтасына қоймаңыз, әрдайым тұғырықтарды пайдаланыңыз. Сондай-ақ алмалы-салмалы корпус блогын (тек кейбір модельдерде) ешқашан үтіктеу тақтасына қоймаңыз (2-сурет).
- Үтіктің тұғырығы мен астыңғы табаны өте ыстық болуы, сондықтан қолмен ұстау кезінде күйдіруі мүмкін. Құралды жылжытқыңыз келсе, тұғырыққа жанаспаңыз.
- Толтыру және тазалау барысында құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз.
- Үтіктеп болғанда, үтікті тазалағанда, су резервуарын толтырғанда немесе босатқанда, құрылғыны жуып-шайғанда немесе тіпті қысқа уақытқа болса да қараусыз қалдырғанда, үтікті тұғырығына қойыңыз, өшіріңіз және қуат сымын қабырғадағы розеткадан сырыңыз.

Электромагниттік өрістер (ЭМО)

Бұл құрылғы электромагниттік өрістердің әсеріне қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сай.

Өндеу

- Бұл таңба (3-сурет) осы өнімнің қалыпты тұрмыстық қоқыспен бірге кәдеге жаратылмауы қажет екенін білдіреді (2012/19/EU).
- Электр және электрондық өнімдердің қалдықтарын бөлек жинау жөніндегі еліңіздің ережелерін сақтаңыз. Қоқысқа дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына тиетін зиянды әсердің алдын алуға көмектеседі.

Кепілдік және қолдау

Versuni компаниясы сатып алғаннан кейін осы өнімге екі жылдық кепілдік береді. Егер ақау дұрыс пайдаланбау немесе сапасыз техникалық қызмет көрсету салдарынан болса, бұл кепілдік күшін жояды. Біздің кепілдік тұтынушы ретінде сіздің заңды құқықтарыңызға әсер етпейді. Қосымша ақпарат алу үшін немесе кепілдікті пайдалану үшін біздің веб-сайтка кіріңіз www.philips.com/support.

Кыргызча

Киришүү

Сатып алганыңыз үчүн куттуктайбыз жана Philips'ке кош келиңиз! Philips сунуштаган колдоону толук пайдалануу үчүн өнүмүңүздү www.philips.com/welcome баракчасынан каттоодон өткөрүңүз.

Маанилүү

Шайманды колдонуудан мурда маанилүү маалымат камтылган буклетти жана колдонуучунун нускамасын кылдат окуп чыгыңыз. Эки документти тең келечекте кароо үчүн сактап коюңуз. Бул шайман үйдө колдонуу үчүн гана иштелип чыккан. Коммерциялык максатта колдонулса, туура эмес колдонулса же нускамалар туура аткарылбаса, өндүрүүчү жоопкерчилик албайт жана кепилдик берилбейт.

Коркунуч

- Шайманды эч качан сууга же башка суюктукка салбаңыз жана крандагы сууга чайкабаңыз.

Көңүл бурунуз

- Шайманды туташтыруудан мурда фирмалык тактада көрсөтүлгөн чыңалуу жергиликтүү тармактын чыңалуусуна дал келерин текшериниз.
- Ачакейди бир гана анын техникалык мүнөздөмөлөрүнө дал келген розеткага сайыш керек.
- Эгер электр ачакейи, шнур, буу жеткирүүчү шланг же шаймандын өзүндө көзгө көрүнгөн ачык бузулуу болсо, же шайман жерге кулап түшкөн болсо же андан суюктук агып чыгып жатса, шайманды колдонбоңуз.
- Эгер электр шнуру же буу жеткирүүчү шланг бузулган болсо, коркунучтун алдын алуу үчүн Philips'ке, Philips тарабынан уруксат берилген тейлөө борборуна же ушул сыяктуу квалификациялуу адамдарга алмаштырышыңыз керек.
- Шайман электр тармагына туташып турганда, кароосуз калбашы керек.
- Бул шайманды анын коркунучтары тууралуу түшүнгөн, аны коопсуз пайдалануу боюнча көрсөтмөлөр менен таанышкан 8 жаш жана андан жогорку курактагы балдар жана физикалык жактан, сезүү жөндөмү же акыл-эси чектелген адамдар же тажрыйбасыз адамдар өз алдынча же чоңдордун көзөмөлү астында колдоно алышат.
- Балдар шайман менен ойнобошу керек.
- Жаш балдарга чоңдордун көзөмөлсүз шайманды тазалоого же техникалык тейлөө иштерин жүргүзүүгө тыюу салынат.
- Шайман күйүп турганда же муздап жатканда шайманды жана анын шнурун 8 жашка чыга элек балдар жетпей турган жерге коюңуз.

- Балдарга бир гана чоңдордун көзөмөлүндө шайманды тазалоого, кебээрдү кетирүүгө же катмарды тазалоо процедурасын (эгер бул функция болсо) жүргүзүүгө уруксат берилет.
- Электр шнурун жана буу жеткирүүчү шлангды үтүктүн ысыган таманына тийгизбеңиз.
- Эгер кебээрдү кетирүү же Катмарды тазалоо функциясы жеткиликтүү болсо, төмөнкү эскертүүлөрдү караңыз :
 - Кебээрдү тазалоо жүрүп жатканда шайманды көзөмөлсүз калтырбаңыз.
 - Кебээрдү тазалоо процессин ар дайым Кебээрдү тазалоо контейнери менен аткарыңыз жана процессти үзгүлтүккө учуратпаңыз.
- Шайман күйгүзүп жибере турган буу чыгарат. Түзмөктү этияттык менен колдонуңуз. Бууну эч качан адамдарга же жаныбарларга багыттабаңыз.
- Буу кээ бир дубалдын, эшиктин же эмеректин бузулушуна же түсүнүн кубарышына алып келиши мүмкүн.
- Буу чыккандыктан, шайманды колдонууда этият болуу керек.
- Буулап жатканда эч качан ачык колунузда таяныч жер катары колдонбоңуз. Кийимди чоюу үчүн анын капталдарын тартыңыз.
- Эгер шайманда ысык суу чыгуучу тешик бар болсо, ал өтө ысып кетиши мүмкүн жана тийгенде күйүп калууга алып келиши мүмкүн.
- Суу челегиндеги суу шаймандын ичинде гана колдонууга арналган, аны ичүүгө же тамак-аш же суусундук даярдоо үчүн колдонууга болбойт.

АБАЙЛАҢЫЗ: Ысык катмар (Сүр. 1)

- Колдонуу учурунда үстүңкү катмарлар ысып кетет (шаймандын үстүндө ысык белгиси коюлган үтүктөр үчүн).

Абайлаңыз

- Бул шайман үй шартында колдонууга гана багытталган.
- Шайманды жерге туташтырылган розеткага гана сайыңыз.
- Шайманды түз, тегиз, туруктуу, ысыкка чыдамдуу жерде колдонуу керек. Үтүктү тигинен же түпкүчүнө койгонунузда, ал коюлган катмар туруктуу болушу керек. Түпкүч - үтүктүн арткы бети же иштетилбеген учурда коюла турган бөлүгү.
- *Үтүк иштетилбеген учурда платформага коюңуз.
- Электр шнурун жана буу жеткирүүчү шлангды дайыма текшерип туруңуз.
- Электр шнурун розеткага саюудан мурда шнурду толугу менен чечиңиз.
- Суу челеги бош болсо шайманды колдонбоңуз.
- Атыр суу, кургатычтан сыгылган суу, уксус, крахмал, кебээр кетирүүчү каражат, үтүктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды кошпоңуз. Алар суунун агып чыгышына, күрөң так калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.
- Шайман муздамайынча аны сактоо жайына коюуга болбойт.
- Эгер өнүм чечилме түпкүч (айрым моделдерде) менен болсо, түпкүчтү колдонуп жатканда столдун же отургучтун үстүнө эмес, полго коюңуз. Эгер шланг U формасында болуп калса, буу шлангга конденсацияланат. Бул үтүктүн башынан буунун туруксуз чыгышын же суу тамчыларынын чыгышына алып келет.
- Үтүктү эч качан үтүктөө тактасына койбоңуз. Дайыма платформага коюңуз. Ошондой эле, чечилме түпкүчтү (кээ бир моделдерде гана) эч качан үтүктөө тактасына койбоңуз (Сүр. 2).
- Үтүктүн темир платформасы жана таманы аябай ысып кетиши мүмкүн жана ага тийгенде күйгүзүп жибериши ыктымал. Шайманды жылдырып жатканда платформага тийбеңиз.
- Шайманды толтуруу жана тазалоо учурунда сууруп коюңуз.
- Үтүктөп бүткөнүңүздөн кийин шайманды тазалап, суу челегин толтуруп же бошотуп, тазалап же чайкап, шайманды кыска убакытка болсо да таштап коюп, үтүктү платформага коюп, шайманды өчүрүп, электр ачакейин розеткадан сууруп коюңуз.

Электромагниттик талаалар (ЭМТ)

Бул шайман электромагниттик талаа боюнча күчүндөгү стандарттарга жана эрежелерге жооп берет.

■ Кайра иштетүү

- Бул белги (Сүр. 3) бул өнүмдү кадимки тиричилик таштандылары менен бирге жок кылууга болбой тургандыгын билдирет (2012/19/EU).
- Электр жана электроникалык өнүмдөрдү өзүнчө топтоо боюнча өлкөңүздүн эрежелерин сактаңыз. Туура жок кылуу айлана-чөйрөгө жана адамдын ден соолугуна терастаасир этүүнүн алдын алат.

■ Кепилдик жана колдоо

Versuni бул өнүмдү сатып алгандан кийин эки жылдык кепилдик берет. Эгерде бузулуу туура эмес колдонуунун же начар тейлөөнүн айынан болгон болсо, бул кепилдик жараксыз болуп саналат. Биздин кепилдик мыйзам боюнча сиздин керектөөчү укуктарыңызга таасирин тийгизбейт. Кененирээк маалымат алуу же кепилдикти колдонуу үчүн биздин веб-сайтка баш багыңыз. **www.philips.com/support**

Lietuvių

Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Jei norite pilnai pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu www.philips.com/welcome.

Svarbu

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite atskirą svarbios informacijos lapelį ir vartotojo vadovą. Išsaugokite abu dokumentus, nes jų gali prireikti ateityje.

Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Jei prietaisas naudojamas komerciniais tikslais, naudojamas netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiims atsakomybės ir garantija nebus taikoma.

Pavojus

- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį ir neskalauskite jo tekančiu vandeniu.

Ispėjimas

- Prieš jungdami prietaisą patikrinkite, ar ženklavimo plokštelėje nurodyta įtampa ir vietos maitinimo tinklo įtampa sutampa.
- Kištuką galima įjungti tik į elektros lizdą, kurio techninės charakteristikos tokios pačios kaip ir kištuko.
- Nenaudokite prietaiso, jei matomi aiškūs kištuko, maitinimo laido, garų tiekimo žarnos ar pačio prietaiso pažeidimai arba jeigu prietaisas buvo nukritęs, arba yra nesandarus.
- Jeigu maitinimo laidas arba garų tiekimo žarnelė pažeista, kad išvengtumėte pavojaus, juos turi keisti „Philips“ arba „Philips“ įgaliotas techninio aptarnavimo centras, arba panašią kvalifikaciją turintys darbuotojai.
- Prietaiso negalima palikti be priežiūros, jei jis prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Šiuo prietaisu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai, taip pat asmenys su ribotais fiziniais, psichiniais, jutiminiais gebėjimais arba kuriems trūksta patirties ir (ar) žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir suvokia pavojus.
- Vaikai negali žaisti su šiuo prietaisu.
- Valyti ir taisyti prietaiso vaikai be suaugusiųjų priežiūros negali.
- Įjungtą ar dar neatvėsusį prietaisą ir jo laidą laikykite jaunesniems nei 8 m. vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Vaikai gali valyti prietaisą ir atlikti kalkių šalinimo procedūrą (jei tokia funkcija veikia) tik prižiūrimi.
- Maitinimo laidas ir garų tiekimo žarnelė neturi liestis su karštu lygintuvo padu.
- Žr. toliau pateiktas pastabas, jei yra kalkių šalinimo funkcija.
 - Atlikdami kalkių šalinimo procedūrą nepalikite prietaiso be priežiūros.
 - Visada nukalkindami naudokite kalkių šalinimo talpą ir nepertraukite proceso.
- Iš prietaiso sklinda garai, kuriais galite nusideginti. Su prietaisu elkitės atsargiai. Niekada nenukreipkite garų į asmenis arba gyvūnus.
- Garai gali sugadinti ar paveikti kai kurių sienų, durų apdailos ar baldų spalvą.
- Būkite atsargūs naudodamiesi prietaisu, nes jis skleidžia garus.
- Garindami nelaikykite plikomis rankomis. Paimkite drabužį už kraštų ir jį ištiesinkite.
- Jei prietaise yra karšto oro išleidimo anga, ji gali būti itin karšta ir prisilietę galite nusideginti.
- Talpykloje esantis vanduo yra skirtas naudoti tik prietaise ir neturėtų būti vartojamas ar naudojamas maistui ar gėrimams ruošti.

DĖMESIO! Karštas paviršius (1 pav.)

- Naudojant paviršiai gali įkaisti (lygintuvai, ant kurių pažymėtas įkaitimo simbolis).

Dėmesio

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
- Prietaisąjunkite tik į įžemintą sieninį el. lizdą.
- Prietaisas turi būti naudojamas ir statomas tik ant plokščio, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus. Pastatę lygintuvą ant atraminės dalies arba stovo visada įsitikinkite, ar paviršius ant kurio jį pastatėte, yra stabilus. Stovas yra lygintuvo atrama arba dalis, ant kurios padedamas nenaudojamas lygintuvas.
- *Naudokite teikiamą (-us) stovą (-us), kai lygintuvas yra ant atramos.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas maitinimo tinklo laidas ir tiekimo žarnelė
- Prieš kišdami kištuką į lizdą, išvyniokite visą maitinimo laidą.
- Prietaiso nenaudokite, kai vandens bakelis tuščias.
- Nepilkite kvapnaus vandens, vandens iš elektrinio džiovintuvo, acto, krakmolo, kalkių šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, cheminių būdu nukalkinto vandens ir kitų chemikalų, nes dėl jų prietaisas gali praleisti vandenį, palikti rudų dėmių arba šios priemonės gali pažeisti prietaisą.
- Reikia palaukti, kol prietaisas atvės ir tik tada padėti jį į laikymo vietą.
- Jei gaminyje yra su nuimamu pagrindu (pasirinktuose modeliuose), naudodami nedėkite pagrindo ant stalo ar kėdės, geriau laikykite jį ant grindų. Jei žarna susilenkia U raidės forma, joje susidaro garų kondensatas. Dėl to garų srautas gali būti nepastovus arba iš lygintuvo antgalio gali tekėti vandens lašeliai.
- Niekada nedėkite lygintuvo ant lyginimo lentos, visada naudokite stovą (-us). Taip pat niekada ant lyginimo lentos nedėkite nuimamo pagrindo (yra tik tam tikruose modeliuose) (2 pav.).

- Lygintuvo stovas ir lygintuvo padas gali labai įkaisti, todėl prisilietę galite nusideginti. Jei norite perkelti prietaisą, nelieskite stovo.
- Pripildydami ir valydami prietaisą išjunkite jį iš elektros lizdo.
- Baigę lyginti, valydami prietaisą, pildydami arba ištuštinami vandens bakelį ar net trumpam palikdami lygintuvą be priežiūros, pastatykite jį ant stovo, išjunkite ir ištraukite maitinimo kištuką iš sieninio elektros lizdo.

Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis prietaisas atitinka taikomus standartus ir nuostatas dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

Perdirbimas

- Šis simbolis (3 pav.) nurodo, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis (2012/19/ES).
- Laikykitės jūsų šalyje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros ir elektronikos gaminių surinkimas. Tinkamai išmetus galima nuo neigiamų pasekmių apsaugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

Garantija ir techninė priežiūra

„Versuni“ šiam gaminiui teikia dvejų metų garantiją nuo įsigijimo datos. Ši garantija negalioja, jei defektas atsiranda dėl netinkamo naudojimo ar prastos priežiūros. Mūsų garantija neturi įtakos jūsų, kaip kliento, įstatyminėms teisėms. Norėdami sužinoti daugiau informacijos arba pasinaudoti garantija, apsilankykite mūsų svetainėje www.philips.com/support.

Latviešu

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvāto atbalstu, reģistrējiet savu izstrādājumu vietnē www.philips.com/welcome.

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo informatīvo bukletu un lietotāja rokasgrāmatu. Saglabājiet abus dokumentus, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajos arī turpmāk.

Šī ierīce ir izstrādāta tikai izmantošanai mājās apstākļos. Komerciālas lietošanas, neatbilstošas lietošanas vai instrukciju neievērošanas gadījumā ražotājs neuzņemas nekādu atbildību un garantijas nav spēkā.

Bīstami!

- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai kādā citā šķidrumā, un neskalojiet to tekošā krāna ūdenī.

Bridinājums!

- Pirms pieslēgšanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz ierīces modeļa plāksnītes norādītais spriegums atbilst jūsu vietējā elektrotīkla spriegumam.
- Kontaktdakša jāpievieno tikai tādai kontaktlīdīgai, kam ir tādi paši tehniskie parametri kā kontaktdakšai.
- Nelietojiet ierīci, ja tās kontaktdakšai, elektrības vadam, tvaika padeves šļūtenei vai pašai ierīcei ir redzami bojājumi vai ja ierīce ir kritusi zemē, vai tai ir sūce.
- Lai izvairītos no bīstamām situācijām, bojāta elektrības vada vai tvaika padeves šļūtenes nomaiņu drīkst veikt tikai Philips, pilnvarots Philips servisa centrs vai līdzīgi kvalificēts personāls.
- Nedrīkst atstāt ierīci bez uzraudzības, ja tā ir pievienota elektrotīklam..
- Šo ierīci var izmantot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību.
- Bērni nedrīkst rotāties ar ierīci.
- Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez pieaugušo uzraudzības.
- Kad ierīce ir pieslēgta strāvai vai atdzīst, novietojiet ierīci un tās elektrības vadu vietā, kur tam nevar piekļūt bērni vecumā līdz 8 gadiem.
- Bērniem ir atļauts tīrīt ierīci un veikt atkalķošanas vai Calc-Clean procedūru (ja tāda funkcija ir pieejama) tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Neļaujiet elektrības vadam un tvaika padeves šļūtenei saskarties ar karstu gludekli gludināšanas virsmu.
- Skatiet tālāk sniegtās piezīmes, ja ir pieejama atkalķošanas vai Calc-Clean funkcija:
 - Calc-Clean procesa laikā neatstājiet ierīci bez uzraudzības.
 - Vienmēr veiciet Calc-Clean procesu, izmantojot Calc-Clean tvertni, un nepārtrauciet šo procesu.
- No ierīces izdalās tvaiks, kas var radīt apdegumus. Rīkojieties ar ierīci piesardzīgi. Nekad nevērsiet tvaiku plūsmu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Tvaiks var radīt bojājumus vai izraisīt noteikta veida sienu, durvju apdares vai mēbeļu krāsas maiņu.
- Izmantojot ierīci, jāievēro piesardzība, jo no ierīces izplūst tvaiks.
- Neizmantojiet rokas kā atbalsta virsmu apģērba tvaicēšanas laikā. Pavelciet aiz auduma malām, lai to izstieptu.
- Ja ierīcei ir karstā gaisa izplūdes atvere, tā var būt ārkārtīgi karsta un, pieskaroties tai, var gūt apdegumus.
- Tvertnē esošo ūdeni ir paredzēts izmantot tikai ierīcē, nevis dzeršanai vai ēdiena vai dzērienu pagatavošanai.

UZMANĪBU: karsta virsma (1. att.)

- Lietošanas laikā virsmas var kļūt karstas (gludekļiem ar karstuma simbolu uz ierīces).

levēribai

- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās.
- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai elektrotīkla sienas kontaktrozetei.
- Ierīce ir jāizmanto un jānovieto uz līdzēnas, stabilas un siltumizturīgas virsmas. Ja novietojat gludekli vertikāli vai uz statīva, pārliecinieties, ka virsma, uz kuras gludeklis novietots, ir stabila. Statīvs ir gludekļa pēda vai daļa, uz kuras gludeklis ir novietots, kad to nelieto.
- *Izmantojiet dokošanas ierīci, ja gludeklis netiek lietots.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektrības vadam un tvaika padeves vadam nav kādi bojājumi.
- Pilnībā atritiniet elektrības vadu, pirms ievietojat kontaktdakšu sienas kontaktligzdā.
- Neizmantojiet ierīci, kad ūdens tvertne ir tukša.
- Nepievienojiet aromatizētu ūdeni, ūdeni no veļas žāvētāja, etiķi, cieti, atkalķošanas līdzekļus, gludināšanas palīg līdzekļus, ķīmiski atkalķotu ūdeni vai citas ķimikālijas, jo tās var izraisīt ūdens noplūdi, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.
- Ierīci drīkst novietot glabāšanā tikai tad, kad tā ir atdzisusi.
- Ja produktam ir noņemama pamatne (noteikti modeļi), lietošanas laikā nenovietojiet pamatni uz galda vai krēsla, bet gan turiet to uz grīdas. Ja šļūtenei ir U forma, tvaiks kondensējas šļūtenē. Tādēļ no gludekļa galviņas izplūst neregulārs tvaiks vai ūdens pilieni.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet gludekli uz gludināmā dēļa, vienmēr izmantojiet dokošanas ierīci. Tāpat nekādā gadījumā nenovietojiet uz gludināmā dēļa noņemamo pamatni (tikai noteiktiem modeļiem) (2. att.).
- Gludekļa dokošanas ierīce un gludināšanas virsma var kļūt ārkārtīgi karsta un pieskaroties izraisīt apdegumus. Ja vēlaties pārvietot ierīci, nepieskarieties dokošanas ierīcei.
- Uzpildīšanas un tīrīšanas laikā atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Pēc gludināšanas, tirot ierīci, piepildot vai iztukšojot ūdens tvertni, veicot tīrīšanu un skalošanu vai arī uz pavisam īsu brīdi atstājot gludekli bez uzraudzības, novietojiet gludekli uz gludekļa dokošanas ierīces, izslēdziet ierīci un atvienojiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas.

Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī ierīce atbilst piemērojamajiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

—Otrreizējā pārstrāde—

- Šīs simbolis (3. att.) nozīmē, ka produktu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos (2012/19/ES).
- Ievērojiet savā valstī spēkā esošos likumus par atsevišķu elektrisko un elektronisko produktu utilizāciju. Pareiza likvidēšana palīdz novērst negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību.

—Garantija un atbalsts—

Versuni piedāvā divu gadu garantiju pēc produkta iegādes. Šī garantija nav derīga, ja defekts rodas nepareizas lietošanas vai paviršas apkopes dēļ. Mūsu garantija neietekmē tiesību aktos noteiktās patērētāja tiesības. Lai iegūtu papildinformāciju vai lai izmantotu garantiju, lūdzu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni **www.philips.com/support**.

Македонски

—Вовед—

Ви честитаме за купувањето и добре дојдовте во Philips! За да ја искористите целосната поддршка што ја нуди Philips, регистрирајте го вашиот производ на **www.philips.com/welcome**.

—Важно—

Пред да го користите апаратот внимателно прочитајте ја брошурата со важни информации и упатството за користење. Зачувајте ги двата документа за идни потреби.

Овој апарат е наменет само за домашна употреба. Во случај на каква било комерцијална употреба, несоодветна употреба или непридржување до упатствата, производителот не прифаќа никаква одговорност и гаранцијата нема да важи.

Опасност

- Никогаш не потопувајте го апаратот во вода или некоја друга течност и не плакнете го под чешма.

Предупредување

- Пред да го вклучите апаратот, проверете дали напонот наведен на плочката одговара на напонот на електричната мрежа.
- Приклучокот мора да се приклучи во штекер што има исти технички карактеристики.
- Немојте да го користите апаратот ако на приклучокот, кабелот за напојување, цревото за довод на пареа или на самиот апарат има видливи оштетувања, или ако апаратот ви паднал или од него тече вода.
- За да се избегне опасност, кабелот за напојување или цревото за довод на пареа во случај на оштетување мора да ги замени компанијата Philips, сервисен центар овластен од Philips или лица со соодветни квалификации.
- Не оставајте го апаратот без надзор кога е приклучен на електричната мрежа.

- Овој апарат може да го користат деца постари од 8 години и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на искуство и знаење, под услов да се под надзор или да добиеле упатства за безбедно користење на апаратот и да ги разбираат можните опасности.
- Децата не смеат да си играат со апаратот.
- Децата не смеат да го чистат или да го одржуваат апаратот без надзор.
- Апаратот и кабелот држете ги подалеку од дофат на деца помлади од 8 години додека апаратот е вклучен или додека се лади.
- На децата им е дозволено да го чистат апаратот и да ја вршат постапката за чистење бигор или Calc-Clean само под надзор.
- Внимавајте кабелот за напојување и цревето за довод на пареа да не дојдат во допир со жешката грејна плоча на пеглата.
- Погледнете ги долунаведените забелешки ако е достапна постапката за чистење бигор или Calc-Clean:
 - Не оставајте го апаратот без надзор при постапката Calc-Clean.
 - Секогаш извршувајте ја постапката Calc-Clean со садот Calc-Clean и немојте да ја прекинувате постапката.
- Апаратот испушта пареа која може да предизвика изгореници. Внимателно ракувајте со апаратот. Никогаш немојте да ја насочувате пареата кон луѓе или животни.
- Пареата може да оштети или да предизвика промена на бојата на сидот, вратата или мебелот.
- Треба да бидете внимателни кога го користите апаратот бидејќи испушта пареа.
- Немојте да користите гола дланка како површина за поддршка при примена на пареа. Повлечете ги рабовите на облеката за да ја растегнете.
- Ако апаратот има отвор за излез на врел воздух, тој може да биде многу жешок и може да предизвика изгореници ако го допрете.
- Водата во резервоарот за вода е наменета само за употреба во апаратот, а не за пиење или за подготовка на храна или пијалаци.

ВНИМАНИЕ: жешка површина (сл. 1)

- Површините се загреваат при користењето (кај пегли кои на кукиштето имаат симбол за топлина).

Внимание

- Овој апарат е наменет само за употреба во домаќинствата.
- Апаратот приклучувајте го само во заземјен сиден штекер.
- Апаратот мора да го користите и да го поставувате на рамна, стабилна површина којашто е отпорна на топлина. При поставување на пеглата во исправена положба или на држачот, секогаш поставувајте ја на стабилна површина. Држачот е долниот дел на пеглата или делот на кој се поставува пеглата кога не се користи.
- *Користете го испорачаниот држач(и) кога не ја користите пеглата.
- Редовно проверувајте дали има оштетувања на кабелот за напојување и на цревето за довод
- Одмотајте го кабелот за напојување до крај пред да го приклучите во сидниот штекер.
- Немојте да го користите апаратот кога резервоарот за вода е празен.
- Не додавајте парфимирана вода, вода од машина за сушење алишта, оцет, штирак, средства за отстранување бигор, адитиви за пеглање, вода што е хемиски исчистена од бигор или други хемикалии, затоа што можат да предизвикаат течење на вода, појава на кафени дамки или оштетување на апаратот.
- Апаратот не смее да се складира сè додека не се олади.
- Ако производот има основа што се отстранува (одредени модели), немојте да ја ставате основата на маса или стол, туку држете ја на подот за време на употребата. Ако цревето се свитка во форма на буквата U, во него ќе се кондензира пареа. Ова ќе предизвика неравномерно испуштање пареа или капење вода од главата на пеглата.
- Никогаш немојте да ја ставате пеглата на штицата за пеглање, секогаш користете го држачот. Исто така, никогаш не ставајте ја отстранливата основна единица (само одредени модели) на штицата за пеглање (сл. 2).
- Држачот и грејната плоча на пеглата можат значително да се загреат и да предизвикаат изгореници ако ги допрете. Ако сакате да го преместите апаратот, не допирајте го држачот.
- Исклучете го апаратот од струја при полнење и чистење.
- Ставете ја пеглата на држачот, исклучете ја и извлечете го приклучокот од штекер кога ќе завршите со пеглање, при чистење на апаратот, при полнење или празнење на резервоарот за вода, при чистење и плакнење или кога ќе го оставите апаратот без надзор дури и на кратко.

Електромагнетни полиња (EMF)

Овој апарат е усогласен со важечките стандарди и прописи што се однесуваат на изложеноста на електромагнетни полиња.

Рециклирање

- Овој симбол (сл. 3) означува дека производот не смее да се фрла со обичниот отпад од домаќинствата (2012/19/EU).
- Придржувајте се до законите во вашата земја за одделно собирање на електричните и електронските производи. Правилното фрлање помага во спречувањето на негативните последици по животната средина и човековото здравје.

—Гаранција и поддршка—

Versuni нуди двегодишна гаранција за овој производ по купувањето. Оваа гаранција престанува да важи ако дефектот се должи на неправилно користење или несоодветно одржување. Нашата гаранција не влијае на вашите законски права како потрошувач. За повеќе информации или за користење на гаранцијата, посетете ја нашата веб-страница www.philips.com/support.

Nederlands

—Introductie—

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, kunt u uw product registreren op www.philips.com/welcome.

—Belangrijk—

Lees de afzonderlijke folder met belangrijke informatie en de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar beide documenten om deze indien nodig later te kunnen raadplegen. Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Bij commercieel of onjuist gebruik of het niet opvolgen van de instructies, aanvaardt de fabrikant geen verantwoordelijkheid en vervalt de garantie.

Gevaar

- Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof en spoel het ook niet af onder de kraan.

Waarschuwing

- Controleer of het voltage aangegeven op het typeplaatje overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- De stekker mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met dezelfde technische kenmerken.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het netsnoer, de stoomtoevoerslang of het apparaat zelf zichtbaar beschadigd is. Gebruik het apparaat ook niet meer als het is gevallen of als het lekt.
- Indien het netsnoer of de stoomtoevoerslang beschadigd is, moet deze worden vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Het apparaat mag niet onbeheerd worden achtergelaten terwijl de stekker in het stopcontact zit.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructie hebben ontvangen aangaande veilig gebruik van het apparaat, en zij de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud dienen niet zonder toezicht door kinderen te worden uitgevoerd.
- Houd het strijkijzer en het snoer buiten het bereik van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn wanneer het apparaat is ingeschakeld of aan het afkoelen is.
- Kinderen mogen alleen onder toezicht het apparaat schoonmaken en de ontkalkings- of Calc-Clean-procedure uitvoeren (als die functie beschikbaar is).
- Voorkom dat het netsnoer of de stoomtoevoerslang in aanraking komt met de hete zoolplaat van het strijkijzer.
- Is de ontkalkings- of Calc-Clean-functie beschikbaar? Raadpleeg dan de instructies hieronder:
 - Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens de Calc-Clean-procedure.
 - Voer de Calc-Clean-procedure altijd uit met het Calc-Clean-reservoir en onderbreek het proces niet.
- Het apparaat geeft stoom af die brandwonden kan veroorzaken. Ga voorzichtig om met uw apparaat. Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Stoom kan schade of verkleuring veroorzaken aan bepaalde muur- of deuraufwerkingen of meubels.
- Ga voorzichtig te werk bij het gebruik van dit apparaat, aangezien het stoom afgeeft.
- Gebruik uw blote hand niet als ondersteuning wanneer u stoomt. Trek aan de zijanten van het kledingstuk om het te rekken.
- Als het apparaat een uitlaat voor hete lucht heeft, kan deze extreem heet zijn en brandwonden veroorzaken bij aanraking.
- Het water in het waterreservoir is alleen bedoeld voor gebruik in het apparaat, niet om te drinken of om voedsel of dranken mee te bereiden.

WAARSCHUWING: heet oppervlak (afb. 1)

- Oppervlakken kunnen heet worden tijdens gebruik (voor strijkijzers met een 'heet'-symbool op het apparaat).

Let op

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Het apparaat moet op een plat, stabiel en hittebestendig oppervlak worden gebruikt en geplaatst. Als u het strijkijzer op zijn achterkant of plateau zet, moet u ervoor zorgen dat het oppervlak waarop u het plaatst stabiel is. De standaard is de achterkant van het strijkijzer of het gedeelte waarop het strijkijzer wordt geplaatst als het niet wordt gebruikt.

*Gebruik de meegeleverde houder(s) wanneer het strijkijzer niet in gebruik is.

- Controleer regelmatig of het netsnoer en de toevoerslang niet beschadigd zijn.
- Wikkel het netsnoer volledig af voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

- Gebruik het apparaat niet als het waterreservoir leeg is.
- Voeg geen geparfumeerd water, water uit de wasdroger, azijn, stijfsel, ontkalkingsmiddelen, strijkconcentraat, chemisch ontkalkt water of andere chemicaliën toe. Hierdoor kan het apparaat water gaan lekken, bruine vlekken veroorzaken of beschadigd raken.
- Het apparaat mag niet worden opgeborgen voordat het is afgekoeld.
- Als het product wordt geleverd met een afneembaar voetstuk (bepaalde modellen), plaats dit voetstuk dan niet op een tafel of stoel, maar zet het tijdens gebruik op de vloer. Indien de slang een U-vorm heeft, condenseert er stoom in de slang. Dit kan leiden tot onregelmatige stoom of waterdruppels die uit de voorzijde van het strijkijzer komen.
- Plaats het strijkijzer nooit op de strijkplank, maar gebruik altijd de houder(s). Plaats het afneembare voetstuk (alleen bepaalde modellen) ook nooit op de strijkplank (afb. 2).
- De houder en de zoolplaat van het strijkijzer kunnen erg heet worden en bij aanraking brandwonden veroorzaken. Raak de houder van het strijkijzer niet aan als u het apparaat wilt verplaatsen.
- Haal de stekker uit het stopcontact tijdens het vullen en schoonmaken.
- Zet het strijkijzer terug in de houder, schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact als u klaar bent met strijken, het apparaat schoonmaakt, het waterreservoir vult/leegt, schoonmaakt of afspoelt of als u bij het strijkijzer wegloopt (al is het maar voor even).

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit apparaat voldoet aan de toepasselijke richtlijnen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.

Recycling

- Dit symbool (afb. 3) betekent dat dit product niet bij het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid (2012/19/EU).
- Volg de in uw land geldende regels voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten. Met correcte afvoer voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

Garantie en ondersteuning

Versuni biedt twee jaar garantie op dit product vanaf de datum van aankoop. Deze garantie is niet geldig als een defect het gevolg is van onjuist gebruik of slecht onderhoud. Onze garantie is niet van invloed op uw rechten als consument. Ga voor meer informatie of om de garantie in te roepen naar onze website www.philips.com/support.

Norsk

Innledning

Gratulerer med kjøpet, og velkommen til Philips! Hvis du vil ha fullt utbytte av støtten som Philips tilbyr, må du registrere produktet på www.philips.com/welcome.

Viktig

Les det separate heftet med viktig informasjon og brukerhåndboken nøye før du begynner å bruke apparatet. Ta vare på begge dokumentene for fremtidig bruk.

Dette apparatet er utformet for privat bruk. Ved all annen og uvøren bruk eller ved bruk som ikke er i samsvar med instruksjonene fraskriver produsenten seg alt ansvar, og garantien frafaller.

Fare

- Apparatet må ikke senkes ned i vann eller annen væske og må heller ikke skylles under rennende vann.

Advarsel

- Kontroller at spenningen som er angitt på merkeplaten, er den samme som nettspenningen, før du kobler til apparatet.
- Støpelet må bare kobles til et strømuttak med samme tekniske egenskaper som det selv har.
- Ikke bruk apparatet hvis støpelet, nettleddningen, dampslangen eller selve apparatet har synlig skade, eller hvis apparatet har falt i gulvet eller lekker.
- Hvis nettleddningen eller dampslangen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter godkjent av Philips eller liknende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.
- Apparatet skal ikke være uten tilsyn når det er koblet til strømnettet.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer med manglende erfaring eller kunnskap, dersom de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet eller tilsyn som sikrer sikker bruk, og hvis de er klar over risikoen.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Barn skal ikke utføre rengjøring eller vedlikehold uten tilsyn.
- Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år når apparatet er slått på eller kjøles ned.
- Barn kan bare rengjøre apparatet og utføre avkalkings- eller kalkrensprosessen (hvis funksjonen er tilgjengelig) under oppsyn.
- Ikke la nettleddningen og dampslangen komme i kontakt med den varme strykesålen på strykejernet.
- Se merknadene nedenfor hvis funksjonen avkalkings- eller kalkrensfunksjonen er tilgjengelig:
 - Ikke forlat apparatet uten tilsyn under kalkrensprosessen.
 - Utfør alltid kalkrensprosessen med beholderen for kalkrens, og ikke avbryt prosessen.

- Apparatet avgir damp som kan forårsake brannskader. Håndter enheten forsiktig. Rett aldri dampen mot noen personer eller dyr.
- Damp kan skade eller forårsake misfarging av noen typer vegger, dørøverflater og møbler.
- Vær forsiktig når du bruker apparatet, grunnet dampen det slipper ut.
- Ikke bruk bare hender som underlag for plagget mens du damper det. Strekk plagget ved å trekke i sidene.
- Hvis apparatet har et uttak for varm luft, kan det være svært varmt og forårsake brannskader ved berøring.
- Vannet i vannbeholderen er bare beregnet på bruk i apparatet, ikke til å drikke eller tilberede mat eller drikke.

FORSIKTIG: varm overflate (fig. 1)

- Overflatene blir varme under bruk (for strykejern som har et varmesymbol på apparatet).

Forsiktig

- Dette apparatet skal kun brukes i husholdningen.
- Bruk kun jordet stikkontakt til dette apparatet.
- Apparatet må alltid brukes og plasseres på en flat og stabil overflate som tåler varme. Når du setter strykejernet i oppreist stilling eller på stativet, må du kontrollere at du plasserer det på en stabil overflate. Stativet er bakstykket på strykejernet eller den delen strykejernet plasseres på når du ikke bruker det.
- *Bruk dokkingstasjon(ene) som følger med, når strykejernet er i ro.
- Kontroller ledningen og slangen regelmessig for eventuelle skader.
- Dra ledningen helt ut før du setter støpselet i stikkontakten.
- Ikke bruk apparatet når vannbeholderen er tom.
- Ikke tilsett parfymert vann, vann fra en tørketrommel, eddik, stivelse, avkalkingsmidler, strykemidler, kjemisk avkalket vann eller andre kjemikalier, ettersom dette kan føre til lekkasje, brune flekker eller skade på apparatet.
- Apparatet må ikke legges til oppbevaring før det er avkjølt.
- Hvis produktet leveres med avtakbar base (utvalgte modeller), må du ikke plassere basen på toppen av bordet eller stolen, men heller holde den på gulvet under brukstiden. Hvis slangen danner en U-form, kondenserer dampen i slangen. Dette fører til uregelmessig damp eller at vandrdåper drypper ut av strykejernhodet.
- Aldri plasser strykejernet på strykebrettet. Bruk alltid dokkingstasjonen(e). På samme måte må du aldri plassere den avtakbare baseenheten (kun utvalgte modeller) på strykebrettet (fig. 2).
- Strykejerndokkingstasjonen og strykesålen på strykejernet kan bli ekstremt varme, og du kan brenne deg hvis du tar på dem. Hvis du vil flytte apparatet, må du ikke ta på dokkingstasjonen.
- Koble fra apparatet under fylling og rengjøring.
- Når du er ferdig med å stryke, rengjør du apparatet, fyller eller tømmer vannbeholderen eller når du setter fra deg apparatet selv for et øyeblikk, må du sette strykejernet tilbake på dokkingstasjonen, slå av apparatet, og ta støpselet ut av stikkontakten.

Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette apparatet overholder aktuelle standarder og forskrifter om eksponering for elektromagnetiske felt.

Resirkulering

- Dette symbolet (fig. 3) betyr at dette produktet ikke må avhendes i vanlig husholdningsavfall (2012/19/EU).
- Følg nasjonale regler for egen innsamling av elektriske og elektroniske produkter. Hvis du kaster produktet på riktig måte, bidrar du til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.

Garanti og støtte

Versuni tilbyr en to års garanti etter at produktet er kjøpt. Denne garantien er ikke gyldig hvis en feil skyldes feil bruk eller dårlig vedlikehold. Garantien vår påvirker ikke dine lovbestemte rettigheter som forbruker. Hvis du vil ha mer informasjon eller vil ta i bruk garantien, kan du gå til nettstedet vårt på www.philips.com/support.

Polski

Wstęp

Gratulujemy zakupu i witamy w firmie Philips! Aby uzyskać pełny dostęp do obsługi świadczonej przez firmę Philips, zarejestruj zakupiony produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z ulotką informacyjną oraz instrukcją obsługi. Zachowaj oba dokumenty na przyszłość.

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. W przypadku zastosowań komercyjnych, niewłaściwego użytkowania lub użytkowania niezgodnego z instrukcjami producent nie ponosi odpowiedzialności, a gwarancja traci ważność.

Niebezpieczeństwo

- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie oplukuj go pod bieżącą wodą.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.

- Wtyczkę podłączaj wyłącznie do gniazdka elektrycznego o takich samych parametrach technicznych jak wtyczka.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy, wąż dopływowy pary lub samo urządzenie, albo jeśli urządzenie zostało upuszczone bądź przecieka.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego lub węża dopływowego pary należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w zakresie użytkowania tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci chcące pomóc w czyszczeniu i obsłudze urządzenia zawsze powinny to robić pod nadzorem dorosłych.
- Włączone lub stygnące urządzenie oraz jego przewód należy umieścić poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.
- Dzieci mogą czyścić urządzenie, usuwać z niego kamień i korzystać z funkcji Calc-Clean (jeśli jest dostępna) wyłącznie pod nadzorem.
- Nie dopuszczaj do kontaktu przewodu sieciowego i węża dopływowego pary z rozgrzaną stopą żelazka.
- Jeśli funkcja usuwania kamienia lub Calc-Clean jest dostępna, zapoznaj się z poniższymi uwagami:
 - Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas korzystania z funkcji Calc-Clean.
 - Zawsze wykonuj proces Calc-Clean z wykorzystaniem pojemnika Calc-Clean. Nie przerywaj tego procesu.
- Urządzenie wydziela parę, która może spowodować oparzenia. Z urządzeniem należy obchodzić się ostrożnie. Nigdy nie kieruj strumienia pary na ludzi ani zwierzęta.
- Para może spowodować uszkodzenie bądź doprowadzić do przebarwienia niektórych powierzchni ścian, drzwi lub mebli.
- Zachowaj ostrożność podczas korzystania z urządzenia ze względu na emisję pary.
- Nie podtrzymuj niezabezpieczoną ręką tkaniny podczas prasowania parowego. Pociągnij za boki ubrania, aby je rozprostować.
- Wylot gorącego powietrza może być bardzo gorący. Dotknięcie go może spowodować poparzenia.
- Woda w zbiorniku wody jest przeznaczona do użytku wyłącznie w urządzeniu. Nie jest ona przeznaczona do picia lub przygotowywania żywności lub napojów.

PRZESTROGA: gorąca powierzchnia (rys. 1)

- Powierzchnie mogą nagrzewać się podczas użytkowania (dotyczy żelazek oznaczonych symbolem ostrzegającym przed wysoką temperaturą).

Przeestroga

- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Urządzenie należy stawiać i używać go na płaskiej, stabilnej, żaroodpornej powierzchni. W przypadku ustawiania żelazka w pozycji pionowej lub umieszczania na podstawie upewnij się, że powierzchnia jest stabilna. Podstawa żelazka to jego spódnia część lub akcesorium, na którym stawia się żelazko, gdy nie jest używane.
- * Należy korzystać z dołączonej stacji dokującej, gdy żelazko nie jest używane.
- Regularnie sprawdzaj, czy przewód sieciowy i wąż dopływowy nie są uszkodzone.
- Przed umieszczeniem wtyczki w gniazdku elektrycznym całkowicie rozwiń przewód.
- Nie korzystaj z urządzenia, gdy zbiornik wody jest pusty.
- Nie dodawaj wody perfumowanej, wody z suszarek bębnowych, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odpawniającej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.
- Urządzenie można schować do przechowywania dopiero po jego ostygnięciu.
- Jeśli produkt jest wyposażony w zdejmowaną stację bazową (wybrane modele), nie należy umieszczać jej na stole lub krześle, ale należy ją trzymać na podłodze podczas użytkowania. Gdy wąż przybiera kształt litery „U”, para skrapla się w jego wnętrzu. Może to powodować nieregularne uwalnianie pary lub wydobywanie się kropli wody z głowicy żelazka.
- Nigdy nie stawiaj żelazka na desce do prasowania. Zawsze korzystaj ze stacji dokującej. Podobnie, nigdy nie stawiaj zdejmowanej stacji bazowej (tylko wybrane modele) na desce do prasowania (rys. 2).
- Stacja dokująca i stopa żelazka mogą być bardzo rozgrzane i dotknięcie ich może spowodować oparzenia. Jeśli chcesz przenieść urządzenie, nie dotykaj stacji dokującej.
- Odłącz urządzenie od zasilania podczas napełniania i czyszczenia.
- Po zakończeniu prasowania, czyszczenia urządzenia, napełnieniu lub opróżnieniu zbiornika wody, wykonaniu czyszczenia i płukania lub pozostawieniu urządzenia na chwilę, ponownie umieść żelazko w podstawie dokującej, wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego.

Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

Recykling

- Symbol przekreślonego kontenera na odpady (rys. 3), oznacza, że produkt podlega selektywnej zbiórce zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE i informuje, że sprzęt po okresie użytkowania, nie może być wyrzucony z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Użytkownik ma obowiązek oddać go do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Gwarancja i pomoc techniczna

Firma Versuni oferuje dwuletnią gwarancję od daty zakupu tego produktu. Niniejsza gwarancja nie jest ważna, jeśli usterka jest spowodowana nieprawidłowym użytkowaniem lub niewłaściwą konserwacją. Nasza gwarancja nie wpływa na prawa użytkownika wynikające z prawa konsumenta. Aby uzyskać więcej informacji lub skorzystać z gwarancji, odwiedź naszą stronę internetową www.philips.com/support.

Português

Introdução

Parabéns pela sua aquisição e bem-vindo à Philips! Para usufruir de todas as vantagens da assistência oferecida pela Philips, registre o seu produto em www.philips.com/welcome.

Importante

Leia cuidadosamente o folheto de informações importantes em separado e o manual do utilizador antes de utilizar o aparelho. Guarde estes dois documentos para consultas futuras. Este aparelho destina-se apenas ao uso doméstico. Em caso de qualquer utilização comercial, uso inadequado ou incumprimento das instruções, o fabricante não assume qualquer responsabilidade e a garantia não será válida.

Perigo

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutro líquido, nem o enxague em água corrente.

Aviso

- Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão elétrica local.
- A ficha deve estar ligada a uma tomada de corrente elétrica com as mesmas características da ficha.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o cabo de alimentação, o tubo flexível de fornecimento de vapor ou o próprio aparelho apresentarem sinais visíveis de danos, se tiver deixado cair o aparelho ou se este apresentar fugas.
- Se o cabo de alimentação ou o tubo flexível de fornecimento de vapor estiverem danificados, deve mandá-los substituir pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoas qualificadas, para evitar situações perigosas.
- O aparelho não deve ser deixado sem supervisão quando está ligado à corrente elétrica.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso tenham sido supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se tiverem sido alertadas para os perigos envolvidos.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos quando este estiver ligado ou a arrefecer.
- Só é permitido às crianças limpar o aparelho e efetuar a descalcificação ou o procedimento de Calc-Clean (se a funcionalidade estiver disponível) quando supervisionadas.
- Não permita que o cabo de alimentação e o tubo flexível de fornecimento de vapor entrem em contacto com a placa base quente do ferro.
- Consulte as notas abaixo se a funcionalidade de descalcificação ou de Calc-Clean estiver disponível:
 - Não deixe o aparelho sem vigilância durante o processo Calc-Clean.
 - Execute sempre o processo Calc-Clean com o recipiente Calc-Clean e não interrompa o processo.
- O aparelho liberta vapor capaz de causar queimaduras. Utilize o dispositivo com cuidado. Nunca direcione o vapor para pessoas ou animais.
- O vapor pode danificar ou causar descolorações em determinadas paredes, acabamentos de portas ou mobiliário.
- Deve exercer cuidado ao utilizar o aparelho devido à emissão de vapor.
- Não utilize as mãos desprotegidas como superfície de suporte quando vaporiza tecidos. Puxe as partes laterais da peça de roupa para a esticar.
- Se o aparelho tiver uma saída de ar quente, esta pode estar extremamente quente e provocar queimaduras se lhe tocar.
- A água no depósito de água destina-se apenas a ser utilizada no aparelho, não para beber nem para preparar alimentos ou bebidas.

CUIDADO: Superfície quente (Fig. 1)

- É provável que as superfícies aqueçam durante a utilização (para ferros com o símbolo quente de calor apresentado no aparelho).

Atenção

- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra.
- O aparelho tem de ser usado e posicionado numa superfície plana, estável e resistente ao calor. Quando coloca o ferro no seu descanso ou suporte, certifique-se de que a superfície onde o coloca é estável. O suporte é o descanso do ferro ou a parte em que o ferro é colocado quando não está em utilização.
- * Utilize a(s) base(s) fornecida(s) quando o ferro não estiver em utilização.
- Verifique regularmente o cabo de alimentação e o tubo flexível de fornecimento quanto a possíveis danos.
- Desenrole completamente o cabo de alimentação antes de o ligar à tomada elétrica.
- Não utilize o aparelho com o depósito de água vazio.
- Não adicione água perfumada, água de uma máquina de secar, vinagre, goma, agentes anticalcário, produtos para ajudar a engomar, água descalcificada quimicamente nem outros produtos químicos, pois estes podem causar fugas de água, manchas castanhas ou danos no aparelho.
- O aparelho não pode ser guardado até ter arrefecido.
- Se o produto for fornecido com uma base amovível (modelos selecionados), não coloque a base sobre a mesa ou a cadeira, mas mantenha-a no chão durante a utilização. Se o tubo flexível estiver em forma de U, o vapor condensa-se no tubo. Isto causa um vapor irregular ou a saída de gotas de água pela cabeça do ferro.
- Nunca coloque o ferro na tábua de engomar; utilize sempre a(s) base(s). Da mesma forma, nunca coloque a unidade de base amovível (apenas em modelos selecionados) na tábua de engomar (Fig. 2).
- A base e a base do ferro podem ficar extremamente quentes e causar queimaduras se lhes tocar. Se quiser mover o aparelho, não toque na base.
- Desligue o aparelho da tomada enquanto o enche e o limpa.
- Quando terminar de engomar, limpe o aparelho, encha ou esvazie o depósito de água, limpe e enxague ou deixe o aparelho ainda que por pouco tempo: coloque o ferro na base, desligue o aparelho e retire a ficha de alimentação da tomada elétrica.

Campos eletromagnéticos (CEM)

Este aparelho cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos eletromagnéticos.

Reciclagem

- Este símbolo (Fig. 3) significa que este produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos comuns (2012/19/UE).
- Siga as normas do seu país para a recolha seletiva de produtos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta ajuda a evitar consequências prejudiciais para o meio ambiente e para a saúde pública.

Garantia e assistência

A Versuni oferece uma garantia de dois anos após a compra deste produto. Esta garantia não é válida se um defeito se dever a uma utilização incorrecta ou a uma manutenção deficiente. A nossa garantia não afeta os seus direitos enquanto consumidor abrangidos pela lei. Para obter mais informações ou invocar a garantia, visite o nosso website www.philips.com/support.

Română

Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrează-ți produsul la www.philips.com/welcome.

Important

Citește broșura separată cu informații importante și manualul de utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul.

Păstrează ambele documente pentru consultare ulterioară.

Acest aparat electrocasnic a fost conceput numai pentru uz casnic. Producătorul nu-și asumă nicio obligație, iar garanția nu se va aplica în caz de utilizare în scop comercial, utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor.

Pericol

- Nu introdu niciodată aparatul în apă sau în alt lichid și nici nu-l clăti sub jet de apă.

Avertisment

- Verifică dacă tensiunea indicată pe plăcuța de identificare corespunde tensiunii de alimentare locale înainte de a conecta aparatul.
- Ștecherul trebuie conectat numai la o priză electrică care are aceleași caracteristici tehnice ca ștecherul.
- Nu folosi aparatul dacă ștecherul, cablul electric, furtunul de alimentare cu abur sau aparatul prezintă deteriorări vizibile, dacă ai scăpat aparatul pe jos sau dacă prezintă scurgeri.
- În cazul în care cablul electric sau furtunul de alimentare cu abur este deteriorat, trebuie înlocuit de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita un eventual pericol.

- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la sursa de alimentare.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii începând de la vârsta de 8 ani și persoane care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele pe care le prezintă.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie realizate de către copii nesupravegheați.
- Nu lăsa aparatul și cablul la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani atunci când aparatul este pornit sau se răcește.
- Copiilor li se permite să curețe aparatul și să efectueze procedura de detartrare sau Calc-Clean (dacă funcția este disponibilă) numai sub supraveghere.
- Nu lăsa cablul electric și furtunul de alimentare cu abur să intre în contact cu talpa fierului când aceasta este încăinsă.
 - Nu lăsa aparatul nesupravegheat în timpul procesului Calc-Clean.
 - Efectuează întotdeauna procesul de detartrare cu recipientul pentru detartrare și nu întrerupe procesul.
- Aparatul produce abur care poate provoca arsuri. Manevreează aparatul cu atenție. Nu îndrepta niciodată aburul spre persoane sau animale.
- Aburul poate deteriora sau cauza decolorarea anumitor finisaje de pe pereți, uși sau mobilă.
- Trebuie să utilizezi aparatul cu multă grijă, din cauza aburului emis.
- Nu folosi mâna goală drept suprafață de sprijin când calci cu abur. Trage de laturile articolului vestimentar pentru a-l întinde.
- Dacă aparatul are un orificiu pentru aer cald, acesta poate să devină foarte fierbinte și poate cauza arsuri la atingere.
- Apa din rezervorul de apă este destinată exclusiv utilizării în aparat, nu pentru băut sau pregătirea mâncărilor sau băuturilor.

ATENȚIE: suprafață fierbinte (fig. 1)

- Suprafețele pot deveni fierbinți în timpul utilizării (pentru fiarele cu simbolul fierbinte marcat pe aparat).

Atenție

- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Conectează aparatul numai la o priză de perete cu împământare.
- Aparatul trebuie utilizat și așezat pe o suprafață plată, stabilă și termorezistentă. Când așezi fierul de călcat în poziție verticală sau pe suportul său, asigură-te că suprafața pe care l-ai așezat este stabilă. Suportul este câlcăiul fierului de călcat sau partea pe care fierul este așezat când nu este folosit.
- *Folosește stația de andocare inclusă când fierul nu este folosit.
- Verifică cu regularitate furtunul de alimentare și cablul electric pentru a te asigura că nu prezintă deteriorări.
- Desfășoară în întregime cablul de alimentare înainte de a-l introduce în priză.
- Nu utiliza aparatul când rezervorul de apă este gol.
- Nu adăuga apă parfumată, apă din mașina de uscat prin centrifugare, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca scurgeri de apă, pete maro sau deteriorarea aparatului.
- Aparatul nu trebuie depozitat până când nu se răcește.
- Dacă produsul dispune de o bază detașabilă (anumite modele), nu așeza baza pe o masă sau pe un scaun, ci ține-o pe podea pe durata utilizării. Dacă furtunul este ținut în formă de U, aburul condensează în furtun. Din acest motiv, din capul fierului iese neregulat abur sau picături de apă.
- Nu așeza niciodată fierul de călcat pe masa de călcat, folosește întotdeauna stația de andocare. În mod similar, nu așeza niciodată baza detașabilă (numai la anumite modele) pe masa de călcat (fig. 2).
- Stația de andocare și talpa fierului de călcat pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri dacă sunt atinse. Dacă vrei să muți aparatul, nu atinge stația de andocare.
- Scoate ștecherul din priză în timpul umplerii și curățării.
- După ce ai terminat de călcat, când cureți aparatul, când umpli sau golești rezervorul de apă, când efectuezi curățarea și clătirea sau când lași fierul de călcat nesupravegheat chiar și pentru puțin timp, pune fierul înapoi în stația de andocare, oprește aparatul și scoate ștecherul de alimentare din priză.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat respectă standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

Reciclarea

- Acest simbol (fig. 3) înseamnă că produsul nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer obișnuit (2012/19/UE).
- Urmează regulile din țara ta pentru colectarea separată a produselor electrice și electronice. Eliminarea corectă contribuie la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și asupra sănătății umane.

Garanție și asistență

Versuni oferă o garanție de doi ani după achiziția acestui produs. Această garanție nu este valabilă dacă o defecțiune se datorează utilizării incorecte sau întreținerii necorespunzătoare. Garanția noastră nu îți afectează drepturile de consumator conferite prin lege. Pentru mai multe informații sau pentru revendicarea garanției, accesează site-ul nostru web www.philips.com/support.

Русский

Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на www.philips.com/welcome.

Важная информация

Дополнение к эксплуатационной документации

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с буклетом с важной информацией и данной инструкцией по эксплуатации. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Использование в коммерческих целях, ненадлежащее использование или несоблюдение инструкций освобождает производителя от любой ответственности и отменяет действие гарантии.

Опасно!

- Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.

Внимание!

- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на заводской бирке, соответствует напряжению местной электросети.
- Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на приборе.
- Запрещается использовать прибор, если вилка, сетевой шнур, шланг подачи пара или сам прибор имеют видимые повреждения, а также если прибор роняли или он протекает.
- В случае повреждения сетевого шнура или шланга подачи пара их необходимо заменить. В целях безопасности замена должна производиться в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Не оставляйте прибор без присмотра, когда он подключен к сети.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором под присмотром или после получения инструкций о безопасном использовании прибора и потенциальных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Дети могут осуществлять очистку и обслуживание прибора только под присмотром взрослых.
- Храните включенный или остывающий прибор и шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Дети могут проводить очистку прибора и выполнять удаление накипи или процедуру Calc-Clean (если она доступна) только под присмотром взрослых.
- Сетевой шнур и шланг подачи пара не должны касаться горячей подошвы утюга.
- При наличии функции очистки от накипи или Calc-Clean см. примечания ниже:
 - Не оставляйте прибор без присмотра во время выполнения очистки от накипи.
 - При выполнении очистки от накипи необходимо использовать контейнер Calc-Clean; запрещается прерывать процесс.
- Прибор вырабатывает пар, что может привести к получению ожогов. Обращайтесь с устройством с осторожностью. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- Обработка паром может привести к повреждению или изменению цвета некоторых типов поверхностей стен, дверей и мебели.
- Соблюдайте осторожность во время использования прибора, так как из него поступает пар.
- Не подкладывайте руку под ткань во время отпаривания. Натяните края, чтобы расправить ткань.
- Если прибор имеет отверстие для выхода горячего воздуха, оно может быть очень горячим и привести к появлению ожога при прикосновении.
- Вода в резервуаре предназначена исключительно для работы прибора, и ее не следует применять в качестве питьевой или для приготовления еды и напитков.

ОСТОРОЖНО! Поверхность горячая (рис. 1)

- Во время использования поверхности нагреваются (применимо к утюгам с обозначением «горячо»).

Внимание!

- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Прибор необходимо использовать и размещать на плоской, устойчивой, термостойкой поверхности. Прежде чем поставить утюг вертикально или на подставку, убедитесь в устойчивости поверхности. Подставкой служит задняя часть утюга или часть, на которой утюг стоит, когда не используется.

*Используйте крепления, когда утюг не используется.

- Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой шнур или шланг подачи пара.
- Полностью размотайте сетевой шнур перед тем, как вставить вилку в розетку электросети.
- Не используйте прибор, если резервуар для воды пуст.

- Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества и воду, подвергнушуюся очистке от накипи с использованием химических средств.
- Перед тем как убрать прибор на хранение, убедитесь, что он полностью остыл.
- Если продукт поставляется со съемным основанием (только некоторые модели), не располагайте основание на столе или стуле — во время использования кладите его на пол. Если шланг принимает U-образную форму, в нем начинает скапливаться конденсат. Это приводит к неравномерной подаче пара или появлению капель воды в спле утюга.
- Не оставляйте утюг на гладильной доске, всегда используйте крепления. Также не кладите съемное основание (только некоторые модели) на гладильную доску (рис. 2).
- Крепление и подошва утюга могут сильно нагреваться, поэтому прикосновение к ним может привести к ожогам. Если необходимо передвинуть прибор, не прикасайтесь к креплению.
- Отключайте прибор от электросети во время наполнения и очистки.
- По окончании глажения, при очистке прибора, во время заполнения или опустошения парогенератора, при очистке и промывке, а также оставляя прибор без присмотра даже на короткое время, устанавливайте его на крепление, отключайте питание прибора и вытаскивайте вилку из розетки электросети.

Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор соответствует применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

■ Утилизация

- Этот символ (рис. 3) означает, что изделие не может быть утилизировано вместе с бытовыми отходами (2012/19/EU).
- Выполняйте раздельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация помогает предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

■ Гарантия и поддержка

Veršuni предлагает 2-летнюю гарантию на данный продукт, которая начинается с даты его приобретения. Гарантия аннулируется, если дефект продукта возник вследствие неверного использования или отсутствия должного обслуживания. Наша гарантия не влияет на ваши права потребителя и возможность их осуществления. Больше информации об использовании гарантии см. на нашем веб-сайте www.philips.com/support.

Slovenčina

■ Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips. Ak chcete naplno využívať podporu, ktorú spoločnosť Philips ponúka, zaregistrujte svoj výrobok na webovej stránke www.philips.com/welcome.

■ Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte priložený leták s dôležitými informáciami a návod na používanie. Oba tieto dokumenty si uschovajte na neskoršie použitie. Toto zariadenie je určené iba na domáce používanie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za poruchy spôsobené komerčným alebo nesprávnym používaním, prípadne nedodržaním pokynov a na takéto poruchy sa nevzťahuje záruka.

Nebezpečenstvo

- Zariadenie nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ho neoplachujte vodou.

Varovanie

- Skôr, ako zariadenie pripojíte do siete, skontrolujte, či sa napätie uvedené na štítku s označením modelu zhoduje s napätím v sieti.
- Zástrčka sa musí pripojiť len do zásuvky so zhodnými technickými parametrami.
- Zariadenie nepoužívajte, ak zásuvka, sieťový kábel, prírodná hadica pary alebo samotné zariadenie vykazujú viditeľné známky poškodenia, prípadne vtedy, ak zariadenie spadlo alebo z neho uniká kvapalina.
- Ak je poškodený sieťový kábel alebo prírodná hadica pary, výmenu musí vykonať kvalifikovaný personál spoločnosti Philips, servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips alebo iné kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.
- Zariadenie nenechávajte bez dozoru, kým je pripojené k elektrickej sieti.
- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov alebo osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a za predpokladu, že rozumejú príslušným rizikám.
- Deti sa nesmú hrať s týmto zariadením.
- Deti bez dozoru nesmú čistiť ani vykonávať údržbu tohto zariadenia.
- Keď je zariadenie zapnuté alebo chladne, uchovávajte ho aj jeho sieťový kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Deti smú zariadenie čistiť a odstraňovať vodný kameň či vykonávať postup Calc-Clean (ak je funkcia k dispozícii) iba pod dozorom.
- Nedovoľte, aby sa sieťový kábel a prírodná hadica pary dostali do kontaktu s horúcou žehliacou plochou žehličky.

- V poznámkach nižšie zistíte, či je odstraňovanie vodného kameňa alebo funkcia Calc-Clean k dispozícii:
 - Nenechávajte zariadenie počas odstraňovania vodného kameňa bez dozoru.
 - Proces odstraňovania vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean na odstránenie vodného kameňa vykonávajte vždy s nádobou Calc-Clean a neprerušujte ho.
- Vaše zariadenie vypúšťa prúd pary, ktorý môže spôsobiť popáleniny. So zariadením manipulujte opatrne. Nikdy ňou nemierte na osoby alebo zvieratá.
- Para môže poškodiť povrchovú úpravu niektorých stien, dverí a nábytku alebo spôsobiť zmenu ich farby.
- Pri používaní zariadenia by ste kvôli vypúšťaniu pary mali byť opatrní.
- Oblečenie pri naparovaní nepridŕžiavajte holou rukou. Jemným ťahom napínajte okraje oblečenia, aby ste ho vystreli.
- Ak má zariadenie výstup horúceho vzduchu, môže byť veľmi horúci a pri dotyku môže spôsobiť popáleniny.
- Voda v zásobníku na vodu je určená len na použitie v zariadení, nie na pitie ani na prípravu jedál alebo nápojov.

UPOZORNENIE: Horúci povrch (obr. 1)

- Počas používania sa povrchy budú zohrievať na vysokú teplotu (pre žehličky so symbolom vysokej teploty vyznačeným na spotrebiči).

Upozornenie

- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Zariadenie pripojte jedine do uzemnenej zásuvky.
- Zariadenie sa smie používať iba na rovnom a stabilnom povrchu odolnom voči vysokým teplotám a klást iba na takýto povrch. Keď žehličku postavíte do vzpriamenej polohy alebo na podstavec, uistite sa, že povrch, na ktorý ju kladiete, je stabilný. Podstavec je päta žehličky alebo časť, na ktorú žehličku položíte pri jej nepoužívaní.

*Keď sa žehlička nepoužíva, použite dodanú dokovaciu stanicu(stanice).

- Kvôli možnému poškodeniu pravidelne kontrolujte sieťový kábel a prívodnú hadicu
- Skôr než zapojíte sieťový kábel do elektrickej zásuvky, úplne ho rozviahnite.
- Nepoužívajte zariadenie, keď je zásobník na vodu prázdny.
- Nedolievajte vodu obsahujúcu parfém, vodu zo sušičky bielizne, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäknúvajúcu vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť únik vody, hneď sfarbenie alebo poškodenie zariadenia.
- Spotrebič neodkladajte, kým nevychladne.
- Ak sa výrobok dodáva s odnímateľnou základňou (vybrané modely), neumiestňujte základňu na stôl alebo stoličku, ale nechajte ju počas používania na podlahe. Ak je hadica zvlhčená do písmena U, kondenzuje v nej para. V dôsledku toho unikajú z naparovacej hlavice kvapôčky vody alebo je prúd pary nepravdivý.
- Žehličku nikdy neukladajte na žehliacu dosku, vždy používajte dokovaciu stanicu(stanice). Rovnako nikdy neumiestňujte odnímateľný podstavec (len vybrané modely) na žehliacu dosku (obr. 2).
- Dokovacia stanica žehličky a žehliaca plocha žehličky môžu byť veľmi horúce a pri dotyku môžu spôsobiť popáleniny. Ak chcete presunúť zariadenie, nedotýkajte sa dokovacej stanice.
- Počas plnenia a čistenia zariadenie odpojte zo siete.
- Keď skončíte žehlenie, keď čistíte zariadenie, keď plníte alebo vyprázdňujete zásobník na vodu a tiež vtedy, uskutočňujete čistenie a oplachovanie alebo keď čo len na chvíľu prestanete zariadenie používať: postavte žehličku na dokovaciu stanicu, vypnite zariadenie a sieťový zástrčku odpojte z elektrickej zásuvky.

Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič vyhovuje príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliam.

Recyklácia

- Tento symbol (obr. 3) znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom (smernica 2012/19/EÚ).
- Postupujte podľa predpisov platných vo vašej krajine pre separovaný zber elektrických a elektronických výrobkov. Správna likvidácia pomáha zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Záruka a podpora

Versuni ponúka dvojročnú záruku po zakúpení tohto produktu. Táto záruka neplatí na poškodenie spôsobené nesprávnym používaním alebo nedostatočnou údržbou. Naša záruka nemá podľa zákona vplyv na vaše práva spotrebiteľa. Ďalšie informácie alebo uplatnenie záruky nájdete na našej webovej stránke www.philips.com/support.

Slovenščina

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Da bi v celoti izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelke registrirajte na www.philips.com/welcome.

Pomembno

Pred uporabo aparata preberite letak s pomembnimi informacijami in uporabniški priročnik. Oba dokumenta shranite za poznejšo uporabo.

Ta aparat je namenjen samo za domačo uporabo. Proizvajalec v primeru komercialne uporabe, neprimerne uporabe ali neupoštevanja navodil ne prevzema nikakršne odgovornosti in garancija v takšnem primeru ne velja.

Nevarnost

- Aparata ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino in ga ne spirajte pod tekočo vodo.

Opozorilo

- Pred priključitvijo aparata preverite, ali na omrežnem vtiču označena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Vtič priključite v električno vtičnico, ki ima enake tehnične lastnosti kot vtič.
- Aparata ne uporabljajte, če so vtič, kabel, cev za dovod pare ali sam aparat vidno poškodovani, če vam je aparat padel na tla ali če pušča.
- Poškodovani omrežni kabel ali cev za dovod pare sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo.
- Aparata ne smete pustiti brez nadzora, če je priključen v napajalno omrežje.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Otroci aparata ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.
- Ko je aparat vklopljen ali se ohlaja, ga skupaj s kablom hranite izven dosega otrok, mlajših od 8. let.
- Otroci smejo čistiti aparat in odstranjevati vodni kamen (če je ta funkcija na voljo) samo pod nadzorom.
- Omrežni kabel in cev za dovod pare ne smeta priti v stik z vročo likalno ploščo.
- Če je na voljo funkcija odstranjevanja vodnega kamna:
 - Aparata med odstranjevanjem vodnega kamna ne puščajte brez nadzora.
 - Pri postopku odstranjevanja vodnega kamna vedno uporabite posodo za odstranjevanje vodnega kamna in ne prekinjajte postopka.
- Aparat oddaja paro, ki lahko povzroči opekline. Z napravo ravajte previdno. Pare nikoli ne usmerite proti ljudem ali živalim.
- Para določene površine sten, vrat ali pohištva lahko poškoduje ali razbarva.
- Aparat zaradi izpusta pare uporabljajte previdno.
- Pri likanju s paro za oporo ne uporabljajte gole roke. Oblačilo povlecite narazen, da ga raztegnete.
- Če ima aparat rezo za odvajanje vročega zraka, se lahko ta zelo segreje in lahko ob dotiku povzroči opekline.
- Voda v posodi za vodo je namenjena samo uporabi v aparatu, ne pitju ali pripravi hrane ali napitkov.

POZOR: vroča površina (slika 1)

- Površine se med uporabo segrejejo (za likalnike, ki imajo simbol za vroče).

Pozor

- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Aparat priključite le na ozemljeno vtičnico.
- Aparat postavite in uporabljajte na stabilni in ravni površini, ki je odporna na vročino. Ko likalnik postavite pokonci ali na stojalo, ga postavite na stabilno površino. Stojalo je ploščati zadnji del likalnika ali del, na katerem likalnik stoji, ko ni v uporabi.
- *Ko likalnik ni v uporabi, uporabite priložene priključne postaje.
- Redno preverjajte, ali sta omrežni kabel in dovodna cev poškodovana.
- Preden omrežni kabel vključite v stensko vtičnico, ga popolnoma odvijte.
- Ne uporabljajte aparata, ko je posoda za vodo prazna.
- Ne dodajajte odišavljene vode, vode iz sušilnika, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje, kemično omehčane vode ali drugih kemikalij, saj lahko to povzroči uhajanje vode, pojav rjavih madežev ali poškodovanje aparata.
- Aparata ne shranite, dokler se ne ohladi.
- Če je bil likalniku priložen odstranljiv podstavek (izbrani modeli), podstavka ne postavljajte na mizo ali stol. Preden začnete likalnik uporabljati, podstavek postavite na tla. Če se cev upogne v obliko črke U, para v cevi kondenzira. To povzroči uhajanje kapljic pare ali vode iz glave likalnika.
- Likalnika nikoli ne postavljajte na likalno desko, vedno uporabite priključne postaje. Prav tako na likalno desko nikoli ne postavljajte odstranljive osnovne enote (samo izbrani modeli) (slika 2).
- Priključna postaja in plošča likalnika se lahko zelo segrejeta in ob dotiku povzročita opekline. Pri premikanju aparata se ne dotikajte priključne postaje.
- Med polnjenjem in čiščenjem napravo izklopite iz električnega napajanja.
- Po končanem likanju, med čiščenjem aparata, polnjenjem ali praznjenjem posode za vodo, med čiščenjem ali izpiranjem ali če aparat za kratek čas pustite brez nadzora, likalnik postavite na priključno postajo, izklopite aparat in omrežni vtič izvlecite iz stenske vtičnice.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta aparat ustreza veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

Recikliranje

- Ta simbol (slika 3) označuje, da izdelka ne smete odlagati med običajne gospodinske odpadke (2012/19/EU).
- Upoštevajte državne predpise za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. S pravilnim odlaganjem pripomorete k preprečevanju negativnih vplivov na okolje in zdravje ljudi.

■ Garancija in podpora

Versuni za ta izdelek nudi dveletno garancijo po nakupu. Ta garancija ne velja, če je okvara posledica nepravilne uporabe ali slabega vzdrževanja. Naša garancija ne vpliva na vaše pravice, ki jih imate kot potrošnik v skladu z zakonodajo. Za več informacij ali za uveljavljanje garancije obiščite naše spletno mesto **www.philips.com/support**.

Shqip

■ Hyrje

Urime për blerjen dhe mirë se vini te Philips! Për të përfutur plotësisht nga mbështetja që ofron "Philips", regjistroni produktin në faqen **www.philips.com/welcome**.

■ E rëndësishme

Lexojeni me kujdes fletëpalosjen e informacionit të rëndësishëm përpara se ta vini në punë pajisjen. Ruajini të dy dokumentet për referencë në të ardhmen.

Kjo pajisje është krijuar vetëm për përdorim shtëpiak. Për çfarëdo përdorimi komercial, të papërshtatshëm apo mospajtimi me udhëzimet, prodhuesi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi dhe garancia nuk vlen për raste të tilla.

Rrezik

- Mos e zhytni kurrë pajisjen në ujë apo në ndonjë lëng tjetër, as mos e shpëlani në rubinet.

Paralajmërim

- Kontrolloni nëse voltazhi i përcaktuar në pllakën e specifikimeve përkon me voltazhin e linjës lokale përpara se ta vini në punë pajisjen.
- Spina duhet të futet vetëm në priza të të njëjtave karakteristika si të spinës.
- Mos e përdorni pajisjen nëse spina, kordoni elektrik, zorra e avullit apo pajisja vetë paraqet dëmtime të dukshme, apo nëse pajisja është rrëzuar apo pikon.
- Nëse kordoni elektrik apo zorra e avullit janë të dëmtuara, duhet t'i ndërroni nga Philips; një pikë servisi e autorizuar nga Philips ose nga persona me kualifikim të ngjashëm, në mënyrë që të shmangni rreziqet.
- Pajisja nuk duhet lënë pa mbikëqyrje kur është e lidhur në rrjetin elektrik.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe nga persona me aftësi të reduktuara fizike, shqisore apo mendore, apo që kanë mungesë përvoja dhe njohurish vetëm nëse u kushtohet mbikëqyrja e duhur apo u jepen udhëzime në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes, si dhe nëse kuptojnë rreziqet e përfshira.
- Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen.
- Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhen kryer nga fëmijët pa qenë të mbikëqyrur.
- Mbajeni pajisjen dhe kordonin e saj në vende ku nuk mund të arrihen nga fëmijët e moshës nën 8 vjeç kur pajisja është e ndezur apo duke u ftohur.
- Fëmijëve u lejohej ta pastrojnë pajisjen dhe të kryejnë procedurën e heqjes së skories apo Calc-Clean (nëse ofrohet si funksion) vetëm nëse janë të mbikëqyrur.
- Mos e lini kordonin elektrik dhe zorrën e avullit të bien në kontakt me pllakën fundore të hekurit.
- Shihni shënimet e mëposhtme nëse ofrohet funksioni i heqjes së skories apo Calc-Clean:
 - Mos e lini pajisjen pa mbikëqyrje gjatë procesit Calc-Clean.
 - Kryeni gjithmonë procesin Calc-Clean me depozitën Calc-Clean dhe mos e ndërpriti procesin.
- Pajisja juaj çliron avull që mund të shkaktojë djegie. Manovrojeni me kujdes pajisjen. Mos e drejtoni kurrë avullin nga njerëzit apo kafshët.
- Avulli mund të dëmtojë apo të shkaktojë çngjyrosjen e mureve, lustrave të dyerve apo mobileve të ndryshme.
- Bëni kujdes kur e përdorni pajisjen për shkak të emetimeve të avullit.
- Mos e përdorni duart e zhveshura si sipërfaqe mbështetëse gjatë avullimit. Tërhiqni anët e rrobës për t'a tendosur.
- Nëse pajisja ka dalje për ajrin e nxehtë, mund të jetë tejet e nxehtë dhe mund të shkaktojë djegie në prekje.
- Uji në depozitë është menduar vetëm për përdorim në pajisje, jo për t'u pirë apo për përgatitjen e ushqimit, apo të pijeve.

KUJDES: Sipërfaqe e nxehtë (Fig. 1)

- Sipërfaqet mund të nxehen gjatë përdorimit (për hekurat me simbol nxehtësie të shënuar mbi pajisje).

Kujdes

- Kjo pajisje synohet vetëm për përdorim shtëpiak.
- Pajisjen lidhni vetëm me priza të tokëzuara.
- Pajisja duhet të përdoret dhe të vendoset mbi një sipërfaqe të rrafshët, të qëndrueshme dhe nxehtësidruese. Kur e vendosni hekurin mbi thembër ose mbi mbajtësen e vet, sigurohuni që sipërfaqja mbi të cilën e vendosni të jetë e qëndrueshme. Mbajtësja është thembra e hekurit ose pjesa ku vendoset hekur kur qëndron pa punë.

* Përdorni platformat e ofruara kur hekuri është në pushim.

- Kordonin elektrik dhe zorrën e avullit kontrolloni rregullisht për dëmtime të mundshme
- Çmbështilleni kordonin elektrik përpara se ta fusni në prizë.
- Mos e përdorni pajisjen me depozitën e ujit bosh.
- Mos shtoni ujë të parfumosur, ujë nga centrifuga, uthull, solucione antiskorie, solucione hekurosjeje, ujë të deskorjezuar me procese kimike, pasi këto mund të shkaktojnë pikimin e ujit, njollosjen apo dëmtimin e pajisjes suaj.

- Pajisja nuk duhet të vendosur për ruajtje pa u ftohur përpara.
- Nëse produkti vjen me bazament të heqshëm (modele të caktuara), mos e vendosni bazamentin mbi tryezë apo karrige, por mbajeni në dysHEME gjatë kohës së përdorimit. Nëse zorra krijon formë U, avulli kondensohet në zorrë. Kjo shkakton dalje të çrregullt të avullit ose pika uji nga koka e hekurit.
- Mos e vendosni kurrë hekurin në tavolinën e hekurit, përdorni gjithnjë platformat. Po njësoj mose vendosni kurrë njësinë e heqshme bazë (vetëm modele të zgjedhura) në tavolinën e hekurit (Fig. 2).
- Platforma e hekurit dhe pllaka fundore e hekurit mund të nxehen së tepërmi dhe mund të shkaktojnë djegie nëse preken. Nëse dëshironi ta lëvizni pajisjen, mos e prekni platformën.
- Hiqeni pajisjen nga priza gjatë mbushjes dhe pastrimit.
- Pasi të keni përfunduar hekurosjen, pastrojeni pajisjen, mbusheni ose zbrazeni depozitën e ujit, kryeni pastrimin dhe shpëlarjen ose lëreni pajisjen qoftë edhe për pak: vendoseni hekurin sërish në platformë, fikeni pajisjen dhe hiqjani spinën nga priza.

Fushat elektromagnetike (EMF)

Kjo pajisje është në përputhje me të gjitha standardet dhe rregulloret në fuqi për ekspozimin ndaj fushave elektromagnetike.

— Riciklimi —

- Ky simbol (Fig. 3) do të thotë që produkti nuk duhet të hidhet me mbeturinat normale shtëpiake (2012/19/BE).
- Ndëqni rregullat shtetërore për hedhjen e veçuar të produkteve elektrike dhe elektronike. Hedhja e duhur ndihmon në parandalimin e pasojave negative ndaj mjedisit dhe shëndetit të njeriut.

— Garancia dhe mbështetja —

Versuni ofron një garanci dyvjeçare pas blerjes për këtë produkt. Kjo garanci nuk vlen nëse defekti ndodh për shkak përdorimi të gabuar apo mosmirëmbajtjeje. Garancia jonë nuk prek të drejtat tuaja sipas ligjit si konsumator. Për më shumë informacion ose për të përdorur garancinë, ju lutemi të vizitoni faqen tonë të internetit www.philips.com/support.

Srpski

— Uvod —

Čestitamo na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste najbolje iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte proizvod na www.philips.com/welcome.

— Važno —

Pre korišćenja aparata pažljivo pročitajte brošuru sa važnim informacijama i korisnički priručnik. Oba dokumenta sačuvajte za buduće potrebe.

Ovaj aparat namenjen je isključivo za kućnu upotrebu. U slučaju bilo kakve komercijalne upotrebe, neodgovarajuće upotrebe ili nepoštovanja uputstava, proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost i garancija se neće primenjivati.

Opasnost

- Ne uranjajte aparat u vodu ili neku drugu tečnost, ne ispirajte je pod slavinom.

Upozorenje

- Pre nego što uključite aparat, proverite da li napon naveden na tipskoj pločici odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Utikač mora da bude priključen u utičnicu koja ima iste tehničke karakteristike.
- Aparat nemojte da koristite ako na utikaču, kابلu, crevu za dovod pare ili samom aparatu primetite vidljiva oštećenja, odnosno ako vam je aparat pao ili iz njega curi voda.
- Da bi se izbegla opasnost, crevo za dovod pare i kabl za napajanje u slučaju oštećenja treba da zameni kompanija Philips, tj. servisni centar ovlašćen od strane kompanije Philips ili osoba sa odgovarajućim kvalifikacijama.
- Aparat ne sme da se ostavlja bez nadzora dok je povezan na električnu mrežu.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti.
- Deca ne bi trebalo da se igraju aparatom.
- Deca ne bi trebalo da čiste aparat niti da ga održavaju bez nadzora.
- Aparat i njegov kabl držite van domašaja dece mlađe od 8 godina dok je aparat uključen ili dok se hladi.
- Deci je dozvoljeno samo da čiste aparat i da obavljaju proceduru čišćenja kamenca ili Calc-Clean (ako je dostupna) pod nadzorom.
- Pazite da kabl za napajanje i crevo za dovod pare ne dođu u dodir sa vrelom grejnom pločom pegle.
- Pogledajte donje napomene ako je dostupna funkcija čišćenja kamenca ili Calc-Clean:
 - Aparat nemojte da ostavljate bez nadzora tokom procesa čišćenja kamenca.
 - Proces čišćenja kamenca uvek obavljajte sa posudom za čišćenje kamenca i nemojte da ga prekidate.
- Aparat ispušta paru koja može da izazove opekotine. Pažljivo rukujte uređajem. Nikada nemojte da usmeravate paru prema osobama ili životinjama.
- Para može da ošteti ili da uzrokuje promenu boje određenih zidova, završnih slojeva na vratima ili nameštaja.
- Trebate posebno voditi računa prilikom upotrebe aparata zbog emisija pare.

- Nemojte da koristite golu šaku kao površinu za podršku prilikom primene pare. Povucite ivice odevnog predmeta da biste ga ispravili.
- Ako aparat ima otvor sa vrelim vazduhom, on može da bude veoma vreo i može da uzrokuje opekotine prilikom dodira.
- Voda u rezervoaru za vodu namenjena je isključivo za upotrebu u aparatu, a ne za piće niti za pripremu hrane ili pića.

OPREZ: Vruća površine (sl. 1)

- Površine se zagrevaju tokom korišćenja (kod pegli koje na kućištu imaju simbol toplote).

Opomena

- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.
- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Aparat morate da koristite i da ga postavljate na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplotu. Kada peglu postavite u uspravan položaj ili na postolje, proverite da li je površina na koju ste je stavili stabilna. Postolje je zadnji kraj pegle ili deo na koji se pegla stavlja kada nije u upotrebi.
- *Koristite nosače koji su priloženi za odlaganje pegle.
- Redovno proveravajte da li na kabl i crevu za dovod ima oštećenja
- Odmotajte do kraja kabl za napajanje pre uključivanja u zidnu utičnicu.
- Nemojte da koristite aparat kada je rezervoar za vodu prazan.
- Nemojte da dodajete namirisanu vodu, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije, zato što to može da dovede do curenja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.
- Aparat ne sme da se sprema dok se ne ohladi.
- Ako proizvod dolazi sa odvojitim postoljem (odabrani modeli), nemojte da stavljate postolje na površinu stola niti na stolicu, već ga držite na podu tokom korišćenja. Ako crevo formira oblik slova U, dolazi do kondenzovanja pare u njemu. Ovo će dovesti do toga da para izlazi isprekidano ili da kapljice vode izlaze iz glave pegle.
- Nikada nemojte da stavljate peglu na dasku za peglanje, uvek koristite nosače. Takođe, nikada nemojte da stavljate uklonjivu osnovnu jedinicu (samo određeni modeli) na dasku za peglanje (sl. 2).
- Nosač za peglu i grejna ploča mogu izuzetno da se zagreju, pa može da dođe do pojave opekotina ako ih dodirnete. Ako želite da premestite aparat, nemojte da dodirujete nosač.
- Isključite aparat iz napajanja tokom punjenja i čišćenja.
- Kada završite peglanje, očistite aparat, napunite ili ispraznite rezervoar za vodu, obavite čišćenje i ispiranje ili ostavite aparat čak i na kratko, vratite peglu na nosač, isključite aparat i izvadite utikač iz zidne utičnice.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj aparat uskladen je sa primenljivim standardima i propisima u vezi sa izlaganjem elektromagnetnim poljima.

Recikliranje

- Ovaj simbol (sl. 3) ukazuje na to da ovaj proizvod ne sme da se odlaže sa običnim kućnim otpadom (2012/19/EU).
- Pratite propise svoje zemlje za zasebno prikupljanje otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje doprinosi sprečavanju negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Garancija i podrška

Versuni Holding B.V. pruža 2 godine garancije za ovaj proizvod nakon kupovine. Ova garancija ne važi ako je kvar nastao usled nepravilne upotrebe ili lošeg održavanja. Više informacija je dostupno na mreži, posetite našu web lokaciju www.philips.com/support.

Garancija i podrška

Versuni nudi dvogodišnju garanciju nakon kupovine ovog proizvoda. Ova garancija ne važi ako je kvar nastao usled nepravilne upotrebe ili lošeg održavanja. Naša garancija ne utiče na vaša potrošačka prava koja imate po zakonu. Za više informacija ili za pozivanje na garanciju, posetite našu web lokaciju www.philips.com/support.

Svenska

Introduktion

Vi gratulerar till ditt köp och hälsar dig välkommen till Philips! Genom att registrera din produkt på www.philips.com/welcome kan du dra nytta av Philips support.

Viktigt

Läs den separata broschyren med viktig information och användarhandboken innan du använder apparaten. Behåll båda dokumenten för framtida bruk.

Den här apparaten är endast avsedd för hemmabruk. All kommersiell användning, felaktig användning eller underlåtenhet att följa instruktionerna medför att tillverkaren fransäger sig allt ansvar och att garantin inte gäller.

Fara

- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen.

Varning

- Kontrollera att nätspänningen som anges på märkplåten motsvarar den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Kontakten får endast anslutas till ett eluttag som har samma tekniska egenskaper som kontakten.
- Använd inte apparaten om kontakten, nätsladden, ångslangen eller själva apparaten har synliga skador eller om apparaten har tappats i golvet eller läcker.
- Om nätsladden eller ångslangen är skadad måste den bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller en lika kvalificerad person för att undvika fara.
- Apparaten får inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Den här apparaten kan användas av barn som är 8 år och äldre och av personer med olika funktionshinder, eller som inte har kunskap om hur apparaten används, så länge de övervakas och får instruktioner angående säker användning och förstår riskerna som medföljer.
- Barn ska inte leka med produkten.
- Barn får inte rengöra eller underhålla produkten utan överinseende av en vuxen.
- Håll apparaten och sladden utom räckhåll för barn under 8 år så länge apparaten är påslagen eller fortfarande är varm.
- Barn får bara rengöra och avkalka apparaten eller utföra Calc-Clean-proceduren (om tillgänglig) under övervakning.
- Låt inte nätsladden eller ångsladden komma i kontakt med den varma stryksulan.
- Se anteckningarna nedan om avkalknings- eller Calc-Clean-funktionen är tillgänglig:
 - Lämna inte apparaten obevakad under avkalkningen.
 - Utför alltid avkalkningsprocessen med avkalkningsbehållaren och avbryt inte processen.
- Apparaten avger ånga som kan orsaka brännskador. Hantera enheten försiktigt. Rikta aldrig ångan mot personer eller djur.
- Ånga kan orsaka skada på och missfärgning av vissa vägg- och dörrmaterial samt möbler.
- På grund av ångutsläppet bör du iaktta försiktighet när du använder apparaten.
- Använd inte din oskyddade hand som stödya när du använder ångan. Dra i plaggets sidor för att sträcka det.
- Om apparaten har en öppning för varmluftsutblås kan det blir mycket varmt och orsaka brännskador om det vidrörs.
- Vattnet i vattenbehållaren är endast avsett för användning i apparaten, inte för att dricka eller förbereda livsmedel eller drycker.

WARNING: Het yta (bild 1)

- Ytorna blir heta under användning (för strykjärn med het symbol markerad på apparaten).

Varning

- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Apparaten får endast anslutas till ett jordat vägguttag.
- Apparaten får endast användas och placeras på en jämn, stabil och värmetålig yta. När du placerar strykjärnet på hålen eller stativet ska ytan där du placerar strykjärnet på vara stabil. Stativet är strykjärnets häl eller den del som strykjärnet är placerad på när du ställer ifrån dig det.
- *Använd det medföljande stället (eller ställen) när du ställer ifrån dig strykjärnet.
- Kontrollera nätsladden och tillförselangen regelbundet för att se om de är skadade.
- Linda ut nätsladden helt och hållet innan du sätter i kontakten i vägguttaget.
- Använd inte apparaten när vattenbehållaren är tom.
- Använd inte parfymrat vatten, vatten från torktumlare, ättika, stärkelse, avkalkningsmedel, strykjälpmedel, kemiskt avkalkat vatten eller andra kemikalier eftersom det kan orsaka vattenstänk, bruna fläckar eller skada på apparaten.
- Apparaten får inte ställas undan förrän den har svalnat.
- Om produkten har en borttagbar basenhet (utvalda modeller) ska du inte placera basenheten på ett bord eller en stol utan ställa den på golvet under tiden som strykjärnet används. Om slangen blir u-format har ånga kondenserats inuti den. Detta resulterar i ett ojämnt flöde av ånga och vattendroppar från strykjärnshuvudet.
- Ställ aldrig strykjärnet på strykbrådan, utan använd alltid strykstället. Ställ heller aldrig den borttagbara basenheten (endast utvalda modeller) på strykbrådan (bild 2).
- Strykstället och stryksulan kan bli väldigt varma och kan orsaka brännskador vid beröring. Vidrör inte strykstället om du vill flytta apparaten.
- Koppla ur apparaten under påfyllning och rengöring.
- När du har strukit klart, rengör apparaten, fyller på eller tömmer vattenbehållaren, utför rengöring och sköljning eller lämnar apparaten under en kort stund ska du ställa tillbaka strykjärnet i strykstället, stänga av apparaten och dra ut stickkontakten ur vägguttaget.

Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten uppfyller tillämpliga standarder och regler gällande exponering av elektromagnetiska fält.

Återvinning

- Den här symbolen (bild 3) betyder att produkten inte får slängas med vanliga hushållssopor (2012/19/EG).
- Följ de regler som gäller i ditt land för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Genom att kassera gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att förhindra negativ påverkan på miljö och hälsa.

■Garanti och support

Versuni erbjuder två års garanti efter köp av den här produkten. Den här garantin gäller inte om en defekt beror på felaktig användning eller dåligt underhåll. Vår garanti påverkar inte dina lagstadgade rättigheter som konsument. Besök vår webbplats www.philips.com/support för mer information eller för att återopa garantin.

Тоҷикӣ

■Муқаддима

Шуморо барои харид табрик меғӯем ва ба Philips хуш омадед! Барои пурра истифода бурдан аз дастгирии пешниҳодкардаи Philips, маҳсулоти худро дар www.philips.com/welcome сабти ном кунед.

■Муҳим

Пеш аз истифода бурдани дастгоҳ, варақаи алоҳидаи иттилооти муҳим ва дастурамали корбарро бодикқат хонед. Харду ҳуҷҷатро барои истифодаи оянда захира кунед.

Ин дастгоҳ танҳо барои истифодаи хонагӣ пешбинӣ шудааст. Ҳама гуна истифодаи тичоратӣ, истифодаи номуносиб ё риоя накардани дастурҳо, истеҳсолкунанда масъулиятро ба дӯш намегирад ва кафолат татбиқ намегардад.

Хатар

- Ҳеч гоҳ дастгоҳро ба об ё ягон моеъи дигар ғарқ накунед ва дар зери оби раван нашӯед.

Огоҳӣ

- Пеш аз васл кардани дастгоҳ, санҷед, ки оё шиддати дар лавҳаи навъи нишондодашуда ба шиддати шабакаи маҳаллӣ мувофиқ аст ё не.
- Вилка бояд танҳо ба васлаки барқии дорои хусусиятҳои техникаи ҳамин вилка дошта, васл карда шавад.
- Агар васлаки барқ, сими барқӣ, шланги буғӣ ё худӣ дастгоҳ осеби намоён дошта бошад ё дастгоҳ афтад ё шорида шавад, дастгоҳро истифода набаред.
- Агар сими барқӣ ё шланг барои таъмини буғ хароб шуда бошад, шумо бояд онро аз ҷониби Philips, маркази хидматрасониӣ аз ҷониби Philips ваколатдоршуда ё шахсони ба ин монанди тахассусӣ иваз намоед, то хатар пешгирии карда шавад.
- Ҳангоми пайваст шудан ба шабакаи барқ набояд дастгоҳро беназорат гузошт.
- Ин дастгоҳ метавонад аз ҷониби кӯдакони аз 8 сола боло ва шахсони дорои қобилияти ҷисмонӣ, ҳассосӣ ё ақлӣ ё таҷрибаи кофӣ ва дониш надошта истифода бурда шавад, агар ба онҳо назорат ё дастур оид ба истифодаи бехатарии дастгоҳ дода шуда бошад ва онҳо хатарҳои марбутро фаҳманд.
- Кӯдакон набояд бо асбоб бозӣ кунанд.
- Тозакунӣ ва нигоҳубини истифодабарандагон набояд аз ҷониби кӯдакон бидуни назорат анҷом дода шавад.
- Ҳангоми фурузон ё хунук кардан, дастгоҳ ва сими онро аз дастрасии кӯдакони то 8 -сола нигоҳ доред.
- Ба кӯдакон иҷозат дода мешавад, ки дастгоҳро танҳо зери назорат тоза кунанд ва аз қарахш тоза кунанд ё раванди Calc-Clean-ро (агар дастрас бошад) иҷро кунанд.
- Нагузоред, ки сими барқӣ ва шланг барои таъмини буғ ба зери пой гармии дарзмол бирасад.
- Ба шарҳҳои зерин муроҷиат кунед, агар функцияҳои тозакунии аз қарахш ё Calc-Clean дастрас бошанд:
 - Ҳангоми раванди Calc-Clean дастгоҳро бе назорат нагузоред.
 - Ҳамеша раванди Calc-Clean -ро бо контейнери Calc-Clean иҷро кунед ва равандро қатъ накунед.
- Дастгоҳи шумо буғ мебарорад, ки метавонад боиси сӯхтан гардад. Бо таҷизот эҳтиёткорона муносибат кунед. Ҳеч гоҳ буғро ба одамон ё ҳайвонот равона накунед.
- Буғ метавонад девор, ороиши дарҳо ё мебелро вайрон кунад ё ранги дигар гирад.
- Ҳангоми истифодаи дастгоҳ бинобар баромадани буғ эҳтиёт бояд шуд.
- Ҳангоми буғ кардан дасти лучро ҳамчун сатҳи пуштибонӣ истифода набаред. Барои рост кардани он паҳлӯҳои либосро кашед.
- Агар дастгоҳ баромади ҳавои гарм дошта бошад, он метавонад хеле гарм бошад ва ҳангоми ламс боиси сӯхтан гардад.
- Об дар зарфи об танҳо барои истифода дар дастгоҳ пешбинӣ шудааст, на барои нӯшидан, тайёр кардани ғизо ё нӯшокиҳо.

ОГОҲИ: сатҳи гарм (расми 1)

- Ҳангоми истифода рӯйпӯшҳо бояд гарм шаванд (барои дарзмолҳои дорои аломати гарм дар дастгоҳ).

Огоҳӣ

- Ин дастгоҳ танҳо барои истифодаи хонавода пешбинӣ шудааст.
- Таҷизотро танҳо ба васлаки девори заминӣ пайваст кунед.
- Дастгоҳ бояд дар рӯи ҳамвор, устувор ва ба гармӣ тобовар ҷойгир карда шавад. Ҳангоме ки шумо дарзмолро ба пошнааш дар пояш мегузоред, боварӣ ҳосил кунед, ки сатҳи дар он гузошташуда устувор аст. Стенд пошнаи дарзмол ё қисмест, ки дарзмол ҳангоми оромиш гузошта мешавад.
- *Ҳангоми дар ҳолати оромиш будани дарзмол аз васлкунак истифода баред.
- Сими барқ ва шлангро барои вайроншавии эҳтимолӣ мунтазам тафтиш кунед.
- Пеш аз ба васлаки деворӣ васл кардани вилка, онро пурра кушоед.
- Ҳангоми ҳоли будани зарфи об дастгоҳро истифода набаред.

- Оби хушбӯй, оби хушккунак, сирко, крахмал, маводҳо барои тозакунии аз карахш, асбобҳои дарзмолкунӣ, оби кимиёвӣ ва дигар моддаҳои кимиёвиро илова накунед, зеро ин метавонад боиси шоридани об, доғи қаҳваранг ё вайрон шудани дастгоҳи шумо гардад.
- Таҷҳизотро то хунок шуданаш нигоҳдорӣ кардан мумкин нест.
- Агар маҳсулот дорои пойгоҳи ҷудошаванда (моделҳои интиҳобшуда) бошад, пойгоҳро дар болои миз ё курсӣ нагузоред, балки онро дар тӯли истифода дар фарш нигоҳ доред. Агар шланг шакли U дошта бошад, буғ дар шланг конденсатсия мешавад. Ин боиси аз дарзмол баромадани буғи ғайримунтазам ё қатраҳои об мегардад.
- Дарзмолро ҳеҷ гоҳ ба тахтаи дарзмол нагузоред, ҳамеша васлкунак(ҳо)ро истифода баред. Ба ҳамин монанд, ҳеҷ гоҳ воҳиди асосии ҷудошавандаро (танҳо дар моделҳои интиҳобшуда) дар тахтаи дарзмол ҷойгир накунед (Рас. 2).
- Пайвастунаки дарзмол ва тағи дарзмол метавонад аз ҳад зиёд гарм шавад ва ҳангоми расидан ба он сӯختанро ба вуҷуд меорад. Агар шумо хоҳед, ки дастгоҳро ҳаракат диҳед, ба васлкунак даст нарасонед.
- Ҳангоми пур кардан ва тоза кардан дастгоҳро аз барқ ҷудо кунед.
- Вақте ки шумо дарзмолкуниро ба итмом расонед, дастгоҳро тоза мекунед, зарфи обро пур мекунед ё ҳолӣ мекунед, тозакунии ва шустани дастгоҳро анҷом медиҳед ё ҳатто барои муддати кӯтоҳ дастгоҳро тарк мекунед, дарзмолро дубора ба васлкунак гузоред, дастгоҳро ҳомӯш кунед ва сими барқро аз розеткаи деворӣ ҷудо кунед.

Майдонҳои электромагнитӣ (EMF)

Ин дастгоҳ бо стандартҳо ва қоидаҳои амалкунанда оид ба таъсири майдонҳои электромагнитӣ мувофиқат мекунад.

Коркарди дубора

- Ин нишона (Рас. 3) маънои онро дорад, ки ин маҳсулот набояд бо партовҳои муқаррари хонагӣ партофта шавад (2012/19/EU).
- Қоидаҳои кишвари худро барои ҷамъовариҳои алоҳидаи маҳсулоти барқӣ ва электронӣ риоя кунед. Истифодаи дурусти он барои пешгирии оқибатҳои манфӣ барои муҳити зист ва саломати инсон мусоидат мекунад.

Кафолат ва дастгирӣ

Versuni ба ин дастгоҳ ду сол кафолат баъди харид медиҳад. Ин кафолат эътибор надорад, агар норасоӣ аз сабаби истифода ё нигоҳдории нодуруст бошад. Кафолати мо ба ҳуқуқҳои шумо ҳамчун истеъмолкунанда таъсир намерасонад. Барои маълумоти иловагӣ ё дархости кафолат, лутфан ба вебсайти мо www.philips.com/support муроҷиат кунед.

Türkmençe

Giriş

Satın almayıňyz bilen gutlaýarys we Philips dünýäsine hoş geldiňiz! Philips tarapyndan hödürlenilýän goldawdan doly peýdalanmak üçin önümiňizi www.philips.com/welcome salgysynda bellige aldyryň.

Möhüm

Enjamy ulanmazdan ozal aýratyn möhüm maglumat kagyzyňy we ulanyjy gollanmasyňy üns bilen okaň. Geljekde ulanmak üçin iki resminamany hem saklaň.

Bu enjam diňe öý şertlerinde ulanylmaga niýetlenilýär. Täjirçilik maksatly ulanylsa, ýeriksiz ulanylsa ýa-da gözükdirijiler berjaý edilmese, öndüriji hiç hil jogapkärçilik çekmeýär we kepillik degişli bolmaýar.

Howp

- Enjamy hiç haçan suwa ýa-da başga islendik suwuklyga çümdürmäň, şeýle hem kranyň suwunda ýuwmäň.

Duýduryş

- Enjam toga dakmazdan ozal zawod tagmasynda görkezilen güýjenmäniň ýerli elektrik ulgamyndaky güýjenmä gabat gelýändigini barlaň.
- Elektrik dürtgüjini diňe dürtgüç bilen birmeňzeş tehniki häsiýetlere eýe bolan rozetka dakmaly.
- Dürtgüjine, elektrik kabeline, bug üpjünçilik şlangasyna ýa-da enjamyň özüne göze görnüp duran zeper ýeten bolsa ýa-da enjam ýere gaçan bolsa ýa-da suw syzdyryan bolsa, enjamy ulanmaň.
- Elektrik kabeline ýa-da bug beriş şlangasyna zeper ýeten bolsa, howpuň önüni almak üçin onuň Philips tarapyndan, Philips ygtyýarly hyzmat ediş merkezi ýa-da söňmeňzeş ygtyýarly şahslar tarapyndan çalşylmagyny üpjün etmeli.
- Enjam toga dakylgy wagty ony gözegçiliksiz galdyрмаň.
- Enjamy 8 ýaşyňy dolduran ýa-da has uly ýaşly çagalар, şeýle hem enjamy howpsuz görnüşde ulanmak boýunça gözükdirijiler berlen ýa-da howpsuz ulanmak boýunça gözegçilik astyndaky we degişli howplar özlerine mälil edilen ýagdaýynda fiziki, duýgurlyk ýa-da zehin ukyplary pes ýa-da tejribesi we bilimi bolmadyk şahslar hem ulanyp biler.
- Çagalар enjam bilen oýnamaly däl.
- Çagalар gözegçilik astynda däl wagty enjamda arassaçylyk we ulanyjy tarapyndan geçirilmäge degişli abatlaýyş işlerini geçirmeli däl.
- Enjam açyk wagty ýa-da ol sowap duran wagty enjamy we onuň elektrik kabelini 8 ýaşdan kiçi çagalaryň eli ýetmejek ýerde saklaň.
- Çagalaryň diňe gözegçilik astynda enjamy arassalamagyna we galyndyny aýyrmak ýa-da çökdünlileri arassalamak amallaryny (eger elýeterli bolsa) ýerine ýetirmegine rugsat berilýär.

- Elektrik kabeliniň we bug üpjünçilik şlangynyň ütügiň gyzgyn dabanyňa galtaşmagyna ýol bermäň.
- Eger galyndyny aýyrmak ýa-da çökündileri arassalamak amallary elýeterli bolsa, aşakdaky belliklere salgylanmagyňyzy haýşy edýäris:
 - Çökündiler arassalanýan wagty enjamy gözegçiliksiz galdyрмаň.
 - Çökündileri arassalamagy elmydama çökündileri arassalaýşy gaby bilen ýerine ýetiriň we amal tamamlanmanka onuň arasyny kesmäň.
- Enjamyňyz ýanyklara sebäp bolup bilýän bug çykarýar. Enjamyňyzy seresaplylyk bilen ulanyň. Bugy hiç haçan adamlara ýa-da haýwanlara gönükdirmäň.
- Bug belli diwarlaryň, gapy örtükleriniň ýa-da mebelleriň zeper görmegine ýa-da solmagyna sebäp bolup biler.
- Bug çykýanlygy sebäpli enjamy ulananyňyzda seresap bolmaly.
- Bugy ulanýan wagtyňyz söýget tekizligine ýalaňaç eliňizi degirmäň. Geýimi uzaltmak üçin onuň gýralaryndan çekin.
- Enjamda gyzgyn howa çykýan agzy bar bolsa, ol iňňän gyzgyn bolup biler we ellenende ýanyklara sebäp bolup biler.
- Suw gabyndaky suw diňe enjamda ulanylmaga niýetlenilýär, ol içmek üçin ýa-da iýmit ýa-da içgileri taýýarlamak üçin niýetlenilmeýär.

SERESAP BOLUŇ: Gyzgyn ýüz (Şekil 1)

- Ulanylýan enjamyň ýüzleri gyzyp bilýär (enjamyň üstünde gyzgyn nyşany bar bolan ütükler üçin).

Seresap boluň

- Enjam diňe öý şertlerinde ulanylmaga niýetlenilýär.
- Enjamy diňe ýere çatylan rozetka dakyn.
- Enjamy tekiz, durmukly, gyzgyna çydamly ýerde ulanmaly we ýerleşdirmeli. Ütügi onuň öz saklaýjysyna ýerleşdireninizde onuň ýerleşdirilen ýeriniň durmuklydygyna göz ýetiriň. Ütügiň saklaýjysy onuň aýak bölegi ýa-da ütük ulanlymalyan wagty onuň goýulýan ýeri diýmekdir.
- *Ütük hereketsiz wagty ütügiň ýany bilen berilen ütük goýulýan doky ulanyň.
- Elektrik kabeline we üpjünçilik şlangasyna zeper ýetip-ýetmändigini yzygiderli barlap duruň.
- Dürtgüji rozetka dakmazdan ozal elektrik kabelini doly çözüň.
- Suw gaby boş wagty enjamy ulanmaň.
- Ys berijili suw, guradyjy enjamdan çykan suw, sirke, krahmal, galyndysy aýyryan serişdeler, ütük etmekde kömekçiler, himiki taýdan galyndysy aýrylan suw ýa-da başga himikatlary goşmaň, sebäbi olar suwuň syzmagyna, goňur tegmillere ýa-da enjamyňyza zeper ýetmegine ýol açyp biler.
- Hojalyk enjamy sowaýança ony ygynap goýmaly däl.
- Eger ütügiň dabanyňy aýryp bolýan bolsa (belli görnüşlerde), ütügiň dabanyňy stoluň ýa-da oturgyjyň üstünde goýmaň, tersine, ulanyşyň dowamynda ony ýerde saklaň. Şlanga U şekilli eplense, şlanganyň içindäki bug suwa öwürülýär. Bu bolsa ütügiň ujundan endigan däl buguň çykmagyna ýa-da suw damjalarynyň dammagyna sebäp bolýar.
- Hiç haçan ütügi ütük tagtasyna goýmaň, hemişe ütük goýulýan doky ulanyň. Şeýle hem, esasynyň aýryp bolýan blogyny (diňe belli görnüşlerde) ütük tagtasynyň üstünde goýmaň.
- Ütügiň doky we ütügiň esasy iňňän gyzgyn bolup, oňa degseňiz ýanyklara sebäp bolup bilýär. Eger enjamy süýşürmek isleseňiz, doky ellemäň.
- Suw guýýan we arassalaýan wagtyňyzda enjamyň elektrik dürtgüjini rozetkadan aýryn.
- Ütüklemeği tamamlanyňyzda, enjamy arassalaň, suw bakyny dolduryň ýa-da boşadyň, arassalaýşy we durulaýşy işini geçiriň we ütügi hatda gysga wagtlygyna goýup gideniňizde-de, ütügi ütük goýulýan dokda goýuň, enjamy açuň we elektrik kabeliniň dürtgüjini rozetkadan aýryn.

Elektromagnit meýdançalar (EMF)

Şu enjam elektromagnit meýdanlara sezewar bolmak boýunça degişli standartlara we düzgünnamalara gabat gelýär.

■ Zibile zyňmak

- Bu nyşan (Şekil 3) şu önümi adaty öý hojalygy zibilleri bilen zyňmak bolmaýandygyny görkezýär (2012/19/EU)
- Elektrikli we elektron önümleri aýratyn ygynamak boýunça öz ýurduňyzyň düzgünlerini berjaý ediň. Dogry görnüşde zibile zyňmaklyk daşky gurşawa we adamyň saglygyna ýaramaz täsir ýetirýän netijeleriň öňüni almaga ýardam berýär.

■ Kepillik we goldaw

Versuni bu mahsulu satın aldydan sonra iki il zämanät taqdim edir. Sähw istifade vë ya zäif tehniki qulluq näticäsində qüşur yaranarsa, bu zämanät etibarlı deyil. Bizim zämanätimiz qanuna uyğun olaraq istehlakı kimi hüquqlarınıza täsir göstërmir. Daha ätraflı mälumat äldë etmek vë ya zämanätlä bağılı müräciät etmek üçün www.philips.com/support saytına daxil olun.

Türkçe

Giriş

Satın alma tercihiniz için teşekkür ederiz, Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü www.philips.com/welcome adresinde kaydettirin.

Önemli

Cihazı kullanmadan önce ayrı olarak sunulan önemli bilgiler kitapçığını ve kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun. İki belgeyi de ileride başvurmak üzere saklayın.

Bu cihaz, sadece evde kullanıma yönelik olarak tasarlanmıştır. Her türlü ticari ve uygunsuz kullanım veya talimatlara uyulmaması durumunda üretici hiçbir sorumluluk kabul etmez ve garanti geçerliliğini yitirir.

Tehlike

- Cihazı kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın ya da muslukta durulamayın.

Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, tip plakasında yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Fiş, kendisiyle aynı teknik özelliklere sahip bir elektrik prize takılmalıdır.
- Fiş, elektrik kablosu, buhar hortumu veya cihazın kendisinde gözle görülür bir hasar varsa ya da cihaz düşürülmüşse veya sızıntı yapıyorsa cihazı kullanmayın.
- Elektrik kablosu veya buhar hortumu hasarlıysa bir tehlike oluşmasını önlemek için mutlaka Philips, Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Cihaz, bir güç kaynağına bağlıyken gözetimsiz bırakılmamalıdır.
- Bu cihazın 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin denetiminden sorumlu kişilerin bulunması veya güvenli kullanım talimatlarının bu kişilere sağlanması ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda mümkündür.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizleme ve kullanıcı bakımı, denetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Açıkken veya soğumaktayken cihazı ve kablosunu, 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde tutun.
- Çocukların yalnızca yetişkin denetimi altında kireç temizleme ve Calc Clean işlemlerini gerçekleştirmesine izin verilir (özellik mevcutsa).
- Elektrik kablosu ve buhar hortumunun sıcak ütü tabanına temas etmesine izin vermeyin.
- Kireç temizleme veya Calc Clean özelliği mevcutsa aşağıdaki notlara bakın:
 - Calc Clean işlemi sırasında cihazı gözetimsiz bırakmayın.
 - Calc Clean işlemini daima Calc Clean haznesiyle gerçekleştirin ve işlemi yarıda kesmeyin.
- Cihazınızdan çıkan buhar yanıklara yol açabilir. Cihazınızı dikkatlice tutun. Buharı asla insanlara veya hayvanlara yöneltmeyin.
- Buhar, belirli türde duvarlara, kapı cılarına veya mobilyalara zarar verebilir veya renklerinin bozulmasına neden olabilir.
- Buhar çıkışı nedeniyle cihazı kullanırken dikkatli olunmalıdır.
- Buharlama yaparken çıplak elinizi destek yüzeyi olarak kullanmayın. Kumaşı kenarlarından çekerek gerin.
- Sıcak hava çıkışı olan cihaz aşırı ısınabilir ve dokunulduğunda yanıklara yol açabilir.
- Su haznesindeki su, sadece cihazda kullanıma yöneliktir; bu suyu içmeyin veya yiyecek ya da içecek hazırlarken kullanmayın.

DİKKAT: Sıcak yüzey (Şek. 1)

- Yüzeyler kullanım sırasında ısınabilir (cihaz üzerinde sıcak sembolü bulunan ütülerde).

Dikkat

- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Cihazı sadece topraklı prize takın.
- Cihaz düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzeyde kullanılmalı ve bu tür yüzeylere yerleştirilmelidir. Ütüyü arka kısmı üzerine veya standına oturttuğunuzda yerleştirdiğiniz yüzeyin sabit olduğundan emin olun. Stand, ütünün tabanı veya ütü kullanılmadığında yerleştirilen kısımdır.
- *Ütülemeye ara verdiğinizde, birlikte verilen platformları kullanın.
- Olası hasarlara karşı elektrik kablosunu ve buhar hortumunu düzenli olarak kontrol edin.
- Prize takmadan önce elektrik kordonunu tamamen açın.
- Su haznesi boşken cihazı kullanmayın.
- Suyun sızmasına veya kahverengi lekelerle sebep olabileceğinden ve cihazınıza zarar verebileceğinden parfümlü su, kurutma makinesinde biriken su, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütülemeye yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten arındırılmış su veya başka kimyasallar eklemeyin.
- Cihaz, soğumadan toplanmamalıdır.
- Ürün çıkarılabilir tabanla birlikte gelirse (belirli modellerde) tabanı hiçbir zaman masa veya sandalye üzerine koymayın. Kullanım süresi boyunca yerde olduğundan emin olun. Hortumun U şeklini alması durumunda, buhar hortumunda yoğunlaşır. Bu, düzensiz buhara ya da ütü başlığından su damlamasına neden olur.

- Үтүү асла үтү масасына коюmayın. Her zaman platformları kullanın. Aynı şekilde, çıkarılabilir taban ünitesini (sadece belirli modellerde) hiçbir zaman үтү масасына yerleştirmeyin (Şek. 2).
- Үтү platformu ve үтүнүн tabanı aşırı ısınabilir ve dokunulduğunda yanıklara yol açabilir. Cihazı hareket ettirmek isterseniz platforma dokunmayın.
- Doldururken ve temizlerken cihazın fişini çekin.
- Үтөлеme işlemini bitirdikten sonra, cihazı temizlerken, su haznesini doldururken veya boşaltırken, temizleme veya durulama sırasında ya da үтөlemeye kısa bir süre için bile olsa ara verdiğinizde; үтүү platforma geri koyun, cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çekin.

Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu cihaz, elektromanyetik alanlara maruz kalmaya ilişkin geçerli standartlara ve düzenlemelere uygundur.

— Geri dönüşüm

- Bu simge (Şek. 3) ürünün normal evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiği anlamına gelir (2012/19/EU).
- Elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı olarak toplanması ile ilgili ülkenizin kurallarına uyun. Eski ürünlerin doğru şekilde atılması, çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkileri önlemeye yardımcı olur.

— Garanti ve destek

Versuni, bu ürün için satın aldıktan sonra iki yıllık garanti sunar. Bu garanti, arızanın yanlış kullanım veya kötü bakım nedeniyle ortaya çıkması durumunda geçerli değildir. Garantimiz, tüketici olarak kanunen haklarınızı etkilemez. Daha fazla bilgi almak veya garantiye başvurmak için lütfen www.philips.com/support adresindeki web sitemizi ziyaret edin.

Українська

— Вступ

Вітаємо з придбанням виробу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

— Важлива інформація

Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте окремий буклет із важливою інформацією і посібник користувача. Збережіть обидва документи для довідки в майбутньому.

Цей пристрій призначено лише для побутового використання. У разі комерційного використання, невідповідного використання чи недотримання інструкцій виробник не бере на себе відповідальності, а гарантія втрачає чинність.

Небезпечно

- Не занурюйте пристрій у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном.

Попередження

- Перед тим, як приєднати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на таблиці з даними, із напругою у мережі.
- Штепсель потрібно вставляти лише в розетку з такими самими технічними характеристиками.
- Не використовуйте пристрій, якщо на штекері, шнурі живлення, шлангу подачі пари або самому пристрої помітні пошкодження або якщо пристрій упав або протікає.
- Якщо шнур живлення або шланг подачі пари пошкоджено, обов'язково замініть їх оригінальними компонентами Philips у сервісному центрі Philips або звернувшись до кваліфікованих осіб для запобігання небезпеки.
- Пристрій не можна залишати без нагляду, поки він підключений до електромережі.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років або більше чи особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Не дозволяйте дітям виконувати чищення та догляд без нагляду дорослих.
- Тримайте пристрій, коли він увімкнений або охолоджується, та його шнур подачі від дітей віком до 8 років.
- Дітям можна чистити пристрій і виконувати очищення від накипу чи процедуру Calc-Clean лише під наглядом дорослих.
- Слідкуйте, щоб шнур живлення та шланг подачі пари не торкалися гарячої підшови праски.
- Див. примітки нижче, якщо функція видалення накипу або Calc-Clean доступна:
 - Не залишайте пристрій без нагляду під час очищення від накипу.
 - Завжди виконуйте процедуру очищення від накипу із контейнером функції очищення від накипу і не переривайте її.
- Із пристрою виходить пара, яка може спричинити опіки. Користуйтеся пристроєм обережно. Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.
- Пара може пошкодити чи спричинити втрату кольору певних меблів або оздоб поверхонь стін чи дверей.
- Необхідно обережно користуватися пристроєм через вихід пари.

- Не використовуйте голу руку як опорну поверхню під час обробки парою. Потягніть одяг з різних сторін, щоб натягнути його.
- Отвір виходу гарячого повітря на пристрої може бути дуже гарячим і спричинити опіки.
- Вода у резервуарі для води призначена лише для використання у пристрої, а не для пиття або приготування їжі чи напоїв.

УВАГА! Гаряча поверхня (мал. 1)

- Під час використання поверхні можуть нагріватися (для прасок із символом нагрівання).

Увага!

- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Підключайте пристрій лише до заземленої розетки.
- Пристрій потрібно використовувати і ставити на рівну, стійку, жаростійку поверхню. Коли поставите праску на п'яту або на підставку, перевіряйте, чи поверхня є стійкою. Підставка – це п'ята праски або частина, на яку ставиться праска під час перерви у прасуванні.
- *Використовуйте док-станцію з комплекту, коли відкладаєте праску.
- Регулярно перевіряйте, чи не пошкоджені шнур живлення та шланг подачі пари.
- Повністю розмотайте шнур живлення перед тим, як вставляти штекер у розетку.
- Не користуйтеся пристроєм, коли резервуар для води порожній.
- Не додавайте в резервуар парфумовану воду, воду із сушильної машини, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити витікання води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.
- Пристрій не можна відкладати на зберігання, поки він не охолоне.
- Якщо виріб має знімну платформу (окремі вибрані моделі), не ставте її на стіл або крісло, а зберігайте її на підлозі протягом використання. Якщо шланг набуває U-подібної форми, пара конденсується у ньому. Це спричиняє нерегулярну подачу пари або скрапування води з головки праски.
- Ніколи не ставте праску на прасувальну дошку, завжди використовуйте док-станцію. Так само ніколи не ставте знімний базовий блок (лише вибрані моделі) на прасувальну дошку (мал. 2).
- Док-станція та підшова праски можуть стати дуже гарячими та спричинити опіки, якщо їх торкнутися. Якщо ви хочете перемістити пристрій, не торкайтеся док-станції.
- Під час наповнення та чищення від'єднуйте пристрій від мережі.
- Після прасування, під час чищення пристрою, наповнення, наповнення резервуара для води, виконання очищення та споліскування, а також якщо ви навіть ненадовго припиняєте прасування, кладіть праску на док-станцію, вимикайте пристрій та витягайте штекер із розетки.

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій відповідає чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

Переробка

- Цей символ (мал. 3) означає, що цей виріб не підлягає утилізації зі звичайними побутовими відходами (2012/19/EU).
- Дотримуйтесь правил розділеного збору електричних та електронних пристроїв у вашій країні. Належна утилізація допоможе запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.

Гарантія та підтримка

Versuni пропонує два роки гарантії на цей виріб після дати придбання. Ця гарантія втрачає чинність, якщо несправність виникла внаслідок неправильного використання або обслуговування пристрою. Наша гарантія не впливає на ваші законні права як споживача. Щоб отримати додаткову інформацію або скористатися гарантією, відвідайте наш вебсайт www.philips.com/support.

O'zbek

Kirish

Xaridingiz muborak bo'lsin va Philips'ga xush kelibsiz! Philips taklif qiladigan qo'llab-quvvatlash xizmatidan foydalanish uchun jihozningizni www.philips.com/welcome saytida ro'yxatdan o'tkazang.

Muhim

Jihozdan foydalanishdan oldin alohida muhim ma'lumot varaqasi va foydalanuvchi qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing. Ikki hujjatni ham kelgusida foydalanish uchun saqlab qo'ying. Bu jihoz faqat uyda foydalanishga mo'ljallangan. Har qanday tijorat maqsadida foydalanish, noto'g'ri foydalanish yoki ko'rsatmalarga amal qilmaslik holatida ishlab chiqaruvchi javobgarlikni o'z zimmasiga olmaydi va kafolat amal qilmaydi.

Xavf

- Jihozni aslo suv yoki boshqa suyuqlikka solmang yoki vodoprovod suvida yuvmang.

Ogohlantirish

- Jihozni ulashdan oldin namunaviy tablichkada ko'rsatilgan kuchlanish mahalliy tarmoq kuchlanishiga mos kelishini tekshiring.

- Vilka faqat bir xil texnik xususiyatlarga ega quvvat rozetkasiga ulanishi kerak.
- Agar vilka, tarmoq shnuri, bug' ta' minoti shlangi yoki jihozning o'zida ko'rinish turgan shikastlanish bo'lsa, jihoz tushirib yuborilsa yoki undan suv sizib chiqsa, jihozdan foydalanmang.
- Agar tarmoq shnuri shikastlangan bo'lsa, xavfning oldini olish uchun uni Philips kompaniyasi, Philips tomonidan vakolat berilgan servis markazi yoki shu kabi malakali mutaxassislar almashtirishi kerak.
- Quvvat tarmog'iga ulanganda jihozni e'tiborsiz qoldirmang.
- Bu jihozdan xavfsiz foydalanish bo'yicha ko'rsatma berilgan yoki xavfsiz foydalanish uchun kuzatuv ostida bo'lsa va unga bog'liq xatarlardan xabardor bo'lsa, 8 yosh yoki undan katta yoshdagilar va jismoniy, sezgi yoki ruhiy qobiliyati cheklangan yoki tajribasiz va tushunchaga ega bo'lmagan odamlar ham foydalanishi mumkin.
- Bolalar jihoz bilan o'ynashiga yo'l qo'ymang.
- Tozalash va foydalanuvchi o'tkazadigan texnik xizmatlar bolalar tomonidan nazoratsiz amalga oshirilishi mumkin emas.
- Jihoz yoniq bo'lganda yoki soviyotgan bo'lsa, jihoz va uning shnurini 8 yoshdan kichik bolalar ushlashiga yo'l qo'ymang.
- Bolalar faqat kuzatuv ostida jihozni cho'kmalarni tozalash yoki olib tashlash jarayonini (bunday funktsiya mavjud bo'lsa) amalga oshirishi mumkin.
- Tarmoq shnuri va bug'ning ta'minot shlangi dazmolning issiq tag qismiga tegishiga yo'l qo'ymang.
- Cho'kmalarni tozalash yoki olib tashlash funktsiyasi mavjud bo'lsa, quyidagi eslatmalarga qarang:
 - Cho'kindilarni tozalash vaqtida jihozni nazoratsiz qoldirmang.
 - Cho'kindilarni tozalash jarayonini cho'kindilarni tozalash konteyneri bilan amalga oshiring va jarayonni to'xtatib qo'ymang.
- Jihoz kuyishiga sabab bo'ladigan bug' chiqaradi. Jihozdan ehtiyotkorlik bilan foydalaning. Bug'ni aslo odamlar yoki hayvonlarga qaratmang.
- Bug' devorlar, eshik chetlari yoki uy jihozlarini shikastlashi yoki rangsizlantirishi mumkin.
- Bug' chiqishi sababli jihozdan foydalanayotganda ehtiyotkorlik zarur.
- Bug'layotgan paytda tirgak sohani qo'lingiz bilan ushlamang. Cho'zish uchun kiyimning yonlarini torting.
- Agar jihozdan issiq havo chiqayotgan bo'lsa, u juda issiq bo'lishi va tegilsa, kuyishiga sabab bo'lishi mumkin.
- Suv bakidagi suv faqat jihozda ishlatish uchun mo'ljallangan, ichish uchun yoki ovqat yoki ichimlik tayyorlash uchun emas.

DIQQAT: Yuza issiq (1-rasm)

- Foydalanish vaqtida yuzalar qizib ketadi (jihozda issiq belgisi mavjud dazmollar uchun).

Diqqat

- Bu jihoz faqat maishiy foydalanishga mo'ljallangan.
- Jihozni faqat yerga ulangan devor rozetkasiga ulang.
- Jihoz tekis, barqaror, issiqlikka chidamli sirtida ishlatilishi va qo'yilishi kerak. Dazmolni uning tovoni yoki tagligiga qo'ysangiz, u qo'yilgan sirt barqaror bo'lsin. Asos – dazmolning tovoni yoki dazmolni ishlatishda turg'azib qo'yadigan qismi.

*Dazmollashdagi tanaffuslarda dazmolning o'z tutqich(lar)idan foydalaning.

- Tarmoq shnuri yoki ta'minot shlangi shikastlanishi ehtimolini tekshiring
- Vilkani devordagi rozetkaga ulashdan oldin tarmoq shnurini to'liq tarqating.
- Suv baki bo'sh bo'lganda jihozdan foydalanmang.
- Xushbo'y suv, quritish mashinasining suvi, sirka, kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, dazmol qilish vositalari, kimyoviy cho'kmalardan tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni quymang, chunki ular sizib chiqishi, jigarrang dog'lar hosil qilishi yoki jihozingizga shikast yetishiga sabab bo'lishi mumkin.
- Jihoz sovimaguncha uni saqlashga qo'ymang.
- Agar mahsulot olinadigan asosi bilan (ayrim modellar) yetkazib berilsa, uni stol yoki stul ustiga qo'ymang, foydalanish vaqtida polda tursin. Agar shlang U shakl hosil qilsa, shlangda bug' kondensatsiyalanadi. Bu dazmol kalligidan bir maromda bo'lmagan bug' yoki suv tomchilarining chiqishiga olib keladi.
- Dazmolni dazmollash taxtasiga hech qachon qo'ymang, har doim o'ratma(lar)dan foydalaning. Shuning singari, olinadigan asos blokini (faqat tanlangan modellar) dazmollash taxtasi ustiga aslo qo'ymang (2-rasm).
- Dazmol tutqichi va uning tag qismi haddan ortiq qizib ketishi va tegsa, kuydirishi mumkin. Jihozni surmoqchi bo'lsangiz, tutqichga tegmang.
- To'ldirish va tozalash davomida jihozni tokdan uzing.
- Dazmollashni tugatganda, jihozni tozalang, suv bakini to'ldiring yoki bo'shating, tozalang yoki chayning, dazmolni qisqa muddatga qoldirganingizda ham, uni o'ratmasiga qaytarib qo'ying, jihozni o'chiring va devordagi rozetkadan tarmoq vilkasini uzing.

Elektromagnit maydonlar (EMF)

Bu jihoz elektromagnit maydonlarning ta'siri bo'yicha amaldagi standart va me'yorlarga javob beradi.

—Qayta ishlash

- Bu belgi (3-rasm) mahsulotning odatiy maishiy chiqindilar bilan tashlanmasligi zarurligini bildiradi (2012/19/EU).
- Mamlakatigizning elektr va elektron qurilmalarni alohida to'plashga oid qoidalariga amal qiling. To'g'ri utilitatsiya qilish atrof-muhit va insonlar salomatligiga salbiy oqibatlarining oldini olishda yordam beradi.

—Kafolat va qo'llab-quvvatlash

Versuni bu mahsulotga xariddan so'ng ikki yillik kafolat beradi. Nosozlik noto'g'ri foydalanish yoki yetarlicha texnik xizmat ko'rsatilmaganidan kelib chiqsa, ushbu kafolat amal qilmaydi. Kafolatimiz iste'molchi sifatidagi qonuniy huquqlaringizga ta'sir qilmaydi. Qo'shimcha ma'lumot yoki kafolat yuzasidan murojaat uchun www.philips.com/support veb-saytimizga kiring.

זהירות: משטח חם (איור 1)

- משטחים עלולים להתחמם במהלך השימוש (לגבי מנהצים שמסומן עליהם הסמל של מכשיר חם).

זהירות

- מכשיר זה מיועד לשימוש ביתי בלבד.
- יש לחבר את המכשיר אך ורק לשקע חשמל בקיר המצויד בהארקה.
- יש להשתמש במכשיר, וגם להניח אותו, רק על משטח שטוח, יציב ועמיד בחום. כשמניחים את המגהץ על גבי המעמד שלו, יש לוודא שהמשטח שעליו הוא יונח יציב. המעמד הוא עקב המגהץ או החלק שעליו את המגהץ כשאינו בשימוש.
- *יש להשתמש בעמדת(ו) העגינה כאשר המגהץ אינו בשימוש.
- יש לבדוק את כבל החשמל וצינור אספקת הקיטור באופן סדיר ולוודא שאין בהם נזק.
- יש לשחרר את כבל החשמל לחלוטין לפני שמחברים אותו לשקע החשמל בקיר.
- אין להשתמש במכשיר כשמכל המים ריק.
- אין להוסיף מים מבושמים, מים ממכונת ייבוש, חומץ, עמילן, חומרים מסירי אבנית, תכשירי ניהוץ, מים נטולי משקעים או כימיקלים אחרים, כיוון שהם עלולים לגרום לדליפת מים, לכתמים חומים או לנזקים במכשיר.
- אין לאחסן את המכשיר לפני שהתקרר לחלוטין.
- אם המוצר מגיע עם בסיס נשלף (דגמים נבחרים), אין להניח את הבסיס על גבי שולחן או כיסא, אלא להשאירו על הרצפה במשך השימוש. אם הצינור נהיה בצורת פרסה, האדים מתעבים בו. הדבר גורם לאי-סדירות באספקת האדים או ליציאה של טיפות מים מראש המגהץ.
- לעולם אין להניח את המגהץ על משטח ניהוץ, תמיד יש להשתמש בעמדת העגינה. בדומה, לעולם אין להניח את יחידת הבסיס הנשלפת (דגמים נבחרים בלבד) על לוח ניהוץ (איור 2).
- עמדת העגינה של המגהץ וסולית המגהץ עלולים להיות חמים ביותר ולגרום לכוויות במקרה של נגיעה. אם ברצונך להזיז את המכשיר, אין לגעת בעמדת העגינה.
- יש לנתק את המכשיר משקע החשמל בזמן המילוי והניקוי.
- בעת סיום הניהוץ, ניקוי המכשיר, מילוי או ריקון של מכל המים, ביצוע ניקוי ושטיפה או השארת המכשיר ללא השגחה אפילו לזמן קצר, יש להחזיר את המגהץ לעמדת העגינה, לכבות אותו ולנתק את התקע משקע החשמל בקיר.

שדות אלקטרומגנטיים (EMF)

מכשיר זה עומד בתקנים ובתקנות החלים בנוגע לחשיפה לשדות אלקטרומגנטיים.

מחזור

- סמל זה (איור 3), משמעותו כי אין לסלק מוצר זה יחד עם אשפה ביתית רגילה (EU/2012/19).
- יש לפעול לפי הכללים הנהוגים במדינתכם לגבי איסוף נפרד של מוצרי חשמל ואלקטרוניקה המיועדים לסילוק. סילוק נכון מסייע במניעת פגיעה באיכות הסביבה ובבריאותם של בני אדם.

אחריות ותמיכה

Versuni מציעה אחריות לשנתיים לאחר רכישת המוצר. אחריות זו אינה תקפה אם הפגם נובע משימוש לא נכון או מתחזוקה לקויה. האחריות שלנו אינה משפיעה על זכויותיך על פי חוק כצרכן. לקבלת מידע נוסף או להפעלת האחריות, בקר באתר האינטרנט שלנו www.philips.com/support.

עברית

מבוא

ברכותינו על רכישתכם וברוכים הבאים למשפחת מוצרי פיליפס! כדי להפיק את מלוא התועלת מהתמיכה שפיליפס מעניקה ללקוחותיה, יש לרשום את המוצר בכתובת www.philips.com/welcome.

חשוב

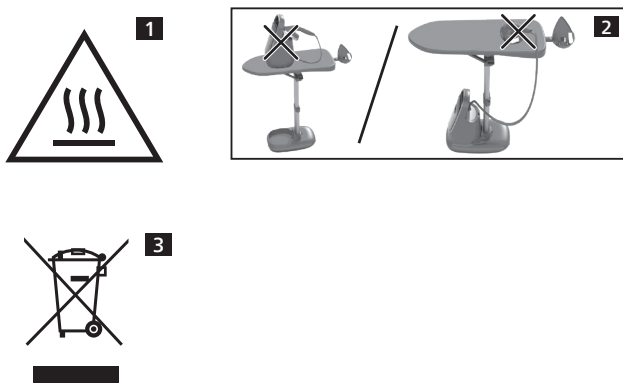
יש לקרוא בעיון את עלון המידע החשוב הנפרד ואת המדריך למשתמש לפני השימוש במכשיר. יש לשמור את שני המסמכים לשימוש עתידי.
מכשיר זה מתוכנן לשימוש ביתי בלבד. במקרה של שימוש מסחרי או שימוש לא הולם כלשהו או של אי ציות להוראות, היצרן אינו מקבל על עצמו כל אחריות והערבות לא תחול.

סכנה

- לעולם אין לטבול את המכשיר במים או בכל נוזל אחר ואין לשטוף אותו במים זורמים.

אזהרה

- לפני חיבור המכשיר, יש לוודא כי המתח המצוין בלוחית סוג המכשיר מתאים למתח ברשת החשמל המקומית.
- יש לחבר את התקע אך ורק לשקע חשמל בעל מאפיינים טכניים זהים.
- אין להשתמש במכשיר אם קיים בתקע, בכבל החשמל, בצינור הקיטור או במכשיר עצמו נזק גלוי, או אם המכשיר נפל או דולף.
- כדי למנוע מצב מסוכן, אם כבל החשמל או צינור הקיטור פגום, יש לדאוג להחלפתו בידי פיליפס, מרכז שירות מורשה של פיליפס או נותני שירות בעלי אותה רמת הסמכה.
- אין להשאיר את המכשיר ללא השגחה כאשר הוא מחובר לרשת החשמל.
- ילדים בני 8 ומעלה ומבוגרים בעלי יכולות פיזיות, תחושתיות או שכליות מוגבלות, או מבוגרים חסרי ניסיון וידע, יכולים להשתמש במכשיר זה רק אם השימוש נעשה תחת השגחה או לאחר שקיבלו הדרכה על אופן השימוש הבטוח בו והם מבינים את הסיכונים הנלווים.
- אסור לילדים לשחק עם המכשיר.
- ילדים לא יבצעו פעולות ניקוי ותחזוקת משתמש, ללא השגחה.
- יש להרחיק את המנהץ וכבל החשמל שלו הרחק מהישג ידם של ילדים בני 8 ומטה כל עוד המכשיר מופעל או מתקרר.
- ילדים רשאים אך ורק לנקות את המכשיר ולבצע הליך של הסרת אבנית או ניקוי משקעים (אם תכונה זו זמינה) תחת פיקוח.
- אין לאפשר לכבל החשמל ולצינור הקיטור לבוא במגע עם הסוליה החמה של המנהץ.
- יש לעיין בהערות למטה אם התכונה הסרת האבנית או ניקוי משקעים זמינה:
- אין להשאיר את המכשיר ללא השגחה בזמן תהליך Calc-Clean להסרת אבנית.
- יש לבצע את תהליך Calc-Clean עם מכל Calc-Clean ואין לקטוע את התהליך.
- המכשיר פולט קיטור זה עולל לגרום כוויות. יש לנהוג במכשיר בזהירות. לעולם אין לכוון את הקיטור לעבר בני אדם או בעלי חיים.
- האדים עלולים לגרום נזק ולשינוי צבע בגימומים מסוימים של קירות ודלתות ובריהיטים.
- יש להביא את זה בחשבון כשמשתמשים במכשיר, בשל פליטת אדים.
- אין להשתמש ביד חשופה בתור משטח תמיכה בזמן הגיהוץ. יש למשוך את צדי הבגד ולמתוח אותו.
- אם המכשיר מצויד בפתח יציאת אוויר חם, הוא עלול להיות חם מאוד ולגרום כוויות כשמונעים בו.
- המים במכל המים מיועדים אך ורק לשימוש בתוך המכשיר, לא לשתיה ולא להכנת מזון או משקאות.





PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license.

This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product.

2025 © Versuni Holding B.V.

642001023546 (02/01/2025)

